
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 红魔埃里克的传奇(eirik The Red's Saga) 000001

2. 红魔埃里克的传奇(eirik The Red's Saga) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红魔埃里克的传奇(Eirik the Red's Saga)
第1/2页

['eɪrɪk] [ðə; ði] [redz] ['sɑːgə] :
EIRIK THE RED'S SAGA :
埃里克 这 红色的 SAGA :

红魔埃里克传奇:

[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n]
A TRANSLATION
一个 翻译

翻译

[riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
READ BEFORE THE
读 前 这

阅读前请先阅读

['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti]
LITERARY AND PHILOSOPHICAL SOCIETY
文学 和 哲学 社会

文学与哲学学会

[ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] ,
OF LIVERPOOL ,
的 利物浦 ,

利物浦的

['dʒænjuəri] 12th , - ,
JANUARY 12th , 1880 ,
一月 12th , - ,

1880年1月12日

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [rev] .
THE REV .
这 修订版 .

牧师

[dʒeɪ] . ['sɛptən] .
J . SEPHTON .
J . 塞普顿 .

J. SEPHTON。

['lɪvəpuːl] :
LIVERPOOL :
利物浦 :

利物浦:

[diː] . ['mɑːrplz] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd] , ['mɛlˌvɪl] ['tʃeɪmbəz] . - .
D . MARPLES & CO . , LIMITED , MELVILL CHAMBERS . 1880 .
D . 马普尔斯 & 一氧化碳 . , 有限的 , 梅尔维尔 房间 . - .

D. MARPLES & CO., LIMITED, MELVILL CHAMBERS.1880。

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[wʌn] . [haʊ] - , [gʌdrɪdz] ['grænfɑːðə(r)] , [keɪm] [tuː; tə] ['aɪslənd] . [ˌtuː'tuː] .
1 . How Vifil , Gudrid's grandfather , came to Iceland . 2 .
1 . 如何 - , 古德里德的 祖父 , 来了 到 冰岛 . 2 .

1. 古德里德的祖父维菲尔是如何来到冰岛的。2.

[ɒv; əv]['eɪrɪk][ðə; ði] [red] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['griːnlənd] . [θriː] .
Of Eirik the Red , and his discovery of Greenland . 3 .
的 埃里克 这 红色的 , 和 他的 发现 的 格陵兰 . 3 .

关于红胡子埃里克及其发现格陵兰岛的故事。3.

[gʌdrɪdz] ['peərəntɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['θɔːrbjɔːrn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['griːnlənd] .
Gudrid's parentage , and the emigration of her father , Thorbjorn , and his family to Greenland .
古德里德的 亲子关系 , 和 这 移民 的 她 父亲 , 索尔比约恩 , 和 他的 家庭 到 格陵兰 .

古德里德的身世，以及她的父亲托比约恩和他的家人移民到格陵兰岛的故事。

[fɔːr] . [aɪrɪks] ['fæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [leɪfs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['vɪnlənd] . [faɪv] .
4 . Eirik's family , and his son Leif's discovery of Vinland . 5 .
4 . 埃里克的 家庭 , 和 他的 儿子 莱夫的 发现 的 文兰 . 5 .

4. 埃里克一家，以及他的儿子莱夫发现文兰岛的故事。5.

[gʌdrɪd] ['mæriz] ['θɔːrˌstaɪn] , [sʌn] [ɒv; əv]['eɪrɪk][ðə; ði] [red] .
Gudrid marries Thorstein , son of Eirik the Red .
古德里德 结婚 索尔斯坦 , 儿子 的 埃里克 这 红色的 .

古德里德与红衣埃里克之子索尔斯坦结婚。

[['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['θɔːrˌstaɪn] .] [sɪks] .
[Sickness and death of Thorstein .] 6 .
[疾病 和 死亡 的 索尔斯坦 .] 6 .

[索尔斯坦的疾病和死亡。]6.

[gʌdrɪd] ['mæriz] - . ['sɛvən] .
Gudrid marries Karlsefni . 7 .
古德里德 结婚 - . 7 .

古德里德嫁给了卡尔塞夫尼。7.

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['vɪnlənd] .
Karlsefni's expedition to Vinland .
- 远征 到 文兰 .

卡尔塞夫尼远征文兰。

[ðə; ði][fɜːst]['wɪntə(r)][ɪz] [pɑːst] [æt; ət] - . [eit] .
The first winter is passed at Straumsfjordr . 8 .
这 第一的 冬天 是 通过了 在 - . 8 .

第一个冬天是在 Straumsfjordr.8 度过的。

[feɪt] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['spɔːtsmən] . [naɪn] .
Fate of Thorhall the Sportsman . 9 .
命运 的 - 这 运动员 . 9 .

运动员索尔霍尔的命运.9。

[ðə; ði]['sekənd]['wɪntə(r)][ɪz] [pɑːst] [æt; ət][hɒp] . - .
The second winter is passed at Hop . 10 .
这 第二 冬天 是 通过了 在 跳 . - .

第二个冬天在 Hop.10 度过。

['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] - . - .
Dealings with the Skrœlingar . 11 .
交易 和 这 - . - .

与斯克罗林加人的交往。11.

[faɪt] [wɪð] [ðə; ði] - .
Fight with the Skrœlingar .
斗争 和 这 - .

与斯克罗林加人战斗。

- . [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - . - .
12 . Return to Straumsfjordr . 13 .
- . 返回 到 - . - .

12. 返回Straumsfjordr.13。

[ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv] ['θɔːrvəld] [baɪ][ə; eɪ][wʌn] - ['fʊtə(r)] .
The slaying of Thorvald by a One - footer .
这 杀戮 的 托瓦尔德 经过 一个 一 - 页脚 .

托瓦尔德被一个独脚怪杀死。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['griːnlənd] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] ['wɪntə(r)][æt; ət] - . - .
The colonists return to Greenland after passing the third winter at Straumsfjordr . 14 .
这 殖民者 返回 到 格陵兰 后 通过 这 第三 冬天 在 - . - .

殖民者在斯特劳姆斯峡湾度过了第三个冬天后返回格陵兰岛。14.

[hə'rəʊɪk][ˌmægnə'nɪməti][ænd; ənd] [feɪt] [ɒv; əv]['bjɑːrni] . - .
Heroic magnanimity and fate of Bjarni . 15 .
英勇 海量 和 命运 的 比雅尼 . - .

比雅尼的英雄气概和命运。15.

[gʌdrɪdz] [dɪ'sendənts] . [[faɪv]]
Gudrid's descendants . [5]
古德里德的 后代 . [5]

古德里德的后代。[5]

[['oʊlɑːf] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['oʊlɑːf][ðə; ði] [waɪt] , [wɒz; wəz] [staɪld] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] [kɪŋ] .
[Olaf , who was called Olaf the White , was styled a warrior king .
[奥拉夫 , WHO 曾是 称为 奥拉夫 这 白色的 , 曾是 风格 一个 战士 国王 .

奥拉夫，又称白奥拉夫，被誉为战士国王。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['hɛlgiː] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['oʊlɑːf] ,
He was the son of King Ingjald , the son of Helgi , the son of Olaf ,
他 曾是 这 儿子 的 国王 - , 这 儿子 的 赫尔吉 , 这 儿子 的 奥拉夫 ,

他是英格雅尔德国王的儿子，英格雅尔德国王是赫尔吉的儿子，赫尔吉国王是奥拉夫的儿子。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['hælfˌdɑːn] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpləndz] ([ɪn] ['nɔːweɪ]) .
the son of Gudred , the son of Halfdan Whiteleg , king of the Uplands (in Norway) .
这 儿子 的 - , 这 儿子 的 哈夫丹 白腿 , 国王 的 这 高地 (在 挪威) .

古德雷德之子，哈夫丹·白腿之子，高地之王（挪威）。

[hiː; hi][led][ə; eɪ] ['hæriɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [siː] - [ɹ'əʊvəz]['ɪntuː][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] ['kɔŋkə] ['dʌblɪn] ,
He led a harrying expedition of sea - rovers into the west , and conquered Dublin ,
他 引领 一个 骚扰 远征 的 海 - 探测车 进入 这 西方 , 和 征服 都柏林 ,

他率领一支海上劫掠者远征西部，并攻占了都柏林。

[ɪn]['aɪələnd] , [ænd; ənd] - , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [kɪŋ] .
in Ireland , and Dublinshire , over which he made himself king .
在 爱尔兰 , 和 - , 超过 哪个 他 制成 他自己 国王 .

在爱尔兰和都柏林郡，他自立为王。

[hiː; hi] ['mærid] [əʊd] [ðə; ði] [diːp] - ['maɪndɪd] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['kiːtɪl] ['flætˌnoʊz] , [sʌn] [ɒv; əv] [bjɔːrn] [ðə; ði] [ʌn'gɑːrtərd] ,
He married Aud the Deep - minded , daughter of Ketil Flatnose , son of Bjorn the Ungartered ,
他 已婚 奥迪 这 深的 - 有思想 , 女儿 的 凯蒂尔 扁鼻子 , 儿子 的 比约恩 这 未系袜带 ,

他娶了深思熟虑的奥德，她是扁鼻子凯蒂尔的女儿，扁鼻子凯蒂尔是无袜带比约恩的儿子。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][mæn][frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] .
a noble man from Norway .
一个 高贵 男人 从 挪威 .

一位来自挪威的贵族。

[ðeə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [nemd] ['θɔːrˌstaɪn] [ðə; ði] [red] .
Their son was named Thorstein the Red .
他们的 儿子 曾是 命名 索尔斯坦 这 红色的 .

他们的儿子名叫红发索尔斯坦。

['oʊlɑːf] [fel] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪn]['aɪələnd] , [ænd; ənd] [ðen] [əʊd] [ænd; ənd] ['θɔːrˌstaɪn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] - ([ðə; ði] ['hebrɪˌdiːz]) .
Olaf fell in battle in Ireland , and then Aud and Thorstein went into the Sudreyjar (the Hebrides) .
奥拉夫 跌倒 在 战斗 在 爱尔兰 , 和 然后 奥迪 和 索尔斯坦 去 进入 这 - (这 赫布里底群岛) .

奥拉夫在爱尔兰的战斗中阵亡，然后奥德和索尔斯坦去了苏德雷亚尔（赫布里底群岛）。

[ðeə(r)] ['θɔːrˌstaɪn] ['mærid] - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['eɪvɪnd] [ðə; ði] ['iːstəlɪŋ] , ['sɪstə(r)][ɒv; əv]['hɛlgiː] [ðə; ði] [liːn] ;
There Thorstein married Thorid , daughter of Eyvind the Easterling , sister of Helgi the Lean ;
那里 索尔斯坦 已婚 - , 女儿 的 埃温德 这 东夷 , 姐姐 的 赫尔吉 这 倾斜 ;

在那里，索尔斯坦娶了东夷人埃温德的女儿、瘦骨嶙峋的赫尔吉的妹妹索里德为妻；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['tʃɪldrən] .
and they had many children .
和 他们 有 许多 孩子们 .

他们有很多孩子。

['θɔːrˌstaɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ɜːl] ['sɪgərd][ðə; ði] [greɪt] ,
Thorstein became a warrior king , and formed an alliance with Earl Sigurd the Great ,
索尔斯坦 成为 一个 战士 国王 , 和 形成 一个 联盟 和 伯爵 西格德 这 伟大的 ,

索尔斯坦成为了一位骁勇善战的国王，并与伟大的西格德伯爵结盟。

[sʌn][ɒv; əv] [eɪstaɪn] [ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)] .
son of Eystein the Rattler .
儿子 的 艾斯坦 这 响尾蛇 .

响尾蛇艾斯坦之子。

[ðeɪ] [ˈkɔŋkə] [ˈkeɪθnes] , [ˈsʌðərlənd] , [rɒs] , [ænd; ənd] [mɒˈreɪ; ˈmɒreɪ] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
They conquered Caithness , Sutherland , Ross , and Moray , and more than
他们 征服 凯斯内斯 , 萨瑟兰 , 罗斯 , 和 莫雷 , 和 更多的 比
[hɑːf] [ˈskɒtlənd] .
half Scotland .
一半 苏格兰 .

他们征服了凯斯内斯、萨瑟兰、罗斯和莫雷，以及苏格兰一半以上的领土。

[ˈəʊvə(r)] [ðiːz] [ˈθɔːrˌstaɪn] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [skɒts] [plɔtid] [əˈgenst] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel]
Over these Thorstein was king until the Scots plotted against him , and he fell
超过 这些 索尔斯坦 曾是 国王 直到 这 苏格兰人 绘制 反对 他 , 和 他 跌倒
[ðeə(r)] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] .
there in battle .
那里 在 战斗 .

索尔斯坦统治这些地区，直到苏格兰人密谋反对他，他在那里战死沙场。

[əʊd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈkeɪθnes] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv] - [deθ] .
Aud was in Caithness when she heard of Thorstein's death .
奥迪 曾是 在 凯斯内斯 什么时候 她 听到 的 - 死亡 .

奥德在凯斯内斯时听到了索尔斯坦去世的消息。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] - [ʃɪp] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsiːkrətli] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd]
Then she caused a merchant - ship to be secretly built in the wood , and
然后 她 导致 一个 商人 - 船 到 是 偷偷 建造 在 这 木头 , 和
[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈredi] ,
when she was ready ,
什么时候 她 曾是 准备好 ,

然后她让人秘密地在森林里建造了一艘商船，等一切准备就绪后，

[daɪˈrɛktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɔːkni] .
directed her course out into the Orkneys .
指导 她 课程 出去 进入 这 奥克尼群岛 .

她将航向转向奥克尼群岛。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] [ˈθɔːrˌstaɪn] [ðə; ði] [redz] [ˈdɔːtə(r)] , [ˈgroʊ] , [huː] [bɪˈkeɪm] [ˈmʌðə(r)]
There she gave in marriage Thorstein the Red's daughter , Gro , who became mother
那里 她 给予 在 婚姻 索尔斯坦 这 红色的 女儿 , gro , WHO 成为 母亲
[ɒv; əv] - ,
of Grelad ,
的 - ,

在那里，她将红发托尔斯坦的女儿格罗嫁给了他，格罗后来成为格雷拉德的母亲。

[huːm] [ɜːl] [ˈθɔːrfɪn] , [ðə; ði] - , [ˈmærid] .
whom Earl Thorfinn , the Skullcleaver , married .
谁 伯爵 托尔芬 , 这 - , 已婚 .

她娶了"碎颅者"索尔芬伯爵为妻。

[ˈɑːftəwədz] [əʊd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [ˈaɪslənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈtwenti] [friː] [men] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] .
Afterwards Aud set out to seek Iceland , having twenty free men in her ship .
然后 奥迪 放 出去 到 寻找 冰岛 , 拥有 二十 自由的 男人 在 她 船 .

之后，奥德带着船上的二十名自由男子启程前往冰岛。

[əʊd] [keɪm] [tuː; tə] [ˈaɪslənd] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈwɪntə(r)] [ɪn] - (-)
Aud came to Iceland , and passed the first winter in Bjarnarhofn (Bjornshaven)
奥迪 来了 到 冰岛 , 和 通过了 这 第一的 冬天 在 - (-)
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [bjɔːrn] .
with her brother Bjorn .
和 她 兄弟 比约恩 .

奥德来到冰岛，和她的哥哥比约恩一起在比约恩港度过了第一个冬天。

['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] ['ɒkjupaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪl] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ([deɪ] - [miːl] ['rɪvə(r)])
Afterwards she occupied all the Dale country between the Dogurdara (day - meal river)
然后 她 占领 全部 这 戴尔 国家 之间 这 - (天 - 一顿饭 河)

[ænd; ənd] [ðə; ði] - (['rɪvə(r)] [[sɪks]]
and the Skraumuhlaupsa (river [6]
和 这 - (河 [6]

之后，她占领了多古尔达拉河（日粮河）和斯克劳姆劳普萨河（河[6]）之间的所有戴尔地区。

[ɒv; əv] [ðə; ði] - [liːp]) , [ænd; ənd] [dwelt] [æt; ət] - .
of the giantess's leap) , and dwelt at Hvamm .
的 这 - 飞跃) , 和 居住 在 - .

巨人的跳跃），并居住在 Hvamm。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [preə(r)] ['miːtiŋz] [æt; ət] - ([krɑːshɪlz]) , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [krɔːsɪz] [tuː; tə]
She had prayer meetings at Krossholar (Crosshills) , where she caused crosses to
她 有 祷告 会议 在 - (克罗斯希尔斯) , 在哪里 她 导致 十字架 到

[biː; bi] [ɪ'rektɪd] ,
be erected ,
是 竖立 ,

她在克罗斯霍尔（十字山）举行祈祷会，并在那里竖立十字架。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [b'æptaɪzd] [ænd; ənd] ['diːpli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] .
for she was baptised and deeply devoted to the faith .
为了 她 曾是 受洗 和 深 奉献 到 这 信仰 .

因为她受过洗礼，并且对信仰非常虔诚。

[ðeə(r)] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['aɪslənd] ['meni] [men] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
There came with her to Iceland many men worthy of honour ,
那里 来了 和 她 到 冰岛 许多 男人 值得 的 荣誉 ,

与她一同来到冰岛的还有许多值得尊敬的男子。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ɪn] [siː] - ['rəʊvɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [huː]
who had been taken captive in sea - roving expeditions to the west , and who
WHO 有 到过 已采取 俘虏 在 海 - 漫游 探险 到 这 西方 , 和 WHO

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['bɒndmən] .
were called bondmen .
是 称为 保释人 .

他们在西行的海上探险中被俘，被称为奴隶。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [nemd] - ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [haɪ] ['fæməli] ,
One of these was named Vifil ; he was a man of high family ,
一 的 这些 曾是 命名 - ; 他 曾是 一个 男人 的 高的 家庭 ,

其中一人名叫维菲尔，他出身名门。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['westən] [meɪn] ,
and had been taken captive beyond the western main ,
和 有 到过 已采取 俘虏 超过 这 西 主要的 ,

并被俘虏到西海岸以外的地方，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bɒndmən] [bɪ'fɔː(r)] [əʊd] [set] [hɪm] [friː] .
and was also called a bondman before Aud set him free .
和 曾是 还 称为 一个 保释人 前 奥迪 放 他 自由的 .

在奥德释放他之前，他也被称为奴隶。

[ænd; ənd] [wen] [əʊd] ['grɑːntɪd] [dwelɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
And when Aud granted dwellings to her ship's company ,
和 什么时候 奥迪 的确 住宅 到 她 船的 公司 ,

当奥德将住所赐予她的船员时，

- [ɑːskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [nəʊ] [ə'bəʊd] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Vifil asked why she gave no abode to him like unto the others .
- 问 为什么 她 给予 不 住所 到 他 喜欢 到 这 其他的 .

维菲尔问她为什么没有像对待其他人一样给他提供住处。

[əʊd] [rɪ'plaɪd] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['məʊmənt][tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Aud replied , “ That it was of no moment to him , for , ” she said ,
奥迪 回复 , “ 那 它 曾是 的 不 片刻 到 他 , 为了 , ” 她 说 ,

奥德回答说：“对他来说这无关紧要，因为，”她说。

“ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪs'tiːmd] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][wʌn] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
“ he would be esteemed in whatever place he was , as one worthy of honour .
“ 他 会 是 尊敬的 在 任何 地方 他 曾是 , 作为 一 值得 的 荣誉 .

“无论身处何地，他都会受到尊敬，被视为值得尊敬的人。”

” [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] - (-) , [ænd; ənd][hiː; hi] [dwelt] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['mærid] .
” She gave him Vifilsdalr (Vifilsdale) , and he dwelt there and married .
” 她 给予 他 - (-) , 和 他 居住 那里 和 已婚 .

她把维菲尔斯代尔（Vifilsdale）给了他，他住在那里并娶妻。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɔːrbjɔːrn] [ænd; ənd] ['θɔːrˌgeɪr] , ['prɒmɪsɪŋ] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . [ˌtuː'tuː] .
His sons were Thorbjorn and Thorgeir , promising men , and they grew up in their father's house . 2 .
他的 儿子们 是 索尔比约恩 和 索尔盖尔 , 有前途 男人 , 和 他们 生长 向上 在 他们的 父亲的 房子 . 2 .

他的儿子是托尔比约恩和托尔盖尔，都是前途无量的年轻人，他们在父亲的家中长大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['θɔːrvəld] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʊlf] ,
There was a man named Thorvald , the son of Asvald , the son of Ulf ,
那里 曾是 一个 男人 命名 托瓦尔德 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 乌尔夫 ,

有一个人名叫托瓦尔德，他是阿斯瓦尔德的儿子，阿斯瓦尔德是乌尔夫的儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - - ['θɔːrɪs] .
the son of Yxna - Thoris .
这 儿子 的 - - 索里斯 .

Yxna-Thoris 的儿子。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [nemd] ['eɪrɪk] .
His son was named Eirik .
他的 儿子 曾是 命名 埃里克 .

他的儿子名叫埃里克。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][dʒeɪdɑːr] ([ɪn] ['nɔːweɪ]) [tuː; tə] ['aɪslənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['mænˌslɔːtə] ,
Father and son removed from Jadar (in Norway) to Iceland , because of manslaughters ,
父亲 和 儿子 已移除 从 贾达尔 (在 挪威) 到 冰岛 , 因为 的 过失杀人 ,

父子二人因过失杀人罪从挪威雅达尔被转移到冰岛。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [lænd][ɪn] - , [ænd; ənd] [dwelt] [æt; ət] - .
and occupied land in Hornstrandir , and dwelt at Drangar .
和 占领 土地 在 - , 和 居住 在 - .

并在霍恩斯特兰迪尔占有土地，居住在德兰加尔。

[ðeə(r)] ['θɔːrvəld] [daɪd] , [ænd; ənd]['eɪrɪk] [ðen] ['mærid] - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɔrənd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɑːtli] ,
There Thorvald died , and Eirik then married Thjodhild , daughter of Jorund , the son of Atli ,
那里 托瓦尔德 死亡 , 和 埃里克 然后 已婚 - , 女儿 的 约伦德 , 这 儿子 的 阿特利 ,

Thorvald在那里去世，Eirik随后娶了Atli的儿子Jorund的女儿Thjodhild为妻。

[ænd; ənd][ɒv; əv] - [ðə; ði] [ʃɪp] - ['brestɪd] , [huːm] ['ɑːftəwədz] ['θɔːrbjɔːrn] , [ɒv; əv][ðə; ði]

and of Thorbjorg the Ship - breasted , whom afterwards Thorbjorn , of the

和 的 - 这 船 - 胸部 , 谁 然后 索尔比约恩 , 的 这

- (-) ['fæməli] ,

Haukadalr (Hawkdale) family ,

- (-) 家庭 ,

还有胸肌强健的索尔比约格，后来改名为索尔比约恩，是豪卡达尔（霍克代尔）家族的成员。

['mærid] ; [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [dwelt] [æt; ət] - ['ɑːftə(r)]['eɪrɪk] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]

married ; he it was who dwelt at Eiriksstadr after Eirik removed from

已婚 ; 他 它 曾是 WHO 居住 在 - 后 埃里克 已移除 从

[ðə; ði] [nɔːθ] .

the north .

这 北 .

已婚；埃里克从北方迁居后，他便居住在埃里克斯塔德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)] - .

It is near Vatzhorn .

它 是 靠近 - .

它靠近瓦茨霍恩。

[ðen] [dɪd] [aɪrɪks] [θrɔːl] [kɔːz] [ə; eɪ]['lændslɪp][ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - , [æt; ət] -

Then did Eirik's thralls cause a landslip on the estate of Valthjof , at Valthjofsstadr

然后 做过 埃里克的 奴隶 原因 一个 塌方 在 这 财产 的 - , 在 -

.

:

.

然后，埃里克的奴隶们在瓦尔乔夫斯塔德的瓦尔乔夫庄园引发了一场山体滑坡。

- [ðə; ði] [faʊl] , [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] , [sluː] [ðə; ði] [θrɔːl] [bɪ'saɪd] - ([sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]

Eyjolf the Foul , his kinsman , slew the thralls beside Skeidsbrekkur (slopes of the

- 这 犯规 , 他的 亲属 , 一万 这 奴隶 旁 - (连续下坡 的 这

[reɪs] - [kɔːs]) , [ə'bʌv] - .

race - course) , above Vatzhorn .

种族 - 课程) , 多于 - .

他的亲戚，邪恶的艾约尔夫，在瓦茨霍恩上方的斯凯兹布雷库尔（赛马场的斜坡）旁杀死了奴隶们。

[ɪn] [rɪ'tɜːn]

In return

在 返回

回报

['eɪrɪk] [sluː] - [ðə; ði] [faʊl] ; [hiː; hi] [sluː] ['ɔːlsəʊ][hræfn][ðə; ði]['djuːələr] , [æt; ət] - (

Eirik slew Eyjolf the Foul ; he slew also Hrafn the Dueller , at Leikskalar (

埃里克 一万 - 这 犯规 ; 他 一万 还 赫拉夫恩 这 决斗者 , 在 - (

-) .

playbooths) .

-) .

埃里克杀死了犯规的埃约尔夫；他还杀死了决斗者赫拉夫，地点在莱克斯卡拉（游戏亭）。

['gɜːrstaɪn] , [ænd; ənd] [ɒd] [ɒv; əv] - , ['kɪnzmən] [ɒv; əv] - , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [

Gerstein , and Odd of Jorfi , kinsman of Eyjolf , were found willing to [

格斯坦 , 和 奇怪的 的 - , 亲属 的 - , 是 成立 愿意的 到 [

['sɛvən]]

7]

7]

Gerstein 和 Eyjolf 的亲戚 Jorfi 的 Odd 被发现愿意[7]

['fɒləʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] ['eɪrɪk] ['bænɪʃt]
follow up his death by a legal prosecution ; and then was Eirik banished
跟随 向上 他的 死亡 经过 一个 合法的 起诉 ; 和 然后 曾是 埃里克 被放逐
[frɒm; frəm] - .
from Haukadalr .
从 - .

随后，埃里克被依法起诉，并被驱逐出豪卡达尔。

[hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ðen] [broʊki] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [dwelt] [æt; ət] - , [ɪn] - , [ðə; ði]
He occupied then Brokey and Eyxney , and dwelt at Tradir , in Sudrey , the
他 占领 然后 布罗基 和 - , 和 居住 在 - , 在 - , 这
[fɜːst] ['wɪntə(r)] .
first winter .
第一的 冬天 .

他当时占据了布罗基和艾克斯尼，并在第一个冬天住在萨德雷的特拉迪尔。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dɪd] [hiː; hi] [lend] [tuː; tə] - ['pɪlər] [fɔː(r); fə(r)] [siːt] - [stɒks] , ['ɑːftəwədz] ['eɪrɪk]
At this time did he lend to Thorgest pillars for seat - stocks , Afterwards Eirik
在 这 时间 做过 他 借 到 - 柱子 为了 座位 - 股票 , 然后 埃里克
[rɪ'muːvd] ['ɪntuː] - ,
removed into Eyxney ,
已移除 进入 - ,

当时他借给托格斯特一些柱子做座椅支架，之后埃里克搬到了艾克斯尼。

[ænd; ənd] [dwelt] [æt; ət] - .
and dwelt at Eiriksstadr .
和 居住 在 - .

并居住在埃里克斯塔德。

[hiː; hi] [ðen] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] ['pɪlər] , [ænd; ənd] [gɒt] [ðem; ðəm] [nɒt] .
He then claimed his pillars , and got them not .
他 然后 声称 他的 柱子 , 和 得到 他们 不是 .

他随后声称要收回他的石柱，但最终没有得到。

[ðen] [went] ['eɪrɪk] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] ['pɪlər] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] -
Then went Eirik and fetched the pillars from Breidabolstadr , and Thorgest
然后 去 埃里克 和 已获取 这 柱子 从 - , 和 -
[went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
went after him .
去 后 他 .

然后埃里克去布雷达博尔斯塔德取回了石柱，托尔格斯特随后也去了。

[ðeɪ] [fɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [heɪ] - [jɑːd] [æt; ət] - ,
They fought at a short distance from the hay - yard at Drangar ,
他们 战斗 在 一个 短的 距离 从 这 干草 - 院子 在 - ,

他们在德兰加尔的干草场附近交战。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fel] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [men] .
and there fell two sons of Thorgest , and some other men .
和 那里 跌倒 二 儿子们 的 - , 和 一些 其他 男人 .

托尔格斯特的两个儿子和一些其他人倒下了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [kept] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [tə'geðə(r)] .
After that they both kept a large body of men together .
后 那 他们 两个都 保留 一个 大的 身体 的 男人 一起 .

之后，他们两人共同维持着一大批人马。

[stɪr] [geɪv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['eɪrɪk] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] - , [ɒv; əv] - , ['θɔːrbjɔːrn] - ,
Styr gave assistance to Eirik , as also did Eyjolf , of Sviney , Thorbjorn Vifilsson ,
斯蒂尔 给予 协助 到 埃里克 , 作为 还 做过 - , 的 - , 索尔比约恩 - ,

斯蒂尔（Styr）向埃里克（Eirik）提供了帮助，斯维尼（Sviney）的埃约尔夫（Eyjolf）、索比约恩·维菲尔森（Thorbjorn Vifilsson）也提供了帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - (-) .
and the sons of Thorbrand , of Alptafjordr (Swanfirth) .
和 这 儿子们 的 - , 的 - (-) .

以及阿尔普塔峡湾（天鹅湾）的索尔布兰德的儿子们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [θɔːrd] - , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['θɔːr,geɪr] , [ɒv; əv] - (-) , ['æslæk] ,
But the sons of Thord Gellir , as also Thorgeir , of Hitardalr (Hotdale) , Aslak ,
但 这 儿子们 的 第三 - , 作为 还 索尔盖尔 , 的 - (-) , 阿斯拉克 ,

但是，托尔德·盖利尔的儿子们，以及希塔达尔（霍特代尔）的托尔盖尔，阿斯拉克，

[ɒv; əv] - (['lɔːŋ,deɪl]) , [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [geɪv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] - .
of Langadalr (Longdale) , and Illugi , his son , gave assistance to Thorgest .
的 - (朗代尔) , 和 - , 他的 儿子 , 给予 协助 到 - .

朗加达尔（朗代尔）及其子伊卢吉为托格斯特提供了帮助。

['eɪrɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['autlɔː] [æt; ət] - [θɪŋ] .
Eirik and his people were outlawed at Thorsnes Thing .
埃里克 和 他的 人们 是 被禁止的 在 - 事物 .

在托尔斯内斯集会上，埃里克和他的族人被宣布为非法之徒。

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] - ([kriːk]) ,
He prepared a ship in Eiriksvagr (creek) ,
他 准备 一个 船 在 - (溪) ,

他在埃里克萨格河（小溪）准备了一艘船，

[ænd; ənd] - [kən'siːld] [hɪm] [ɪn] - [waɪl] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [sɔːt] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] .
and Eyjolf concealed him in Dimunarvagr while Thorgest and his people sought him among the islands .
和 - 暗 他 在 - 尽管 - 和 他的 人们 寻求 他 之中 这 岛屿 .

埃约尔夫将他藏在迪穆纳瓦格尔，而托尔格斯特和他的族人则在岛屿间寻找他。

['eɪrɪk] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] - ,
Eirik said to his people that he purposed to seek for the land which Gunnbjorn ,
埃里克 说 到 他的 人们 那 他 目的 到 寻找 为了 这 土地 哪个 - ,

埃里克告诉他的族人，他打算去寻找贡比约恩的土地。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʊlf] [ðə; ði] [krəʊ] , [sɔː] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['westwədz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
the son of Ulf the Crow , saw when he was driven westwards over the ocean ,
这 儿子 的 乌尔夫 这 乌鸦 , 锯 什么时候 他 曾是 驱动 向西 超过 这 海洋 ,

乌鸦乌尔夫之子，当他被驱赶着向西越过海洋时，看到了

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] - (- [rɒk] [ɔː(r)] ['skeri]) .
and discovered Gunnbjarnarsker (Gunnbjorn's rock or skerry) .
和 发现 - (- 岩石 或者 斯克里) .

并发现了 Gunnbjarnarsker（Gunnbjorn 的岩石或礁石）。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][lænd] .
He promised that he would return to visit his friends if he found the land .
他 承诺 那 他 会 返回 到 访问 他的 朋友们 如果 他 成立 这 土地 .

他承诺，如果找到那块地，他一定会回来探望他的朋友。

['θɔːrbjɔːrn] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [stɪr] [ə'kʌmp(ə)nid] ['eɪrɪk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['aɪləndz] .
Thorbjorn , and Eyjolf , and Styr accompanied Eirik beyond the islands .
索尔比约恩 , 和 - , 和 斯蒂尔 伴随 埃里克 超过 这 岛屿 .

托尔比约恩、埃约尔夫和斯蒂尔陪同埃里克离开了岛屿。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['frendli] ['mænə(r)] ,
They separated in the most friendly manner ,
他们 分开 在 这 最多 友好的 方式 ,

他们以最友好的方式分手了。

['eɪrɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][laɪk] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Eirik saying that he would be of the like assistance to them ,
埃里克 说 那 他 会 是 的 这 喜欢 协助 到 他们 ,

埃里克说他也会为他们提供同样的帮助。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][səʊ][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [niːd] [hɪm] .
if he should be able so to be , and they should happen to need him .
如果 他 应该 是 有能力的 所以 到 是 , 和 他们 应该 发生 到 需要 他 .

如果他有能力这样做，而且他们恰好需要他。

[ðen] [hiː; hi] [seɪld] ['əʊʃənwədz] ['ʌndə(r)] - ([snəʊ] ['maʊntən] ['glæsiə(r)]) , [ænd; ənd]
Then he sailed oceanwards under Snæfellsjokull (snow mountain glacier) , and
然后 他 航行 向海 在下面 - (雪 山 冰川) , 和
[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['glæsiə(r)] [kɔːld] - ([bluː] - [ʃɜːt]) ;
arrived at the glacier called Blaserkr (Blue - shirt) ;
到达的 在 这 冰川 称为 - (蓝色的 - 衬衫) ;

然后他乘船驶向大海，经过斯奈菲尔冰川，到达了名为布拉瑟克（蓝衬衫）的冰川；

[ðens] [hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [saʊθ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
thence he journeyed south to see if there were any inhabitants of the
因此 他 旅程 南 到 看 如果 那里 是 任何 居民 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

于是他向南进发，看看那里是否有人居住。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][fɜːst]['wɪntə(r)][æt; ət] - , [nɪə(r)][ðə; ði] [[eit]]
He passed the first winter at Eiriksey , near the [8]
他 通过了 这 第一的 冬天 在 - , 靠近 这 [8]

他在埃里克西度过了第一个冬天，靠近[8]

['mɪd(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði] - (['westən] ['set(ə)lmənt]) .
middle , of the Vestribygd (western settlement) .
中间 , 的 这 - (西 沉降) .

位于韦斯特里比格德（西部定居点）的中部。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz][ə'bəʊd][ðeə(r)] .
The following spring he proceeded to Eiriksfjordr , and fixed his abode there .
这 下列的 春天 他 继续 到 - , 和 固定的 他的 住所 那里 .

次年春天，他前往埃里克峡湾，并在那里定居。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [prə'siːdid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'piːpld] ['dɪstrɪkts] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
During the summer he proceeded into the unpeopled districts in the west ,
期间 这 夏天 他 继续 进入 这 无人居住的 地区 在 这 西方 ,

夏天的时候，他前往西部人烟稀少的地区。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['gɪvɪŋ] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .
and was there a long time , giving names to the places far and wide .
和 曾是 那里 一个 长的 时间 , 给予 姓名 到 这 地方 远的 和 宽的 .

并且在那里待了很久，给远近各地都起了名字。

[ðə; ði] ['sekənd] ['wɪntə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] [ɪn] - ([aɪlz]) , [ɒf] - ([piːk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,
The second winter he passed in Eiriksholmar (isles) , off Hvarfsgnupr (peak of disappearance ,
这 第二 冬天 他 通过了 在 - (岛屿) , 离开 - (顶峰 的 消失 ,

他在埃里克霍尔马尔（群岛）度过了第二个冬天，那里位于赫瓦尔夫斯格努普尔（消失之峰）附近。

[keɪp] [ˌfeə'wel]) ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [went] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['nɔːθwədz] , [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['ɪntuː] - (-) ;
Cape Farewell) ; and the third summer he went altogether northwards , to Snæfell and into Hrafnsfjordr (Ravensfirth) ;
岬 告别) ; 和 这 第三 夏天 他 去 共 向北 , 到 - 和 进入 - (-) ;

告别角）；第三年夏天，他完全向北去了斯奈费尔山，进入了拉夫恩斯峡湾（雷文斯峡湾）；

[kən'sɪdərɪŋ] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] ,
considering then that he had come to the head of Eiriksfjordr , he turned back ,
考虑 然后 那 他 有 来 到 这 头 的 - , 他 转向 后退 ,

考虑到他已经到达了埃里克峡湾的源头，他便转身往回走。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [θɜːd] ['wɪntə(r)] [ɪn] - , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - .
and passed the third winter in Eiriksey , before the mouth of Eiriksfjordr .
和 通过了 这 第三 冬天 在 - , 前 这 嘴 的 - .

在埃里克西岛，也就是埃里克峡湾的入口处，度过了第三个冬天。

[naʊ] , ['ɑːftəwədz] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['aɪslənd] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] - (-) .
Now , afterwards , during the summer , he proceeded to Iceland , and came to Breidafjordr (Broadfirth) .
现在 , 然后 , 期间 这 夏天 , 他 继续 到 冰岛 , 和 来了 到 - (-) .

后来，在夏天，他前往冰岛，来到了布雷达峡湾（Breidafjordr）。

[ðɪs] ['wɪntə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] ['ɪŋgɔːlf] , [æt; ət] - (['aɪlənd] - ['lɪtə(r)]) .
This winter he was with Ingolf , at Holmlatr (Island - litter) .
这 冬天 他 曾是 和 英戈尔夫 , 在 - (岛 - 垃圾) .

今年冬天，他和 Ingolf 一起在 Holmlatr（岛屿-家畜）生活。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , - [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːt] , [ænd; ənd] ['eɪrɪk] [met] [wɪð] [dɪ'fiːt] .
During the spring , Thorgest and he fought , and Eirik met with defeat .
期间 这 春天 , - 和 他 战斗 , 和 埃里克 遇见 和 击败 .

春天的时候，托尔格斯特和他交战，埃里克战败了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rekənsaɪld] .
After that they were reconciled .
后 那 他们 是 和解 .

之后他们和解了。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['eɪrɪk] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,
In the summer Eirik went to live in the land which he had discovered ,
在 这 夏天 埃里克 去 到 居住 在 这 土地 哪个 他 有 发现 ,

夏天，埃里克搬到了他发现的那片土地上居住。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['griːnlənd] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [sed] [hiː; hi] ,
and which he called Greenland , “ Because , ” said he ,
和 哪个 他 称为 格陵兰 , “ 因为 , ” 说 他 ,

他称之为格陵兰岛，“因为，”他说，

“ [men] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [ɪf] [ðə; ði][lænd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .
“ men will desire much the more to go there if the land has a good name .
“ 男人 将要 欲望 很多 这 更多的 到 去 那里 如果 这 土地 有 一个 好的 姓名 .
”] [θriː] .
”] 3 .
”] 3 .

“如果一个地方名声好，人们就会更加渴望去那里。”3.

['θɔːr,geɪr] - ['mærid] , [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][waɪf] - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['ainə; 'ainɑː] ,
Thorgeir Vifilsson married , and took to wife Arnora , daughter of Einar ,
索尔盖尔 - 已婚 , 和 采取 到 妻子 - , 女儿 的 埃纳尔 ,

Thorgeir Vifilsson 结婚了，娶了 Einar 的女儿 Arnora 为妻。

[frɒm; frəm] - ([ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [sprɪŋ]) , [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] ['sɪgmənd] ,
from Laugarbrekka (the slope of the hot spring) , the son of Sigmund ,
从 - (这 坡 的 这 热的 春天) , 这 儿子 的 西格蒙德 ,
[ðə; ði]['iːən; 'iːɒn][ɒv; əv] ['kiːtɪl] - - ,
the eon of Ketil - Thistil ,
这 永世 的 凯蒂尔 - - ,

来自 Laugarbrekka（温泉斜坡），西格蒙德之子，凯提尔-提斯蒂尔的统治者，

[huː] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] - .
who had occupied Thistilsfjordr .
WHO 有 占领 - .

曾占领蒂斯蒂尔斯峡湾的人。

[ðə; ði]['sekənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['ainə; 'ainɑː][wɒz; wəz] [nemd] - .
The second daughter of Einar was named Hallveig .
这 第二 女儿 的 埃纳尔 曾是 命名 - .

埃纳尔的第二个女儿名叫霍尔维格。

['θɔːrbjɔːrn] - [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][waɪf] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][lænd]
Thorbjorn Vifilsson took her to wife , and received with her the land
索尔比约恩 - 采取 她 到 妻子 , 和 已收到 和 她 这 土地
[ɒv; əv] - ,
of Laugarbrekka ,
的 - ,

托比约恩·维菲尔松娶她为妻，并把劳加布雷卡的土地也给了她。

[æt; ət] - ([ðə; ði] [keɪv] - [hɪl]) .
at Hellisvollr (the cave - hill) .
在 - (这 洞穴 - 爬坡道) .

在赫利斯沃尔（洞穴山）。

[tuː; tə] [ðæt] [spɒt] ['θɔːrbjɔːrn] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][ə'bəʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [greɪt] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪpfl] .
To that spot Thorbjorn removed his abode , and became great and worshipful .
到 那 点 索尔比约恩 已移除 他的 住所 , 和 成为 伟大的 和 崇拜的 .

托尔比约恩将他的住所迁至那里，并变得伟大而受人敬仰。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l] - [priːst] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt] .
He was the temple - priest , and had a magnificent estate .
他 曾是 这 寺庙 - 牧师 , 和 有 一个 壮丽 财产 .

他是寺庙的祭司，拥有一座宏伟的庄园。

- ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [gʌdrɪd] , [ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['pɪələs]
Thorbjorn's daughter was Gudrid , the fairest of women , and of peerless
- 女儿 曾是 古德里德 , 这 最公平 的 女性 , 和 的 无与伦比
[nəʊ'bɪləti][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] .
nobility in all her conduct .
贵族 在 全部 她 执行 .

托尔比约恩的女儿是古德里德，她是世上最美丽的女人，举止高贵优雅，无与伦比。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [ɔːrm] , [huː] [dwelt] [æt; ət] - (['iːg(ə)l] - [rɒk]) ,
There was a man named Orm , who dwelt at Arnarstapi (eagle - rock) ,
那里 曾是 一个 男人 命名 或 , WHO 居住 在 - (鹰 - 岩石) ,
有一个名叫奥尔姆的人，他住在阿尔纳斯塔皮（鹰岩）。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [huː] [wɒz; wəz] [nemd] - .
and he had a wife who was named Halldis .
和 他 有 一个 妻子 WHO 曾是 命名 - .
他的妻子名叫霍尔迪斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də]['fræŋklɪn] , [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] ['θɔːrbjɔːrn] ,
He was a well - to - do franklin , a great friend of Thorbjorn ,
他 曾是 一个 出色地 - 到 - 做 富兰克林 , 一个 伟大的 朋友 的 索尔比约恩 ,
他是一位富裕的富兰克林人，也是托比约恩的好朋友。

[ænd; ənd] [gʌdrɪd] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] [[naɪn]]
and Gudrid lived at his house as his foster [9]
和 古德里德 居住地 在 他的 房子 作为 他的 促进 [9]
古德里德住在他家，是他的寄养父母[9]

- [tʃaɪld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
- child for a long time .
- 孩子 为了 一个 长的 时间 .
-孩子，很久很久。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['θɔːr,geɪr] , [huː] [dwelt][æt; ət] - ([fel]) .
There was a man named Thorgeir , who dwelt at Thorgeirsfjall (fell) .
那里 曾是 一个 男人 命名 索尔盖尔 , WHO 居住 在 - (跌倒) .
有一个名叫托尔盖尔的人，他住在托尔盖尔斯菲亚尔（山）。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] [rɪtʃ] [ɪn]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] .
He was mighty rich in cattle , and had been made a freedman .
他 曾是 强大的 富有的 在 牛 , 和 有 到过 制成 一个 自由人 .
他拥有大量牛群，非常富有，并且已经获得了自由。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['aɪnə; 'aɪnɑː] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [wel]
He had a son , whose name was Einar , a handsome man , well
他 有 一个 儿子 , 谁 姓名 曾是 埃纳尔 , 一个 英俊的 男人 , 出色地
['mænəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['dændi] .
mannered , and a great dandy .
有礼貌的 , 和 一个 伟大的 花花公子 .
他有一个儿子，名叫埃纳尔，长相英俊，举止得体，是个十足的花花公子。

['aɪnə; 'aɪnɑː] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['mɜːtʃənt] , ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm][lænd][tuː; tə]
Einar , at this time , was a travelling merchant , sailing from land to
埃纳尔 , 在 这 时间 , 曾是 一个 旅行 商人 , 帆船 从 土地 到
[lænd] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] ;
land with great success ;
土地 和 伟大的 成功 ;
当时的埃纳尔是一名旅行商人，他航行于各个国家之间，生意非常成功；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [pɑːst] [hɪz; ɪz]['wɪntə(r)]['aɪðə(r)][ɪn]['aɪslənd][ɔː(r)][ɪn] ['nɔːweɪ] .
and he always passed his winter either in Iceland or in Norway .
和 他 总是 通过了 他的 冬天 任何一个 在 冰岛 或者 在 挪威 .
他总是会在冰岛或挪威度过冬天。

[naʊ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðæt] [wʌn] ['ɔːtəm] , [wen] ['aɪnə; 'aɪnɑː][wɒz; wəz][ɪn]
Now after this , I have to tell how that one autumn , when Einar was in
现在 后 这 , 我 有 到 告诉 如何 那 一 秋天 , 什么时候 埃纳尔 曾是 在
['aɪslənd] ,
Iceland ,
冰岛 ,
接下来，我得讲讲那年秋天，埃纳尔在冰岛的时候发生的事。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weəz] [ə'lɒŋ] - , [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['selɪŋ]
he proceeded with his wares along Snæfellsnes , with the object of selling
他 继续 和 他的 商品 沿着 - , 和 这 目的 的 销售
; [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - ;
; he came to Arnarstapi ;
; 他 来了 到 - ;

他带着货物沿着斯奈山一路走去，目的是出售货物；他来到了阿尔纳斯塔皮；

[ɔːrm][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]['ainə; 'ainɑː] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Orm invited him to stay there , and Einar accepted his invitation ,
或 受邀 他 到 停留 那里 , 和 埃纳尔 公认 他的 邀请 ,

奥姆邀请他留下来，埃纳尔接受了邀请。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] - ['piːp(ə)l] ,
because there was friendship between him and Orm's people ,
因为 那里 曾是 友谊 之间 他 和 - 人们 ,

因为他和奥姆的人民之间有友谊，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['aʊthaʊs] .
and his wares were earned into a certain outhouse .
和 他的 商品 是 获得 进入 一个 肯定 室外厕所 .

他的货物被运到某个偏僻的厕所里。

[ðeə(r)][hiː; hi] [ˌʌn'pækt] [hɪz; ɪz] ['mɜːtʃəndaɪs] , [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊsmən] ,
There he unpacked his merchandise , showed it to Orm and the housemen ,
那里 他 拆开包装 他的 商品 , 显示 它 到 或 和 这 宅男 ,

他在那里打开货物包装，展示给奥姆和仆人们看。

[ænd; ənd] [beɪd] [ɔːrm] [teɪk] [ˌðeə'frɒm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] .
and bade Orm take therefrom such things as he would .
和 巴德 或 拿 由此 这样的 事物 作为 他 会 .

并吩咐奥姆从中取走他想要的东西。

[ɔːrm] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['ainə; 'ainɑː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['gʊdli] ['gælənt]
Orm accepted the offer , and pronounced Einar to be a goodly gallant
或 公认 这 提供 , 和 发音 埃纳尔 到 是 一个 很好 英勇
['trævələ(r)] ,
traveller ,
游客 ,

奥姆接受了提议，并称赞埃纳尔是一位相当英勇的旅行者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
and a great favourite of fortune .
和 一个 伟大的 最喜欢的 的 财富 .

而且是幸运女神的宠儿。

[wen] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [weəz] , [ə; eɪ]['wʊmən] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)]
When now they were busy with the wares , a woman passed before the door
什么时候 现在 他们 是 忙碌的 和 这 商品 , 一个 女士 通过了 前 这 门
[ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊthaʊs] ;
of the outhouse ;
的 这 室外厕所 ;

他们正忙着搬运货物时，一个女人从厕所门口经过；

[ænd; ənd]['ainə; 'ainɑː][in'kwaiə][ɒv; əv][ɔːrm] [huː] [ðæt] [feə(r)]['wʊmən] [mait] [biː; bi] , ['pɑːsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
and Einar inquired of Orm who that fair woman might be , passing before
和 埃纳尔 询问 的 或 WHO 那 公平的 女士 可能 是 , 通过 前
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

埃纳尔问奥姆，从门前经过的那位美丽的女子是谁。

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [si:n] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I have not seen her here before , ” said he .
“ 我 有 不是 已见 她 这里 前 , ” 说 他 .

“我以前没在这里见过她，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [gʌdrɪd] , [maɪ]['fɒstə(r)] - [tʃaɪld] , ” [sed] [ɔːrm] , “ ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['θɔːrbjɔːrn] [ðə; ði]['fræŋklɪn] , [frɒm; frəm] - . ”
“ That is Gudrid , my foster - child , ” said Orm , “ daughter of Thorbjorn the franklin , from Laugarbrekka . ”
“ 那 是 古德里德 , 我的 促进 - 孩子 , ” 说 或 , “ 女儿 的 索尔比约恩 这 富兰克林 , 从 - . ”

“那是古德里德，我的养女，”奥姆说，“她是来自劳加布雷卡的富兰克林人托比约恩的女儿。”

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] , ” [sed] ['ainə; 'ainɑː] ;
“ She must be a good match , ” said Einar ;
“ 她 必须 是 一个 好的 匹配 , ” 说 埃纳尔 ;

“她一定很适合他，”埃纳尔说；

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['sjuːtə] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [hæz; həz][ʃiː; ʃi] ?
“ surely she has not been without suitors who have made proposals for her , has she ?
“ 一定 她 有 不是 到过 没有 求婚者 WHO 有 制成 提案 为了 她 , 有 她 ?

“她肯定不乏追求者，向她求婚，对吧？”

” [ɔːrm] ['ɑːnsə(r)d] , “ [prə'poʊzlz] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [meɪd] , [frend] ,
” Orm answered , “ Proposals have certainly been made , friend ,
” 或 回答 , “ 提案 有 当然 到过 制成 , 朋友 ,

奥姆回答说：“朋友，确实有人提出过建议。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['treʒə(r)] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ;
but this treasure is not to be had for the picking up ;
但 这 宝藏 是 不是 到 是 有 为了 这 挑选 向上 ;

但这宝藏并非唾手可得；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][pə'tɪkjələ(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] . ”
it is found that she will be particular in her choice , as well as also her father . ”
它 是 成立 那 她 将要 是 特别的 在 她 选择 , 作为 出色地 作为 还 她 父亲 . ”

研究发现，她和她父亲一样，在选择上会非常挑剔。

“ [wel] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [kwəʊθ]['ainə; 'ainɑː] ,
“ Well , in spite of that , ” quoth Einar ,
“ 出色地 , 在 尽管如此 的 那 , ” 引用 埃纳尔 ,

“尽管如此，”埃纳尔说道，

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['wʊmən] [huːm] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə][prə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ,
“ she is the woman whom I have it in my mind to propose for ,
“ 她 是 这 女士 谁 我 有 它 在 我的 头脑 到 提出 为了 ,

“她就是我心中想要向她求婚的那个人。”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [suːt][ɒv; əv][maɪn] [juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɒn][maɪ][pɑːt] ,
and I wish that in this suit of mine you approach her father on my part ,
和 我 希望 那 在 这 套装 的 矿 你 方法 她 父亲 在 我的 部分 ,

我希望你能代表我与她父亲交涉。

[ænd; ənd] [ə'plai] [jɔː'self] [tuː; tə] [pliːd] ['dɪlɪdʒəntli] [[ə; eɪ]] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [-]
and apply yourself to plead diligently [A] for me , for [10]
和 申请 你自己 到 恳求 勤勉地 [一个] 为了 我 , 为了 [-]

并尽心尽力为我[A]求情，因为[10]

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['frendʃɪp] .

which I shall pay you in return a perfect friendship .

哪个 我 将 支付 你 在 返回 一个 完美的 友谊 .

我将以完美的友谊作为回报。

[ðə; ði]['fræŋklɪn] , ['θɔːrbjɔːrn] , [meɪ] [rɪ'flekt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [wʊd] [biː; bi]['suːtəbli; 'sjuːtəbli][dʒɔɪnd]

The franklin , Thorbjorn , may reflect that our families would be suitably joined

这 富兰克林 , 索尔比约恩 , 可能 反映 那 我们的 家庭 会 是 适当地 加入

[ɪn][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [ə'fɪnəti] ;

in the bonds of affinity ;

在 这 债券 的 亲和力 ;

富兰克林人托比约恩或许在暗示，我们的家族会因血缘关系而紧密相连；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [əʊnz] [ə; eɪ] [faɪn]

for he is a man in a position of great honour , and owns a fine

为了 他 是 一个 男人 在 一个 位置 的 伟大的 荣誉 , 和 拥有 一个 美好的

[ə'bəʊd] ,

abode ,

住所 ,

因为他地位显赫，而且拥有一座漂亮的宅邸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ɪz] ['greɪtli] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'kriːs] ;

but his personal property , I am told , is greatly on the decrease ;

但 他的 个人的 财产 , 我 是 讲述 , 是 非常 在 这 减少 ;

但我听说，他的个人财产正在大幅减少；

['naɪðə(r)][ai][nɔː(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [læk] [lændz][ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] ;

neither I nor my father lack lands or personal property ;

两者都不 我 也不 我的 父亲 缺少 土地 或者 个人的 财产 ;

我和我的父亲都不缺乏土地和个人财产；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ə'laɪəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'sɪstəns] [wʊd] [ə'kruː]

and if this alliance should be brought about , the greatest assistance would accrue

和 如果 这 联盟 应该 是 带来 关于 , 这 最 协助 会 累积

[tuː; tə] ['θɔːrbjɔːrn] .

to Thorbjorn .

到 索尔比约恩 .

如果这一联盟能够达成，那么最大的帮助将归于托比约恩。

" [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [ɔːrm] , " [ɒv; əv][ə; eɪ]['ʃʊərəti][ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ðaɪ] [frend] ,

" Then answered Orm , " Of a surety I consider myself to be thy friend ,

" 然后 回答 或 , " 的 一个 保证 我 考虑 我 到 是 你的 朋友 ,

奥姆回答说："我绝对认为自己是你的朋友。"

[ænd; ənd] [jet] [ˌeɪ 'em][ai][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [ðɪs] [suːt] ,

and yet am I not willing to bring forward this suit ,

和 然而 是 我 不是 愿意的 到 带来 向前 这 套装 ,

难道我不愿意提起这场诉讼吗？

[fɔː(r); fə(r)] ['θɔːrbjɔːrn] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [maɪnd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [ə; eɪ] ['veri] [æm'bɪʃəs] [mæn] .

for Thorbjorn is of a proud mind , and withal a very ambitious man .

为了 索尔比约恩 是 的 一个 自豪的 头脑 , 和 此外 一个 非常 雄心勃勃 男人 .

因为托比约恩是一个骄傲自大的人，同时也是一个雄心勃勃的人。

" ['ainə; 'ainɑː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][ɒv; əv]

" Einar replied that he desired no other thing than that his offer of

" 埃纳尔 回复 那 他 想要的 不 其他 事物 比 那 他的 提供 的

['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [nəʊn] .

marriage should be made known .

婚姻 应该 是 制成 已知 .

埃纳尔回答说，他别无所求，只希望他的求婚能被世人所知。

[ɔːrm] [ðen] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [hɪz; ɪz] [suːt] , [ænd; ənd] ['ainə; 'ainɑː] ['dʒɜːrnid] [saʊθ] [ə'gen]
Orm then consented to undertake his suit , and Einar journeyed south again
或 然后 同意 到 承担 他的 套装 , 和 埃纳尔 旅程 南 再次
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .
until he came home .
直到 他 来了 家 .

奥姆同意受理他的诉讼，埃纳尔再次南下，直到他回到家。

[ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːftə(r)] , ['θɔːrbjɔːrn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] - [fiːst] ,
A while after , Thorbjorn had a harvest - feast ,
一个 尽管 后 , 索尔比约恩 有 一个 收成 - 盛宴 ,

不久之后，索尔比约恩举行了一场丰收盛宴。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ræŋk] .
as he was bound to have because of his great rank .
作为 他 曾是 边界 到 有 因为 的 他的 伟大的 秩 .

因为他地位显赫，所以他必然会拥有这些。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ɔːrm] , [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [frendz] [ɒv; əv]
There were present Orm , from Arnarstapi , and many other friends of
那里 是 展示 或 , 从 - , 和 许多 其他 朋友们 的
['θɔːrbjɔːrn] .
Thorbjorn .
索尔比约恩 .

来自阿尔纳斯塔皮的奥尔姆以及托尔比约恩的许多其他朋友也出席了活动。

[ɔːrm] ['entəd] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['θɔːrbjɔːrn] ,
Orm entered into conversation with Thorbjorn ,
或 进入 进入 对话 和 索尔比约恩 ,

奥姆和托尔比约恩开始交谈起来，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðæt] ['ainə; 'ainɑː] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [frɒm; frəm]
and told him how that Einar had lately been to see him from
和 讲述 他 如何 那 埃纳尔 有 最近 到过 到 看 他 从
- ,
Thorgeirsfjall ,
- ,

然后告诉他，埃纳尔最近从托尔盖尔斯菲亚尔来看望过他。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [mæn] .
and was become a promising man .
和 曾是 变得 一个 有前途 男人 .

并成为了一个前途无量的人。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wuː] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ainə; 'ainɑː] ,
He now began the wooing on behalf of Einar ,
他 现在 开始 这 求爱 在 代表 的 埃纳尔 ,

他现在开始代表埃纳尔去追求她。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [ɒn]
and said that an alliance between the families would be very suitable on
和 说 那 一个 联盟 之间 这 家庭 会 是 非常 合适的 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ɪntrəsts] .
account of certain interests .
帐户 的 肯定 兴趣 .

并表示，由于某些共同利益，两大家族结盟将非常合适。

" [ðeə(r)] [meɪ] [ə'raɪz][tu:; tə] [ði:] , ['fræŋklɪn] , " [hi:; hi] [sed] , " [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðaɪ] [mi:nz]
" There may arise to thee , franklin , " he said , " great assistance in thy means
" 那里 可能 出现 到 你 , 富兰克林 , " 他 说 , " 伟大的 协助 在 你的 方法
[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'laɪəns] .
from this alliance .
从 这 联盟 .

"富兰克林，"他说，"这次结盟可能会给你带来巨大的经济帮助。"

" [bʌt; bət] ['θɔ:rbjɔ:rn] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ai][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [laɪk] [prə'pəʊz(ə)l] [frɒm; frəm] [ði:] ,
" But Thorbjorn answered , " I did not expect the like proposal from thee ,
" 但 索尔比约恩 回答 , " 我 做过 不是 预计 这 喜欢 提议 从 你 ,

但托尔比约恩回答说："我没想到你会提出这样的提议。"

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θrɔ:l] .
that I should give my daughter in marriage to the son of a thrall .
那 我 应该 给 我的 女儿 在 婚姻 到 这 儿子 的 一个 奴隶 .

我竟要把女儿嫁给一个奴隶的儿子。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðaʊ] [pə'si:v] [ðæt] [maɪ] ['sʌbstəns] [ɪz] [dɪ'kri:sɪŋ] ; [wel] , [ðen] ,
And so thou perceivest that my substance is decreasing ; well , then ,
和 所以 你 感知 那 我的 物质 是 递减 ; 出色地 , 然后 ,

所以你看出我的财产正在减少；那么，

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ði:] ,
my daughter shall not go home with thee ,
我的 女儿 将 不是 去 家 和 你 ,

我的女儿不能跟你回家，

[sɪns] [ðaʊ] [kən'sɪdə] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [səʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ə; eɪ] [mætʃ] .
since thou considerest her worthy of so poor a match .
自从 你 考虑森林 她 值得 的 所以 贫穷的 一个 匹配 .

既然你认为她配得上如此糟糕的婚姻。

" [ðen] [went] [ɔ:rm] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gests] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]
" Then went Orm home again , and each of the other guests to his own
" 然后 去 或 家 再次 , 和 每个 的 这 其他 客人 到 他的 自己的
['haʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

"然后奥姆回家了，其他客人也都各自回了家。"

[ænd; ənd] [gʌdrɪd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] ['wɪntə(r)] . [
and Gudrid remained with her father , and stayed at home that winter . [
和 古德里德 剩余 和 她 父亲 , 和 入住 在 家 那 冬天 . [
-]
11]
-]

古德里德则留在父亲身边，在家过冬。[11]

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðə; ði] [wɜ:d] " - " [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .
The word " alendu " is a difficulty .
这 单词 " - " 是 一个 困难 .

"alendu"这个词有点难懂。

[pə'hæps] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] " - , " [ɔ:(r)] " - .
Perhaps we ought to read " allidnu , " or " allidinu .
也许 我们 应该 到 读 " - , " 或者 " - .

或许我们应该读作"allidnu"或"allidinu"。

” [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['θɔːrbjɔːrn] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['bæŋkwɪt][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .

” Now , in the spring , Thorbjorn made a feast to his friends , and a goodly banquet was prepared .

” 现在 , 在 这 春天 , 索尔比约恩 制成 一个 盛宴 到 他的 朋友们 , 和 一个 很好 宴会 曾是 准备 .

“到了春天，托比约恩为他的朋友们举办了一场盛宴，准备了一顿丰盛的宴席。”

[ðeə(r)] [keɪm] ['meni] [gests] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [best] .

There came many guests , and the banquet was of the best .

那里 来了 许多 客人 , 和 这 宴会 曾是 的 这 最好的 .

来宾很多，宴会也办得非常成功。

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt] , ['θɔːrbjɔːrn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] :

Now , at the banquet , Thorbjorn called for a hearing , and thus spake :

现在 , 在 这 宴会 , 索尔比约恩 称为 为了 一个 听力 , 和 因此 说 :

宴会上，托比约恩要求举行听证会，并发表了如下讲话：

— “ [hɪə(r)][hæv; həv][ai] [dwelt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

— “ Here have I dwelt a long time .

— “ 这里 有 我 居住 一个 长的 时间 .

“我在这里住了很久。”

[ai][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'fekʃn] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,

I have experienced the goodwill of men and their affection towards me ,

我 有 经验丰富的 这 善意 的 男人 和 他们的 感情 向 我 ,

我感受到了人们的善意和对我的喜爱，

[ænd; ənd][ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['mjuːtʃuəli] [ə'griːəb(ə)l] .

and I consider that our dealings with one another have been mutually agreeable .

和 我 考虑 那 我们的 交易 和 一 其他 有 到过 相互 同意 .

我认为我们彼此之间的交往是双方都满意的。

[bʌt; bət] [naʊ] [duː; də][maɪ] ['mʌni] ['mætəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌn'iːzɪnɪs] ,

But now do my money matters begin to bring me uneasiness ,

但 现在 做 我的 钱 事情 开始 到 带来 我 不安 ,

但现在我的财务问题开始让我感到不安。

[ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [kən'dɪʃn] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['rekən] [kən'temptəbl] .

although to this time my condition has not been reckoned contemptible .

虽然 到 这 时间 我的 状况 有 不是 到过 估计 可鄙 .

虽然到目前为止，我的状况还没有被认为卑鄙无耻。

[ai] [wɪʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [maɪ] ['haʊshəʊld] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [luːz] [maɪ] ['ɒnə(r)] ;

I wish , therefore , to break up my household before I lose my honour ;

我 希望 , 所以 , 到 休息 向上 我的 家庭 前 我 失去 我的 荣誉 ;

因此，我希望在失去荣誉之前解散我的家庭；

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dɪs'greɪs] [maɪ]['fæməli] .

to remove from the country before I disgrace my family .

到 消除 从 这 国家 前 我 耻辱 我的 家庭 .

在我给家族蒙羞之前，我必须离开这个国家。

[səʊ] [naʊ] [ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv]['eɪrɪk][ðə; ði] [red] ,

So now I purpose to look after the promises of Eirik the Red ,

所以 现在 我 目的 到 看 后 这 承诺 的 埃里克 这 红色的 ,

所以现在我决心履行红胡子埃里克的承诺，

[maɪ] [frend] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [wen] [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət] - .

my friend , which he made when we separated at Breidafjordr .

我的 朋友 , 哪个 他 制成 什么时候 我们 分开 在 - .

这是我的朋友，我们在布雷达峡湾分别时他做的。

[ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['griːnlənd] [ɪn][ðə; ðiː] ['sʌmə(r)] , [ɪf] [ɪ'vents] [prə'siːd] [æz; əz][ai]
I purpose to depart for Greenland in the summer , if events proceed as I
我 目的 到 离开 为了 格陵兰 在 这 夏天 ，如果 活动 继续 作为 我
[kʊd; kəd] [wɪʃ] .
could wish .
可以 希望 .

如果一切进展顺利，我计划今年夏天前往格陵兰岛。

" [ðiːz] ['taɪdɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [gests] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
" These tidings about this design appeared to the guests to be important ,
" 这些 消息 关于 这 设计 出现 到 这 客人 到 是 重要的 ,

“这些关于设计的消息在宾客看来似乎很重要。”

[fɔː(r); fə(r)] ['θɔːrbjɔːrn] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
for Thorbjorn had long been beloved by his friends .
为了 索尔比约恩 有 长的 到过 心爱 经过 他的 朋友们 .

因为托比约恩一直深受朋友们的喜爱。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [meɪd] [səʊ]['pʌblɪk] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait]
They felt that he would only have made so public a declaration that it might
他们 毛毡 那 他 会 仅有的 有 制成 所以 民众 一个 宣言 那 它 可能
[biː; bi][held][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
be held of no avail to attempt to dissuade him from his purpose .
是 握住 的 不 可用 到 试图 到 劝阻 他 从 他的 目的 .

他们认为，他之所以会公开宣布此事，是为了让所有人明白，试图劝阻他放弃自己的目的可能都是徒劳的。

['θɔːrbjɔːrn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [gɪfts] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [gests] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː] [fiːst] [wɒz; wəz]
Thorbjorn distributed gifts among the guests , and then the feast was
索尔比约恩 分布式 礼物 之中 这 客人 , 和 然后 这 盛宴 曾是
[brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
brought to an end ,
带来 到 一个 结尾 ,

托尔比约恩给宾客们分发了礼物，然后宴会就结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['həumsted] .
and they departed to their own homesteads .
和 他们 已离开 到 他们的 自己的 家园 .

于是他们各自返回了家乡。

['θɔːrbjɔːrn] [səʊld][hɪz; ɪz][lændz] ,
Thorbjorn sold his lands ,
索尔比约恩 卖 他的 土地 ,

索尔比约恩卖掉了他的土地，

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] [æt; ət][ðə; ðiː] [maʊθ] [ɒv; əv]
and bought a ship which had been laid up on shore at the mouth of
和 买 一个 船 哪个 有 到过 铺设 向上 在 支撑 在 这 嘴 的
[ðə; ðiː] - (['hɑːbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['lɑːvə] [fiːld]) .
the Hraunhofn (harbour of the lava field) .
这 - (港口 的 这 岩浆 场地) .

他们买下了一艘停泊在赫劳恩霍芬（熔岩原港口）河口岸边的船。

['θɜːti] [men] ['ventʃəd] [ɒn][ðə; ðiː][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
Thirty men ventured on the expedition with him .
三十 男人 冒险 在 这 远征 和 他 .

与他一同冒险探险的有三十人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːrm] , [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
There was Orm , from Arnarstapi , and his wife ,
那里 曾是 或 , 从 - , 和 他的 妻子 ,

还有来自阿尔纳斯塔皮的奥尔姆和他的妻子，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv] ['θɔːrbjɔːrn] [huː] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪm]
and those friends of Thorbjorn who did not wish to be separated from him
和 那些 朋友们 的 索尔比约恩 WHO 做过 不是 希望 到 是 分开 从 他
.
:
.

还有那些不愿与托比约恩分离的朋友们。

[ðen] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [set] [seɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] .
Then they launched the ship , and set sail with a favourable wind .
然后 他们 发射 这 船 , 和 放 帆 和 一个 有利 风 .

然后他们下水，顺着顺风扬帆起航。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] [ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] [siːst] ,
But when they came out into the open sea the favourable wind ceased ,
但 什么时候 他们 来了 出去 进入 这 打开 海 这 有利 风 停止 ,

但当他们驶入公海时，顺风就停止了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] [geɪlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪl] - [sped] ['vɔɪɪdʒ]
and they experienced great gales , and made but an ill - sped voyage
和 他们 经验丰富的 伟大的 狂风 , 和 制成 但 一个 患病的 - 加速 航程
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
throughout the summer .
自始至终 这 夏天 .

他们遭遇了大风暴，整个夏天航行速度都很慢。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [ðeə(r)] [keɪm] ['fiːvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːrm] [daɪd]
In addition to that trouble , there came fever upon the expedition , and Orm died
在 添加 到 那 麻烦 , 那里 来了 发烧 之上 这 远征 , 和 或 死亡
, [ə; eɪ] [-]
, a [12]
, 一个 [-]

除了这些麻烦之外，探险队还爆发了发烧，奥姆因此去世[12]。

[ˌɛn'diː] - , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hɑːf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
nd Halldis , his wife , and half the company .
和 - , 他的 妻子 , 和 一半 这 公司 .

还有霍尔迪斯、他的妻子以及公司一半的员工。

[ðen] [ðə; ði] [siː] [wækst] ['rʌfə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'djʊəd] [mʌtʃ] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪn] ['meni]
Then the sea waxed rougher , and they endured much toil and misery in many
然后 这 海 打蜡 粗糙 , 和 他们 忍受 很多 辛劳 和 苦难 在 许多
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

后来海况愈发恶劣，他们在各方面都遭受了许多苦难和不幸。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [riːtʃt] - , [ɪn] ['griːnlənd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
and only reached Herjolfsnes , in Greenland , at the very beginning of winter .
和 仅有的 达到 - , 在 格陵兰 , 在 这 非常 开始 的 冬天 .

他们直到初冬才抵达格陵兰岛的赫尔约夫斯内斯。

[ðeə(r)] [dwelt] [æt; ət] - [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['θɔːrkɛl] .
There dwelt at Herjolfsnes the man who was called Thorkell .
那里 居住 在 - 这 男人 WHO 曾是 称为 索克尔 .

在赫尔约夫斯内斯住着一个名叫托克尔的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] [məʊst] ['wɜːði] ['fræŋklɪn] .
He was a useful man and most worthy franklin .
他 曾是 一个 有用 男人 和 最多 值得 富兰克林 .

他是个有用的人，也是个非常值得尊敬的富兰克林。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['θɔːrbjɔːrn] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [ə'sɪstɪŋ]
He received Thorbjorn and all his ship's company for the winter , assisting
他 已收到 索尔比约恩 和 全部 他的 船的 公司 为了 这 冬天 ， 协助
[ðem; ðəm] [ɪn] [raɪt] ['nəʊb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
them in right noble fashion .
他们 在 正确的 高贵 时尚 .

他热情地接待了托尔比约恩和他的所有船员，让他们在这里过冬，并以高尚的方式款待了他们。

[ðɪs] [pliːzd] ['θɔːrbjɔːrn] [wel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
This pleased Thorbjorn well and his companions in the voyage .
这 高兴 索尔比约恩 出色地 和 他的 同伴 在 这 航程 .

这让托比约恩和他的同伴们非常高兴。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɜːθ] [ɪn] ['griːnlənd] ;
At that time there was a great dearth in Greenland ;
在 那 时间 那里 曾是 一个 伟大的 匮乏 在 格陵兰 ;

当时格陵兰岛发生了严重的饥荒；

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒn] ['fɪʃɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæd; həd] [kɔːt] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]
those who had been out on fishing expeditions had caught little , and some
那些 WHO 有 到过 出去 在 钓鱼 探险 有 捕捉 小的 ， 和 一些
[hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] .
had not returned .
有 不是 返回 .

那些外出捕鱼的人几乎一无所获，有些人甚至一去不返。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
There was in the settlement the woman whose name was Thorbjorg .
那里 曾是 在 这 沉降 这 女士 谁 姓名 曾是 - .

村落里有一位名叫托尔比约格的女子。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] ([speɪ] - [kwiːn]) , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɔːld] - (['lɪt(ə)l]
She was a prophetess (spae - queen) , and was called Litilvolva (little
她 曾是 一个 女先知 （ 太空 - 女王 ）， 和 曾是 称为 - （ 小的
['sɪbɪl]) .
sybil) .
西比尔 ）.

她是一位女先知（女预言家），被称为 Litilvolva（小女先知）。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [naɪn] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [speɪ] - [kwiːnz] ,
She had had nine sisters , and they were all spae - queens ,
她 有 有 九 姐妹 ， 和 他们 是 全部 太空 - 女王们 ，

她有九个姐妹，她们都是太空女王。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
and she was the only one now living .
和 她 曾是 这 仅有的 一 现在 活的 .

她是目前唯一在世的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [taɪm] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] ,
It was a custom of Thorbjorg , in the winter time , to make a circuit ,
它 曾是 一个 风俗 的 - ，在 这 冬天 时间 ， 到 制作 一个 电路 ，

在托尔比约格，冬天有个习俗是绕道而行。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['eni]
and people invited her to their houses , especially those who had any
和 人们 受邀 她 到 他们的 房屋 ， 尤其 那些 WHO 有 任何
[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,
curiosity about the season ,
好奇心 关于 这 季节 ，

人们纷纷邀请她到家里做客，尤其是那些对季节感兴趣的人。

[ɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [feɪt] ; [ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['θɔːrkɛl] [wɒz; wəz] [tʃiːf] ['fræŋklɪn] [ˌðeərə'baʊts] ,
or desired to know their fate ; and inasmuch as Thorkell was chief franklin thereabouts ,
或者 想要的 到 知道 他们的 命运 ; 和 因此 作为 索克尔 曾是 首席 富兰克林 大约 ,

或者想知道他们的命运；而由于索克尔是那一带的首席富兰克林，

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] ['skeəsəti] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] .
he considered that it concerned him to know when the scarcity which overhung the settlement should cease .
他 经过考虑的 那 它 担心的 他 到 知道 什么时候 这 缺乏 哪个 悬垂 这 沉降 应该 停止 .

他认为，了解笼罩着这个定居点的物资匮乏何时才能结束，与他息息相关。

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [speɪ] - [kwiːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] ,
He invited , therefore , the spae - queen to his house , and prepared for her a hearty welcome ,
他 受邀 , 所以 , 这 太空 - 女王 到 他的 房子 , 和 准备 为了 她 一个 爽朗 欢迎 ,

因此，他邀请西班牙女王到他家做客，并准备了热情款待。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wɛr'ɛvər] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
as was the custom whereever a reception was accorded a woman of this kind .
作为 曾是 这 风俗 无论 一个 接待 曾是 同意 一个 女士 的 这 种类 .

按照惯例，凡是有招待这类女性的地方，都会招待她们。

[ə; eɪ] [haɪ] [siːt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [leɪd] [ˌðeər'ɒn] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pəʊltri] - ['feðər] .
A high seat was prepared for her , and a cushion laid thereon in which were poultry - feathers .
一个 高的 座位 曾是 准备 为了 她 , 和 一个 软垫 铺设 其上 在 哪个 是 家禽 - 羽毛 .

人们为她准备了一张高高的椅子，上面放着一个垫子，垫子里铺着家禽羽毛。

[naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Now , when she came in the evening ,
现在 , 什么时候 她 来了 在 这 晚上 ,

现在，当她晚上来的时候，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
accompanied by the man who had been sent to meet her ,
伴随 经过 这 男人 WHO 有 到过 发送 到 见面 她 ,

由奉命前来迎接她的男子陪同，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bluː] ['mænt(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
she was dressed in such wise that she had a blue mantle over her ,
她 曾是 穿着 在 这样的 明智的 那 她 有 一个 蓝色的 地幔 超过 她 ,

她穿着考究，身上披着一件蓝色斗篷。

[wɪð] [strɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [dʒemz] [kwaɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɜːt] .
with strings for the neck , and it was inlaid with gems quite down to the skirt .
和 字符串 为了 这 脖子 , 和 它 曾是 镶嵌 和 宝石 相当 向下 到 这 裙子 .

领口处有绳子，裙摆处也镶嵌着宝石。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [glɑːs] [biːdz] .
On her neck she had glass beads .
在 她 脖子 她 有 玻璃 珠子 .

她的脖子上戴着玻璃珠。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [blæk] [hʊd] [ɒv; əv] ['læmskɪn] , [laɪnd] [wɪð] ['ɜːmɪn] .
On her head she had a black hood of lambskin , lined with ermine .
在 她 头 她 有 一个 黑色的 兜帽 的 羊皮 , 衬里 和 貂 .

她头上戴着一顶黑色羊皮兜帽，内衬貂皮。

[ə; eɪ] [stɑːf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɒb] [-]
A staff she had in her hand , with a knob [13]
一个 职员 她 有 在 她 手 , 和 一个 旋钮 [-]

她手里拿着一根杖，杖头有一个把手[13]

[ˌðeər'ɒn] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [brɑːs] , [ænd; ənd] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [dʒemz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɒb] .
thereon ; it was ornamented with brass , and inlaid with gems round about the knob .
其上 ; 它 曾是 装饰 和 黄铜 , 和 镶嵌 和 宝石 圆形的 关于 这 旋钮 .

其上饰有黄铜，旋钮周围镶嵌宝石。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv] [sɒft] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skɪn] - [bæg] ,
Around her she wore a girdle of soft hair , and therein was a large skin - bag ,
大约 她 她 穿着 一个 腰带 的 柔软的 头发 , 和 其中 曾是 一个 大的 皮肤 - 包 ,

她周围系着一条柔软的头发腰带，腰带里装着一个大皮袋。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz] ['niːdfl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪzdəm] .
in which she kept the talismans needful to her in her wisdom .
在 哪个 她 保留 这 护身符 需要 到 她 在 她 智慧 .

她凭借智慧，将自己需要的护身符保存在其中。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ['heəri] [kɑːf] - [skɪn] [ʃuːz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [wɪð] [lɒŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] - ['lʊkɪŋ] [θɒŋz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
She wore hairy calf - skin shoes on her feet , with long and strong - looking thongs to them ,
她 穿着 毛茸茸 小牛 - 皮肤 鞋 在 她 脚 , 和 长的 和 强的 - 寻找 丁字裤 到 他们 ,

她脚上穿着毛茸茸的小牛皮鞋，鞋带又长又结实。

[ænd; ənd] [greɪt] [nɒbz] [ɒv; əv] ['lætən] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] .
and great knobs of latten at the ends .
和 伟大的 旋钮 的 拉滕 在 这 结束 .

两端还有巨大的拉滕球状物。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [glʌvz] [ɒv; əv] ['ɜːmɪn] - [skɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['heəri] [wɪ'ðɪn] .
On her hands she had gloves of ermine - skin , and they were white and hairy within .
在 她 双手 她 有 手套 的 貂 - 皮肤 , 和 他们 是 白色的 和 毛茸茸 之内 .

她手上戴着貂皮手套，手套内侧是白色且长有毛发。

[naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] , [ɔːl] [men] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['baʊndən] ['djuːti][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Now , when she entered , all men thought it their bounden duty to offer her
现在 , 什么时候 她 进入 , 全部 男人 想法 它 他们的 邦登 责任 到 提供 她
[bɪ'kʌmɪŋ] ['ɡriːtɪŋz] ,
becoming greetings ,
成为 问候 ,

她进来时，所有男人都觉得有义务向她致以恰当的问候。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ə'ɡriːəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and these she received according as the men were agreeable to her .
和 这些 她 已收到 根据 作为 这 男人 是 同意 到 她 .

她根据男人们是否喜欢她而得到这些报酬。

[ðə; ði]['fræŋklɪn] ['θɔːrkɛl] [tʊk] [ðə; ði][waɪz] - ['wʊmən][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
The franklin Thorkell took the wise - woman by the hand ,
这 富兰克林 索克尔 采取 这 明智的 - 女士 经过 这 手 ,

富兰克林·索克尔牵起了那位女智者的手，

[ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and led her to the seat prepared for her .
和 引领 她 到 这 座位 准备 为了 她 .

然后领她到为她准备好的座位上。

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][hɜːd] , [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ,
He requested her to cast her eyes over his herd , his household ,
他 请求 她 到 投掷 她 眼睛 超过 他的 一群 , 他的 家庭 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['həʊmsted] .
and his homestead .
和 他的 家园 .

他请她看看他的牛群、家人和家园。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ˌɔːltə'ɡeðə(r)] .
She remained silent altogether .
她 剩余 沉默的 共 .

她全程保持沉默。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)][set] ;
During the evening the tables were set ;
期间 这 晚上 这 表格 是 放 ;

当晚，餐桌已经摆好；

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [fuːd] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪ] -
and now I must tell you what food was made ready for the spae -
和 现在 我 必须 告诉 你 什么 食物 曾是 制成 准备好 为了 这 太空 -
[kwiːn] .
queen .
女王 .

现在我必须告诉你们，我们为西班牙女王准备了什么食物。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɒrɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪdz] [mɪlk] ,
There was prepared for her porridge of kid's milk ,
那里 曾是 准备 为了 她 稀饭 的 孩子们 牛奶 ,

人们为她准备了用羊奶熬制的粥。

[ænd; ənd] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ðeə(r)] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)]
and hearts of all kinds of living creatures there found were cooked for
和 心 的 全部 种类 的 活的 生物 那里 成立 是 煮熟 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

人们把在那里找到的各种生物的心脏都煮了给她吃。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [spuːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɒv; əv]['wɔːlrəs] - [tʌsk] ,
She had a brazen spoon , and a knife with a handle of walrus - tusk ,
她 有 一个 厚颜无耻 勺子 , 和 一个 刀 和 一个 处理 的 海象 - 象牙 ,

她有一把铜制勺子，还有一把海象牙柄的刀。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [wɪð] [tuː] [rɪŋz] [ɒv; əv] [brɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ɒf] .
which was mounted with two rings of brass , and the point of it was broken off .
哪个 曾是 安装 和 二 戒指 的 黄铜 , 和 这 观点 的 它 曾是 破碎的 离开 .

它由两个黄铜环固定，尖端已经断裂。

[wen] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,
When the tables were removed ,
什么时候 这 表格 是 已移除 ,

桌子被搬走后，

[ðə; ði]['fræŋklɪn] ['θɔːrkɛl] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['həʊmsted] ,
the franklin Thorkell advanced to Thorbjorg and asked her how she liked his homestead ,
这 富兰克林 索克尔 先进的 到 - 和 问 她 如何 她 喜欢 他的 家园 ,

富兰克林人索克尔走到索尔比约格面前，问她是否喜欢他的家园。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ; [ɔː(r)] [haʊ] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːskt] ,
or the appearance of the men ; or how soon she would ascertain that which he had asked ,
或者 这 外貌 的 这 男人 ; 或者 如何 很快 她 会 探明 那 哪个 他 有 问 ,

或者那些男人的外貌；或者她多久才能弄清楚他所问的事情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] .
and which the men desired to know .
和 哪个 这 男人 想要的 到 知道 .

而男人们也想知道答案。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] ['ɑːnsə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
She replied that she would not give answer before the morning ,
她 回复 那 她 会 不是 给 回答 前 这 早晨 ,

她回复说，要到明天早上才会给出答复。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slept] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
after she had slept there for the night .
后 她 有 睡着了 那里 为了 这 夜晚 .

她在那里睡了一夜之后。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ([nekst]) [deɪ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [spent] ,
And when the (next) day was far spent ,
和 什么时候 这 (下一个) 天 曾是 远的 花费 ,

当第二天早已过去时，

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn'tʃɑːntmənt, en-] .
the preparations were made for her which she required for the exercise of her enchantments .
这 准备工作 是 制成 为了 她 哪个 她 必需的 为了 这 锻炼 的 她 魔法 .

人们已经为她做好了施展魔法所需的准备。

[ʃiː; ʃi] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd]
She begged them to bring to her those women who were acquainted
她 乞求 他们 到 带来 到 她 那些 女性 WHO 是 熟人
[wɪð] [ðə; ði][lɔː(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði][in'tʃɑːntmənt, en-] ,
with the lore needed for the exercise of the enchantments ,
和 这 知识 需要 为了 这 锻炼 的 这 魔法 ,

她恳求他们把那些熟悉施展魔法所需知识的女子带来给她。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪəd] - [sɔːŋz] , [bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [keɪm]
and which is known by the name of Weird - songs , but no such women came
和 哪个 是 已知 经过 这 姓名 的 诡异的 - 歌曲 , 但 不 这样的 女性 来了
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

这首歌被称为"怪歌"，但没有这样的女性站出来演唱。

[ðen] [wɒz; wəz] [sɜːtʃ] [meɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['həʊmsted] [ɪf] ['eni] [-]
Then was search made throughout the homestead if any [14]
然后 曾是 搜索 制成 自始至终 这 家园 如果 任何 [-]

然后对整个宅邸进行了搜查，看看是否有[14]

['wʊmən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['lɜːnɪd] .
woman were so learned .
女士 是 所以 学习 .

女人们学识渊博。

[ðen] ['ɑːnsə(r)d] [gʌdrɪd] , " [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [skɪld] [ɪn] [diːp] ['lɜːnɪŋ] , [nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ] [waɪz] -
Then answered Gudrid , " I am not skilled in deep learning , nor am I a wise -
然后 回答 古德里德 , " 我 是 不是 熟练 在 深的 学习 , 也不 是 我 一个 明智的 -
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

古德里德回答说："我不擅长深度学习，我也不是什么智者。"

[ɔːl'ðəʊ] - , [maɪ]['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)] , [tɔːt] [ˌem 'iː] , [ɪn] ['aɪslənd] , [ðə; ði][lɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
although Halldis , my foster - mother , taught me , in Iceland , the lore which she
虽然 - , 我的 促进 - 母亲 , 教授 我 , 在 冰岛 , 这 知识 哪个 她
[kɔːld] [wɪəd] - [sɔːŋz] . "
called Weird - songs . "
称为 诡异的 - 歌曲 . "

虽然我的养母哈尔迪斯在冰岛教给我一些她称之为"怪歌"的传说。

" [ðen] [ɑːt] [ðaʊ] [waɪz] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] - ; [bʌt; bət] [gʌdrɪd] [rɪ'plaɪd] ,
" Then art thou wise in good season , " answered Thorbjorg ; but Gudrid replied ,
" 然后 艺术 你 明智的 在 好的 季节 , " 回答 - ; 但 古德里德 回复 ,

"那么你真是机敏过人啊，"托尔比约格回答道；但古德里德却回答说：

" [ðæt] [lɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['serəməni] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] ,
" That lore and the ceremony are of such a kind ,
" 那 知识 和 这 仪式 是 的 这样的 一个 种类 ,

"那种传说和仪式就是这样的，

[ðæt] [ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [ə'sɪstəns] [ˌðeər'ɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪstʃən]
that I purpose to be of no assistance therein , because I am a Christian
那 我 目的 到 是 的 不 协助 其中 , 因为 我 是 一个 基督教
['wʊmən] .
woman .
女士 .

我决心不在这方面提供任何帮助，因为我是一名基督徒女性。

" [ðen] ['ɑːnsə(r)d] - , " [ðaʊ] [mait] [pə'tʃɑːns] [ə'fɔːd] [ðaɪ] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] ,

" Then answered Thorbjorg , " Thou mightest perchance afford thy help to the men in this company ,

" 然后 回答 - , " 你 最强 或许 买得起 你的 帮助 到 这 男人 在 这 公司 ,

"索尔比约格回答说：'或许你可以帮助一下这群人。"

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] ['wʊmən] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [bɪ'fɔː(r)] ;

and yet be none the worse woman than thou wast before ;

和 然而 是 没有任何 这 更糟 女士 比 你 浪费 前 ;

但不要比以前更坏；

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['θɔːrkɛl] [gɪv] [ai] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdfl] .

but to Thorkell give I charge to provide here the things that are needful .

但 到 索克尔 给 我 收费 到 提供 这里 这 事物 那 是 需要 .

但我命令托克尔在这里提供所需的一切。

" ['θɔːrkɛl] [ˌðeərə'pɒn] [ɜːrdʒd] [gʌdrɪd] [tuː; tə] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .

" Thorkell thereupon urged Gudrid to consent , and she yielded to his wishes .

" 索克尔 于是 敦促 古德里德 到 同意 , 和 她 产生 到 他的 愿望 .

于是，索克尔劝说古德里德同意，她也顺从了他的意愿。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] ,

The women formed a ring round about ,

这 女性 形成 一个 戒指 圆形的 关于 ,

女人们围成一圈，

[ænd; ənd] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['skæfəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [in'tʃɑːntmənt, en-] .

and Thorbjorg ascended the scaffold and the seat prepared for her enchantments .

和 - 上升 这 脚手架 和 这 座位 准备 为了 她 魔法 .

索尔比约格登上了刑台，座位也已为她准备好了，等待她施展魔法。

[ðen] [sæŋ] [gʌdrɪd] [ðə; ði] [wɪəd] - [sɒŋ] [ɪn] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['eksələnt] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ,

Then sang Gudrid the weird - song in so beautiful and excellent a manner ,

然后 唱 古德里德 这 诡异的 - 歌曲 在 所以 美丽的 和 出色的 一个 方式 ,

然后古德里德用如此优美动听的方式唱起了那首怪异的歌。

[ðæt] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪn] [vɔɪs] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [naʊ] .

that to no one there did it seem that he had ever before heard the song in voice so beautiful as now .

那 到 不 一 那里 做过 它 似乎 那 他 有 曾经 前 听到 这 歌曲 在 嗓音 所以 美丽的 作为 现在 .

在场的所有人似乎都认为，他以前从未听过如此美妙的歌声。

[ðə; ði] [speɪ] - [kwiːn] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] .

The spae - queen thanked her for the song .

这 太空 - 女王 谢谢 她 为了 这 歌曲 .

太空女王感谢她演唱这首歌。

" ['meni] ['spɪrɪt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt] ['ʌndə(r)] [ɪts] [tʃɑːm] ,

" Many spirits , " said she , " have been present under its charm ,

" 许多 烈酒 , " 说 她 , " 有 到过 展示 在下面 它是 魅力 ,

"许多灵魂,"她说，"都曾受到它的魅力所吸引。"

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] , [huː] [bɪ'fɔː(r)] [wʊd] [tɜːn] [ə'weɪ]
and were pleased to listen to the song , who before would turn away
和 是 高兴 到 听 到 这 歌曲 , WHO 前 会 转动 离开
[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
from us ,
从 我们 ,

他们很高兴能听到这首歌，而以前他们会避开我们。

[ænd; ənd][grɑːnt][ˌjuː 'es][nəʊ] [sʌtʃ] ['hɒmɪdʒ] .
and grant us no such homage .
和 授予 我们 不 这样的 尊敬 .

不要给予我们这样的敬意。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n][bəuθ]
And now are many things clear to me which before were hidden both
和 现在 是 许多 事物 清除 到 我 哪个 前 是 隐 两个都
[frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
from me and others .
从 我 和 其他的 .

现在，许多以前对我以及其他人来说都隐藏的事情，对我来说都变得清晰明了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] ,
And I am able this to say ,
和 我 是 有能力的 这 到 说 ,

我可以这样说：

[ðæt] [ðə; ði] [dɜːθ] [wɪl] [lɑːst][nəʊ][lɒŋgə(r)] — [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɪm'pruːvɪŋ] [æz; əz] [sprɪŋ] [əd'vɑːnsɪz] .
that the dearth will last no longer — the season improving as spring advances .
那 这 匮乏 将要 最后的 不 更长 — 这 季节 改善 作为 春天 进展 .

粮食短缺的情况不会再持续下去了——随着春季的到来，粮食供应情况将会好转。

[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv]['fiːvə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [ə'prest] [ˌjuː 'es] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['kwɪkə(r)]
The epidemic of fever which has long oppressed us will disappear quicker
这 流行性 的 发烧 哪个 有 长的 受压迫者 我们 将要 消失 更快
[ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [həʊpt] .
than we could have hoped .
比 我们 可以 有 希望 .

长期困扰我们的发烧疫情将会比我们预想的更快消失。

[ænd; ənd] [ðiː] , [gʌdrɪd] , [wɪl] [ai] ['rekəmpens] ['streɪtˌweɪ] ,
And thee , Gudrid , will I recompense straightway ,
和 你 , 古德里德 , 将要 我 补偿 立刻 ,

古德里德，我必立刻报答你。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [eɪd][ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stʊd] [ˌjuː 'es][ɪn] [gʊd] [sted] ;
for that aid of thine which has stood us in good stead ;
为了 那 援助 的 你的 哪个 有 站立 我们 在 好的 坚定 ;

感谢您给予我们的帮助，这让我们受益匪浅；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðaɪ] ['destəni] [ɪz] [naʊ] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fɔː'siːn] .
because thy destiny is now clear to me , and foreseen .
因为 你的 命运 是 现在 清除 到 我 , 和 预见 .

因为你的命运对我来说已经清晰明了，并且已被预见。

[ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [hɪə(r)][ɪn] ['griːnlənd] , [ə; eɪ][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [wʌn] ,
Thou shalt make a match here in Greenland , a most honourable one ,
你 应 制作 一个 匹配 这里 在 格陵兰 , 一个 最多 光荣的 一 ,

你将在这里格陵兰岛举行一场婚礼，一场极其体面的婚礼。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaɪ] [weɪ] [laɪz]
though it will not be a long - lived one for thee , because thy way lies
尽管 它 将要 不是 是 一个 长的 - 居住地 一 为了 你 , 因为 你的 方式 谎言
[aʊt] [tuː; tə] ['aɪslənd] ;
out to Iceland ;
出去 到 冰岛 ;

虽然你的旅程不会长久，因为你的路通向冰岛；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðiː] [ə; eɪ] [laɪn] [əʊ] [-]
and there , shall arise from thee a line o [15]
和 那里 , 将 出现 从 你 一个 线 o [-]

并且，从你那里，将出现一条线[15]

[ef] [dɪ'sendənts] [bəʊθ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['gʊdli] ,
f descendants both numerous and goodly ,
f 后代 两个都 很多的 和 很好 ,

后代众多且品行端正，

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fæməli] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ə; eɪ] [braɪt] [reɪ] .
and over the branches of thy family shall shine a bright ray .
和 超过 这 分支 的 你的 家庭 将 闪耀 一个 明亮的 射线 .

你的家族枝繁叶茂，必将沐浴在光明之中。

[ænd; ənd] [səʊ] [feə(r)] [ðiː] [naʊ] [wel] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
And so fare thee now well and happily , my daughter .
和 所以 票价 你 现在 出色地 和 快乐地 , 我的 女儿 .

愿我的女儿，一路走好，幸福安康。

” ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] - ['wʊmən] ,
” Afterwards the men went to the wise - woman ,
” 然后 这 男人 去 到 这 明智的 - 女士 ,

随后，男人们去找了那位女智者。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] .
and each enquired after what he was most curious to know .
和 每个 询问 后 什么 他 曾是 最多 好奇的 到 知道 .

每个人都询问了他最想知道的问题。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['lɪbərəl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'plaɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [pruːvd] [truː] .
She was also liberal of her replies , and what she said proved true .
她 曾是 还 自由主义 的 她 回复 , 和 什么 她 说 已证实 真的 .

她也总是畅所欲言，而且事实证明她说的都是对的。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [keɪm] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['həʊmsted] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ðen]
After this came one from another homestead after her , and she then
后 这 来了 一 从 其他 家园 后 她 , 和 她 然后
[went] [ðeə(r)] .
went there .
去 那里 .

之后，另一个农舍里也来了一个人，于是她就去了那里。

['θɔːrbjɔːrn] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] ,
Thorbjorn was invited ,
索尔比约恩 曾是 受邀 ,

托尔比约恩受邀参加。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [waɪl] [sʌtʃ] ['hiːðn] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz]
because he did not wish to remain at home while such heathen worship was
因为 他 做过 不是 希望 到 保持 在 家 尽管 这样的 异教徒 崇拜 曾是
[pə'fɔːmɪŋ] .
performing .
表演 .

因为他不想待在家里观看这种异教崇拜活动。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [su:n] [ɪm'pru:vd] [wen] [wʌns] [sprɪŋ] [bɪ'gæn] , [æz; əz] - [hæd; həd] [sed] ,
The weather soon improved when once spring began , as Thorbjorg had said ,
这 天气 很快 改进 什么时候 一次 春天 开始 , 作为 - 有 说 ,
['θɔ:rbjɔ:rn] [meɪd] ['redi] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
Thorbjorn made ready his ship ,
索尔比约恩 制成 准备好 他的 船 ,

春天到来后，天气很快好转，正如托尔比约格所说，托尔比约恩也准备好了他的船。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [brætəlɪd] ([ðə; ði] [sti:p] [sləʊp]) .
and went on until he came to Brattahlid (the steep slope) .
和 去 在 直到 他 来了 到 布拉塔利德 (这 陡 坡) .

他继续前行，直到来到布拉塔利德（陡坡）。

['eɪrɪk] [rɪ'si:vd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌkɔ:di'æləti] , ['seɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wel] [tu:; tə] [kʌm]
Eirik received him with the utmost cordiality , saying he had done well to come
埃里克 已收到 他 和 这 极致 亲切 , 说 他 有 完毕 出色地 到 来
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

埃里克热情地接待了他，并说他来这里是明智之举。

['θɔ:rbjɔ:rn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
Thorbjorn and his family were with him during the winter .
索尔比约恩 和 他的 家庭 是 和 他 期间 这 冬天 .

冬天的时候，索尔比约恩和他的家人一直陪伴着他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] ['eɪrɪk] [geɪv] [tu:; tə] ['θɔ:rbjɔ:rn] [lænd][æt; ət] - ,
And in the following spring Eirik gave to Thorbjorn land at Stokknes ,
和 在 这 下列的 春天 埃里克 给予 到 索尔比约恩 土地 在 - ,

第二年春天，埃里克将斯托克尼斯的一块土地赠予了托尔比约恩。

[ænd; ənd] ['hænsəm] [fɑ:m] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dwelt]
and handsome farm buildings were there built for him , and he dwelt
和 英俊的 农场 建筑物 是 那里 建造 为了 他 , 和 他 居住
[ðeə(r)] ['ɑ:ftəwədz] . [fɔ:r] .
there afterwards . 4 .
那里 然后 . 4 .

人们在那里为他建造了漂亮的农舍，他后来就住在那里。4.

['eɪrɪk][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [hu:] [wɒz; wəz] [nemd] - , [ænd; ənd] [tu:] [sʌnz] ; [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz]
Eirik had a wife who was named Thjodhild , and two sons ; the one was
埃里克 有 一个 妻子 WHO 曾是 命名 - , 和 二 儿子们 ; 这 一 曾是
[nemd] ['θɔ:rˌstaɪn] ,
named Thorstein ,
命名 索尔斯坦 ,

埃里克有一个名叫索尔斯坦的妻子，他们有两个儿子，其中一个名叫索尔斯坦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [li:f] .
and the other Leif .
和 这 其他 莱夫 .

还有另一个莱夫。

[ði:z] [sʌnz] [ɒv; əv]['eɪrɪk][wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] ['prɒmɪsɪŋ] [men] .
These sons of Eirik were both promising men .
这些 儿子们 的 埃里克 是 两个都 有前途 男人 .

埃里克的这两个儿子都是前途无量的人才。

['θɔ:rˌstaɪn] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ;
Thorstein was then at home with his father ;
索尔斯坦 曾是 然后 在 家 和 他的 父亲 ;

当时索尔斯坦和他父亲在家；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] [mæn] [ɪn] ['griːnlənd] [huː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [səʊ]
and there was at that time no man in Greenland who was thought so
和 那里 曾是 在 那 时间 不 男人 在 格陵兰 WHO 曾是 想法 所以
['haɪli] [ɒv; əv][æz; əz][hiː; hi] .
highly of as he .
高度 的 作为 他 .

当时格陵兰岛上没有一个人比他更受人尊敬。

[liːf] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə] ['nɔːweɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [kɪŋ] ['oʊlɑːf] ['trɪgvəsən] .
Leif had sailed to Norway , and was there with King Olaf Tryggvason .
莱夫 有 航行 到 挪威 , 和 曾是 那里 和 国王 奥拉夫 特里格瓦森 .

莱夫航行到了挪威，在那里与奥拉夫·特里格瓦松国王在一起。

[naʊ] , [wen] [liːf] [seɪld] [frɒm; frəm] ['griːnlənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
Now , when Leif sailed from Greenland during the summer ,
现在 , 什么时候 莱夫 航行 从 格陵兰 期间 这 夏天 ,

当时，莱夫在夏天从格陵兰岛启航，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] - .
he and his men were driven out of their course to the Sudreyjar .
他 和 他的 男人 是 驱动 出去 的 他们的 课程 到 这 - .

他和他的部下被迫偏离了前往苏德雷亚尔群岛的路线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
They were slow in getting a favourable wind from this place ,
他们 是 慢的 在 获得 一个 有利 风 从 这 地方 ,

他们花了很长时间才从这里获得顺风。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] . . . ['riːtʃɪŋ] ['nɔːweɪ] [ə'baʊt]
and they stayed there a long time during the summer . . . reaching Norway about
和 他们 入住 那里 一个 长的 时间 期间 这 夏天 . . . 到达 挪威 关于
['hɑːvɪst] - [taɪd] .
harvest - tide .
收成 - 潮 .

他们在夏天待了很长时间......大约在收获季节到达挪威。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['bɒdi] - [gɑːd] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['oʊlɑːf] ['trɪgvəsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːmd]
He joined the body - guard of King Olaf Tryggvason , and the king formed
他 加入 这 身体 - 警卫 的 国王 奥拉夫 特里格瓦森 , 和 这 国王 形成
[æn; ən] ['eksələnt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪm] ,
an excellent opinion of him ,
一个 出色的 观点 的 他 ,

他加入了奥拉夫·特里格瓦松国王的卫队，国王对他评价很高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [liːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [bred] [mæn] .
and it appeared to him that Leif was a well - bred man .
和 它 出现 到 他 那 莱夫 曾是 一个 出色地 - 繁殖 男人 .

在他看来，莱夫是一位举止得体的人。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] ['entəd] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [liːf] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ,
Once upon a time the king entered into conversation with Leif , and asked him ,
一次 之上 一个 时间 这 国王 进入 进入 对话 和 莱夫 , 和 问 他 ,

从前，国王与莱夫交谈，并问他：

“ [dʌst] [ðaʊ] ['pɜːpəs] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] ['griːnlənd] [ɪn] ['sʌmə(r)] ?
“ Dost thou purpose sailing to Greenland in summer ?
“ 多斯特 你 目的 帆船 到 格陵兰 在 夏天 ?

你打算夏天航行到格陵兰岛吗？

” [liːf] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [səʊ] [-]
” Leif answered , “ I should wish so [16]
” 莱夫 回答 , “ 我 应该 希望 所以 [-]

莱夫回答说：“我希望如此[16]

[tuː; tə][duː; də] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] .
to do , if it is your will .
到 做 , 如果 它 是 你的 将要 .

如果你愿意，那就去做。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈplaɪd] , “ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][səʊ] ; [ðaʊ] [ʃælt] [gəʊ][maɪ] [ˈerənd] ,
” The king replied , “ I think it may well be so ; thou shalt go my errand ,
” 这 国王 回复 , “ 我 思考 它 可能 出色地 是 所以 ; 你 应 去 我的 差事 ,

国王回答说：“我想很有可能如此；你将替我执行这项任务。”

[ænd; ənd] [priːtʃ] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪn] [ˈgriːnlənd] .
and preach Christianity in Greenland .
和 布道 基督教 在 格陵兰 .

并在格陵兰岛传播基督教。

” [liːf] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
” Leif said that he was willing to undertake it , but that , for himself ,
” 莱夫 说 那 他 曾是 愿意的 到 承担 它 , 但 那 , 为了 他自己 ,

莱夫说他愿意承担这项任务，但就他个人而言，

[hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ɪn] [ˈgriːnlənd] .
he considered that message a difficult one to proclaim in Greenland .
他 经过考虑的 那 信息 一个 难的 一 到 宣布 在 格陵兰 .

他认为在格陵兰岛很难传达这个信息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [nəʊ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ˈbetə(r)] [ˈfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
But the king said that he knew no man who was better fitted for the
但 这 国王 说 那 他 知道 不 男人 WHO 曾是 更好的 适配 为了 这
[wɜːk] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
work than he .
工作 比 他 .

但国王说，他认识的人当中，没有谁比他更适合这项工作。

“ [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [ˈkæri] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [gʊd] [lʌk] [wɪð] [ðiː] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ And thou shalt carry , ” said he , “ good luck with thee in it . ”
“ 和 你 应 携带 , ” 说 他 , “ 好的 运气 和 你 在 它 . ”

“你还要带着，”他说，“好运一起带给你。”

“ [ðæt] [kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] , ” [sed] [liːf] , “ [ɪf] [ai] [ˈkæri] [jɔːz] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
“ That can only be , ” said Leif , “ if I carry yours with me .
“ 那 能 仅有的 是 , ” 说 莱夫 , “ 如果 我 携带 你的 和 我 .

“那只能是这样，”莱夫说，“如果我把你的东西带在身边的话。”

” [liːf] [set] [seɪl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] .
” Leif set sail as soon as he was ready .
” 莱夫 放 帆 作为 很快 作为 他 曾是 准备好 .

“莱夫一准备好就扬帆起航了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɒst] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,
He was tossed about a long time out at sea ,
他 曾是 抛掷 关于 一个 长的 时间 出去 在 海 ,

他在海上漂流了很长时间，

[ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [əˈpɒn] [lændz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] .
and lighted upon lands of which before he had no expectation .
和 照明 之上 土地 的 哪个 前 他 有 不 期待 .

他来到了自己之前从未想过的土地上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [waɪld] [wiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vaɪn] - [triː] [ɪn] [fʊl] [grəʊθ] .
There were fields of wild wheat , and the vine - tree in full growth .
那里 是 字段 的 荒野 小麦 , 和 这 藤 - 树 在 满的 生长 .

那里有成片的野生小麦田，还有枝繁叶茂的葡萄树。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [mˈeɪpəlz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgæðəd]
There were also the trees which were called maples ; and they gathered
那里 是 还 这 树木 哪个 是 称为 枫树 ; 和 他们 聚集
[ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈtəukənz] ;
of all this certain tokens ;
的 全部 这 肯定 代币 ;

还有一种叫做枫树的树；他们从这一切中收集到了一些特定的标志；

[sʌm; səm] [trʌŋks] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [haʊs] - [ˈbɪldɪŋ] .
some trunks so large that they were used in house - building .
一些 树干 所以 大的 那 他们 是 用过的 在 房子 - 建筑 .

有些树干非常粗壮，甚至可以用来建造房屋。

[liːf] [keɪm] [əˈpɒn] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈʃɪprekt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð]
Leif came upon men who had been shipwrecked , and took them home with
莱夫 来了 之上 男人 WHO 有 到过 遭遇海难 , 和 采取 他们 家 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

莱夫遇到了一些遭遇海难的人，便把他们带回了家。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈsʌstənəns] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] .
and gave them sustenance during the winter .
和 给予 他们 维持 期间 这 冬天 .

并在冬季为他们提供食物。

[ðʌs] [dɪd] [hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [mjuːˈnɪfɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪʃəsnəs] [wen] [hiː; hi] [brɔːt]
Thus did he show his great munificence and his graciousness when he brought
因此 做过 他 展示 他的 伟大的 慷慨 和 他的 亲切 什么时候 他 带来
[ˌkrɪstiˈænəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] ,
Christianity to the land ,
基督教 到 这 土地 ,

他正是通过这种方式，将基督教带到这片土地上，展现了他的慷慨和仁慈。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈʃɪprekt] [kruː] .
and saved the shipwrecked crew .
和 已保存 这 遭遇海难 全体人员 .

并救出了遇难船员。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [liːf] [ðə; ði] [ˈlʌki] .
He was called Leif the Lucky .
他 曾是 称为 莱夫 这 幸运的 .

他被称为幸运儿莱夫。

[liːf] [riːtʃt] [lænd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [həʊm] [tuː; tə] [brætəlɪd] .
Leif reached land in Eiriksfjordr , and proceeded home to Brattahlid .
莱夫 达到 土地 在 - , 和 继续 家 到 布拉塔利德 .

莱夫抵达埃里克峡湾，然后返回布拉塔利德的家。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [ˈglædli] .
The people received him gladly .
这 人们 已收到 他 乐意 .

人们热情地接待了他。

[hiː; hi] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [priːtʃ] [ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd] [ˈkæθəlɪk] [truːθ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [lænd] ,
He soon after preached Christianity and catholic truth throughout the land ,
他 很快 后 布道 基督教 和 天主教 真相 自始至终 这 土地 ,

此后不久，他便在全国各地宣扬基督教和天主教真理。

[ˈmeɪkɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈoʊlɑːf] [ˈtrɪgvəsən] ;
making known to the people the message of King Olaf Tryggvason ;
制作 已知 到 这 人们 这 信息 的 国王 奥拉夫 特里格瓦森 ;

向人民传达奥拉夫·特里格瓦松国王的信息；

[ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [haʊ] ['meni] [rɪ'naʊnd] [di:dz] [ænd; ənd] [wɒt] [greɪt] ['glɔ:ri] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðɪs]
and declaring how many renowned deeds and what great glory accompanied this
和 声明 如何 许多 著名 契约 和 什么 伟大的 荣耀 伴随 这

[feɪθ] .
faith .
信仰 .

并宣告伴随这一信仰而来的众多功绩和巨大荣耀。

['eɪrɪk] [tʊk] ['kəʊldli][tu:; tə][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][tu:; tə] [fə'seɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Eirik took coldly to the proposal to forsake his religion , but his wife ,
埃里克 采取 冷冷地 到 这 提议 到 背叛 他的 宗教 , 但 他的 妻子 ,

埃里克对放弃宗教信仰的提议冷淡地接受了，但他的妻子却……

- , ['prɒmptli] ['ji:ldɪd] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [nɒt] ['veri] [nɪə(r)]
Thjodhild , promptly yielded , and caused a church to be built not very near
- , 及时 产生 , 和 导致 一个 教会 到 是 建造 不是 非常 靠近

[ðə; ði] ['haʊzɪz] .
the houses .
这 房屋 .

索迪尔德立即让步，并在离房屋不远的地方建造了一座教堂。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] - [tʃɜ:tʃ] ; [ɪn] [ðæt] [spɒt][ʃi:; ʃi] ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)z] ,
The building was called Thjodhild's Church ; in that spot she offered her prayers ,
这 建筑 曾是 称为 - 教会 ; 在 那 点 她 提供 她 祈祷 ,

那座建筑被称为蒂约希尔德教堂；她曾在此祈祷。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] [ðəʊz] [men] [hu:] [rɪ'si:vd] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] .
and so did those men who received Christ , and they were many .
和 所以 做过 那些 男人 WHO 已收到 基督 , 和 他们 是 许多 .

那些接受基督的人也是如此，而且人数众多。

['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [feɪθ] , - [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] ['eɪrɪk] ,
After she accepted the faith , Thjodhild would have no intercourse with Eirik ,
后 她 公认 这 信仰 , - 会 有 不 交往 和 埃里克 ,

接受信仰后，索迪尔德便不再与埃里克发生性关系。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][tu:; tə][hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
and this was a great trial to his temper .
和 这 曾是 一个 伟大的 审判 到 他的 脾气 .

这极大地考验了他的脾气。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [-]
After this there was much talk about making ready to go [17]
后 这 那里 曾是 很多 讲话 关于 制作 准备好 到 去 [-]

此后，人们一直在谈论准备出发的事情[17]

[tu:; tə][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [li:f] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
to the land which Leif had discovered .
到 这 土地 哪个 莱夫 有 发现 .

前往莱夫发现的那片土地。

['θɔ:rˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [wɒz; wəz] [tʃi:f] ['mu:və(r)][ɪn] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['wɜ:ði] [mæn] , [waɪz][ænd; ənd] [mʌtʃ]
Thorstein , Eirik's son , was chief mover in this , a worthy man , wise and much
索尔斯坦 , 埃里克的 儿子 , 曾是 首席 搬家公司 在 这 , 一个 值得 男人 , 明智的 和 很多

[laɪkt] .
liked .
喜欢 .

托尔斯坦是埃里克的儿子，也是这件事的主要推动者，他是一个正直、睿智且深受爱戴的人。

['eɪrɪk][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [tu:; tə][gəʊ] ,
Eirik was also asked to go ,
埃里克 曾是 还 问 到 去 ,

埃里克也被要求去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [juːz]
and they believed that his luck and foresight would be of the highest use
和 他们 相信 那 他的 运气 和 远见 会 是 的 这 最高 使用
.
.
.

他们相信他的运气和远见卓识将发挥最大的作用。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [seɪ] [neɪ]] ,
He was [for a long time against it , but did not say nay] ,
他 曾是 [为了 一个 长的 时间 反对 它 , 但 做过 不是 说 不] ,

他（长期以来一直反对，但没有明确表示反对）

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [ig'zɔːt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] .
when his friends exhorted him to go .
什么时候 他的 朋友们 劝勉 他 到 去 .

朋友们劝他去。

[ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] ['θɔːrbjɔːrn] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] ,
They made ready the ship which Thorbjorn had brought there ,
他们 制成 准备好 这 船 哪个 索尔比约恩 有 带来 那里 ,

他们准备好了托尔比约恩带来的那艘船。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [men] [huː] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
and there were twenty men who undertook to start in her .
和 那里 是 二十 男人 WHO 承担 到 开始 在 她 .

有二十个人决定从她那里开始。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['prɒpəti] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] ['wepənz] [ænd; ənd] [fuːd] .
They had little property , but chiefly weapons and food .
他们 有 小的 财产 , 但 主要 武器 和 食物 .

他们几乎没有什么财产，只有武器和食物。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['eɪrɪk] [left] [həʊm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks] ,
On the morning when Eirik left home he took a little box ,
在 这 早晨 什么时候 埃里克 左边 家 他 采取 一个 小的 盒子 ,

埃里克离开家那天早上，他带了一个小盒子。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ; [hiː; hi][hɪd][ðə; ði] ['mʌni] ,
which had in it gold and silver ; he hid the money ,
哪个 有 在 它 金子 和 银 ; 他 隐藏 这 钱 ,

里面有金银；他把钱藏了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [fɔːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
and then went forth on his journey .
和 然后 去 前进 在 他的 旅行 .

然后他便踏上了他的旅程。

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'siːdid] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [wen] [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
He had proceeded , however , but a little way , when he fell from his
他 有 继续 , 然而 , 但 一个 小的 方式 , 什么时候 他 跌倒 从 他的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

然而，他还是继续前行了一段路，却不慎从马上摔了下来。

[ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , “ ['ɑːɪˌaɪ] !
and broke his ribs and injured his shoulder , and cried out , “ Aiai !
和 打破 他的 肋骨 和 受伤 他的 肩膀 , 和 哭 出去 , “ 艾艾 !

他肋骨骨折，肩膀受伤，大喊：“哎呀！”

" [æt; ət] [ðɪs] ['æksɪdənt][hiː; hi] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]
" At this accident he sent word to his wife that she should take away the
" 在 这 事故 他 发送 单词 到 他的 妻子 那 她 应该 拿 离开 这
['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] ,
money that he had hidden ,
钱 那 他 有 隐 ,

"发生意外后，他派人告诉妻子，让她把他藏起来的钱取走。"

[dɪkl'eəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['penəlti] [peɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪd][ðə; ði]
declaring his misfortune to be a penalty paid on account of having hid the
声明 他的 不幸 到 是 一个 惩罚 有薪酬的 在 帐户 的 拥有 隐藏 这
['mʌni] .
money .
钱 .

他声称自己的不幸遭遇是因藏匿赃款而受到的惩罚。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] - [wɪð] ['glædnəs] , [æz; əz][ðeə(r)][plæn] [siːmd]
Afterwards they sailed away out of Eiriksfjordr with gladness , as their plan seemed
然后 他们 航行 离开 出去 的 - 和 欢乐 , 作为 他们的 计划 似乎
[tuː; tə] ['prɒmɪs] [sək'ses] .
to promise success .
到 承诺 成功 .

随后，他们兴高采烈地驶出了埃里克峡湾，因为他们的计划似乎有望成功。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [siː] ,
They were driven about for a long time on the open sea ,
他们 是 驱动 关于 为了 一个 长的 时间 在 这 打开 海 ,

他们在茫茫大海上漂泊了很长时间，

[ænd; ənd] [keɪm] [nɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] .
and came not into the track which they desired .
和 来了 不是 进入 这 追踪 哪个 他们 想要的 .

他们并没有进入他们想要的轨道。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['aɪslənd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [met] [wɪð] [bɝdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]
They came in sight of Iceland , and also met with birds from the coast of
他们 来了 在 视线 的 冰岛 , 和 还 遇见 和 鸟类 从 这 海岸 的
['aɪələnd] .
Ireland .
爱尔兰 .

他们看到了冰岛，还遇到了来自爱尔兰海岸的鸟类。

[ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ʃɪp] [tɒst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði] [siː] .
Then was their ship tossed to and fro on the sea .
然后 曾是 他们的 船 抛掷 到 和 弗 在 这 海 .

他们的船在海上颠簸摇晃。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ə'baʊt] ['hɑːvɪst] - [taɪd] , [wɔːn] [aʊt] [baɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] ,
They returned about harvest - tide , worn out by toil and much exhausted ,
他们 返回 关于 收成 - 潮 , 磨损 出去 经过 辛劳 和 很多 筋疲力尽的 ,

他们大约在收割季节返回，劳作过度，筋疲力尽。

[ænd; ənd] [riːtʃt] - [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
and reached Eiriksfjordr at the beginning of winter .
和 达到 - 在 这 开始 的 冬天 .

并在冬季伊始抵达埃里克峡湾。

[ðen] [speɪk] ['eɪrɪk] , " [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['betə(r)] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
Then spake Eirik , " You were in better spirits in the summer ,
然后 说 埃里克 , " 你 是 在 更好的 烈酒 在 这 夏天 ,

埃里克接着说："你夏天的时候精神状态更好一些。"

[wen] [juː; jʊ] [went] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːθ] , [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [naʊ] ,
when you went forth out of the firth , than you are in now ,
什么时候 你 去 前进 出去 的 这 弗斯 , 比 你 是 在 现在 ,

当你离开海湾的时候，比你现在所处的位置要早得多。

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] .
and yet for all that there is much to be thankful for .
和 然而 为了 全部 那 那里 是 很多 到 是 感恩 为了 .

尽管如此，仍有很多值得感恩的事情。

" ['θɔːrˌstaɪn] [rɪ'plaɪd] ,
" Thorstein replied ,
" 索尔斯坦 回复 ,

索尔斯坦回答说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃiːftənz] ['djuːti] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
" It is a chieftain's duty now to look after some arrangement for these
" 它 是 一个 酋长的 责任 现在 到 看 后 一些 安排 为了 这些
[men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltə(r)] ,
men who are without shelter ,
男人 WHO 是 没有 庇护所 ,

"现在酋长有责任为这些无家可归的人安排住处。"

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [fuːd] .
and to find them food .
和 到 寻找 他们 食物 .

并为他们寻找食物。

" ['eɪrɪk] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðæt] [ɪz] [æn; ən] ['evə(r)] - [truː] ['seɪɪŋ] , - [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv]
" Eirik answered , " That is an ever - true saying , ' You know not until you have
" 埃里克 回答 , " 那 是 一个 曾经 - 真的 说 , - 你 知道 不是 直到 你 有
[gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] . -
got your answer . '
得到 你的 回答 . -

埃里克回答说："这是一句永远正确的谚语：'不到得到答案，你永远不会知道。'"

[ai] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ðaɪ] ['kaʊnsl] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I will now take thy counsel about this .
我 将要 现在 拿 你的 法律顾问 关于 这 .

我现在会就此事听取你的建议。

" [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ə'bəud] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [-]
" All those who had no other abodes were to go with the father [18]
" 全部 那些 WHO 有 不 其他 住所 是 到 去 和 这 父亲 [-]

"凡没有别的住处的人，都要跟随父亲[18]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] .
and the son .
和 这 儿子 .

还有儿子。

[ðen] [keɪm] [ðeɪ] [tuː; tə] [lænd] , [ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [həʊm] . [faɪv] .
Then came they to land , and went forth home . 5 .
然后 来了 他们 到 土地 , 和 去 前进 家 . 5 .

然后他们上了岸，回家去了。5.

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['θɔːrˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [bɪ'gæn] [wuː]
Now , after this , I have to tell you how Thorstein , Eirik's son , began wooing
现在 , 后 这 , 我 有 到 告诉 你 如何 索尔斯坦 , 埃里克的 儿子 , 开始 求爱
[gʌdrɪd] , - ['dɔːtə(r)] .
Gudrid , Thorbjorn's daughter .
古德里德 , - 女儿 .

现在，接下来我要告诉你们埃里克的儿子托尔斯坦是如何开始追求托尔比约恩的女儿古德里德的。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'poʊzlz] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n] , [bəʊθ][baɪ][ðə; ði][meɪd] [hɜː'self] ,
To his proposals a favourable answer was given , both by the maid herself ,
到 他的 提案 一个 有利 回答 曾是 给定 , 两个都 经过 这 女佣 她自己 ,

他的提议得到了女仆本人的欣然同意。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
and also by her father .
和 还 经过 她 父亲 .

以及她的父亲。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'reɪndʒd] , [səʊ] [ðæt] ['θɔːr,staɪn] [went] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
The marriage was also arranged , so that Thorstein went to take possession of his bride ,
这 婚姻 曾是 还 安排 , 所以 那 索尔斯坦 去 到 拿 拥有 的 他的 新娘 ,

这桩婚事也是包办的，所以索尔斯坦去迎娶他的新娘。

[ænd; ənd][ðə; ði]['braɪdl] [fiːst] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [brætəlɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
and the bridal feast was held at Brattahlid in the autumn .
和 这 新娘 盛宴 曾是 握住 在 布拉塔利德 在 这 秋天 .

婚宴于秋季在布拉塔利德举行。

[ðə; ði]['bæŋkwɪt] [went] [ɒf] [wel] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['njʊmərəsli] [ə'tendɪd] .
The banquet went off well , and was numerously attended .
这 宴会 去 离开 出色地 , 和 曾是 很多 参加 .

宴会非常成功，出席人数众多。

['θɔːr,staɪn] [əʊnd] [ə; eɪ] ['həʊmsted] [ɪn][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [nəʊn] [æz; əz] - (['ʃaɪnɪŋ] [fɜːθ]) .
Thorstein owned a homestead in the Vestribygd on the estate known as Lysufjordr (shining firth) .
索尔斯坦 拥有 一个 家园 在 这 - 在 这 财产 已知 作为 - (灼灼 弗斯) .

Thorstein 在 Vestribygd 拥有一座名为 Lysufjordr（闪耀的海湾）的庄园。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['θɔːr,staɪn] [əʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊmsted] .
The man who was called Thorstein owned the other half of the homestead .
这 男人 WHO 曾是 称为 索尔斯坦 拥有 这 其他 一半 的 这 家园 .

名叫索尔斯坦的男人拥有这处宅邸的另一半。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [kɔːld] [sigrid] .
His wife was called Sigrid .
他的 妻子 曾是 称为 西格丽德 .

他的妻子名叫西格丽德。

['θɔːr,staɪn] [went] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [tuː; tə] - , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] , [bəʊθ][hiː; hi] [ænd; ənd] [ɡʌdrɪd] .
Thorstein went , during the autumn , to Lysufjordr , to his namesake , both he and Gudrid .
索尔斯坦 去 , 期间 这 秋天 , 到 - , 到 他的 同名者 , 两个都 他 和 古德里德 .

秋天的时候，索尔斯坦和古德里德一起去了吕苏峡湾，也就是以他名字命名的那个地方。

[ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [wʌn] .
Their reception was a welcome one .
他们的 接待 曾是 一个 欢迎 一 .

他们受到了热烈欢迎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
They were there during the winter .
他们 是 那里 期间 这 冬天 .

他们冬天的时候在那里。

[wen] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] ,
When little of the winter was past ,
什么时候 小的 的 这 冬天 曾是 过去的 ,

冬天刚过去不久，

[ðə; ði] [ɪ'vent] ['hæpənd] [ðeə(r)] [ðæt] ['fiːvə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [ɪ'steɪt] .
the event happened there that fever broke out on their estate .
这 事件 发生 那里 那 发烧 打破 出去 在 他们的 财产 .

事件发生在那里，他们的庄园里爆发了发烧。

[ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nemd] [gɑːθ] .
The overseer of the work was named Garth .
这 监工 的 这 工作 曾是 命名 加思 .

这项工程的负责人名叫加思。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'pɒpjələ(r)][mæn] .
He was an unpopular man .
他 曾是 一个 不受欢迎的 男人 .

他是个不受欢迎的人。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['fiːvə(r)][fɜːst][ænd; ənd][daɪd] .
He took the fever first and died .
他 采取 这 发烧 第一的 和 死亡 .

他先是发烧去世了。

['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] , [wʌn] [tʊk] [ðə; ði]['fiːvə(r)]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)]
Afterwards , and with but little intermission , one took the fever after another
然后 , 和 和 但 小的 中场休息 , 一 采取 这 发烧 后 其他
[ænd; ənd][daɪd] .
and died .
和 死亡 .

随后，几乎没有间断，一人接一人发烧死亡。

[ðen] ['θɔːrˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [fel] [ɪl] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sigrid] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Then Thorstein , Eirik's son , fell ill , and also Sigrid , the wife of his
然后 索尔斯坦 , 埃里克的 儿子 , 跌倒 患病的 , 和 还 西格丽德 , 这 妻子 的 他的
['neɪmseɪk] ['θɔːrˌstaɪn] .
namesake Thorstein .
同名者 索尔斯坦 .

然后，埃里克的儿子托尔斯坦病倒了，他的同名丈夫托尔斯坦的妻子西格丽德也病倒了。

[[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [sigrid] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ə'waɪl] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['aʊtə(r)]
[And one evening Sigrid left the house , and rested awhile opposite the outer
[和 一 晚上 西格丽德 左边 这 房子 , 和 休息 一会儿 对面的 这 外
[dɔː(r)] ;
door ;
门 ;

一天晚上，西格丽德离开了家，在外面的门对面休息了一会儿；

[ænd; ənd] [gʌdrɪd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)]
and Gudrid accompanied her ; and they looked back towards the outer door
和 古德里德 伴随 她 ; 和 他们 看起来 后退 向 这 外 门
, [ænd; ənd] [sigrid] [skriːmd] [aʊt] [ə'laʊd] .
, and Sigrid screamed out aloud .
, 和 西格丽德 尖叫 出去 大声 .

古德里德陪着她；她们回头望向外门，西格丽德大声尖叫起来。

[gʌdrɪd] [sed] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [fɔːθ] [ʌn'werɪli] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [kænst][ɪn][nəʊ][waɪz] [wɪð'stænd] [ðə; ði][kəʊld] ;

Gudrid said , “ We have come forth unwarily , and thou canst in no wise withstand the cold ;

古德里德 说 ， “ 我们 有 来 前进 不小心 ， 和 你 罐 在 不 明智的 经受 这 寒冷的 ；

古德里德说：“我们贸然前来，你根本无法抵御寒冷；

[let][ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][gəʊ][həʊm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”

let us even go home as quickly as possible . ”

让 我们 甚至 去 家 作为 迅速地 作为 可能的 。 ”

让我们尽快回家吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [seɪf] [æz; əz] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [sigrid] .

“ It is not safe as matters are , ” answered Sigrid .

“ 它 是 不是 安全的 作为 事情 是 ， ” 回答 西格丽德 .

“目前的情况并不安全，”西格丽德回答道。

“ [ðeə(r)][ɪz][ɔːl] [ðæt] [kraʊd] [ɒv; əv] [ded] ['piːp(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ; ['θɔːrˌstaɪn] , [ðaɪ] ['hʌzbənd] ,

“ There is all that crowd of dead people before the door ; Thorstein , thy husband ,

“ 那里 是 全部 那 人群 的 死的 人们 前 这 门 ； 索尔斯坦 ， 你的 丈夫 ，

“门前都是死人；索尔斯坦，你的丈夫，

['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [ai] ['rekəgnaɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [griːf] [ðʌs] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] .

also , and myself , I recognise among them , and it is a grief thus to behold .

还 ， 和 我 ， 我 认出 之中 他们 ， 和 它 是 一个 悲伤 因此 到 看哪 .

而且，我也在他们之中认出了自己，看到这种情况令人悲痛。

” [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [gəʊ] , [gʌdrɪd] ;

” And when this passed away , she said , “ Let us now go , Gudrid ;

” 和 什么时候 这 通过了 离开 ， 她 说 ， “ 让 我们 现在 去 ， 古德里德 ；

“当这一切过去之后，她说：‘古德里德，我们现在走吧；

[ai] [siː] [ðə; ði] [kraʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

I see the crowd no longer .

我 看 这 人群 不 更长 .

我再也看不到人群了。

” ['θɔːrˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ;

” Thorstein , Eirik's son , had also disappeared from her sight ;

” 索尔斯坦 ， 埃里克的 儿子 ， 有 还 消失 从 她 视线 ；

“埃里克的儿子索尔斯坦也从她的视线中消失了；

[hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]

he had seemed to have a whip in his [19]

他 有 似乎 到 有 一个 鞭 在 他的 [-]

他似乎手里拿着一根鞭子[19]

[hænd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [smaɪt] [ðə; ði] ['gəʊstli] [truːp] .

hand , and to wish to smite the ghostly troop .

手 ， 和 到 希望 到 惩击 这 幽灵般的 部队 .

手，并且想要击退那群幽灵般的敌人。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] ,

Afterwards they went in , and before morning came she was dead ,

然后 他们 去 在 ， 和 前 早晨 来了 她 曾是 死的 ，

之后他们进去了，天还没亮她就死了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] .
and a coffin was prepared for the body .
和 一个 棺材 曾是 准备 为了 这 身体 .

人们为遗体准备了棺材。

[naʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] [men] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] ,
Now , the same day , the men purposed to go out fishing ,
现在 , 这 相同的 天 , 这 男人 目的 到 去 出去 钓鱼 ,

当天，男人们打算出海捕鱼。

[ænd; ənd] ['θɔːrˌstaɪn] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
and Thorstein led them to the landing places ,
和 索尔斯坦 引领 他们 到 这 降落 地方 ,

索尔斯坦带领他们前往登陆地点。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] .
and in the early morning he went to see what they had caught .
和 在 这 早期的 早晨 他 去 到 看 什么 他们 有 捕捉 .

清晨，他去看他们捕获了什么。

[ðen] ['θɔːrˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] ,
Then Thorstein , Eirik's son , sent word to his namesake to come to him ,
然后 索尔斯坦 , 埃里克的 儿子 , 发送 单词 到 他的 同名者 到 来 到 他 ,

然后，埃里克的儿子索尔斯坦派人通知他的同名者前来拜访他。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['mætəz] [æt; ət] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['kwaɪət] ;
saying that matters at home were hardly quiet ;
说 那 事情 在 家 是 几乎 安静的 ;

他说家里的事并不平静；

[ðæt] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [get]
that the housewife was endeavouring to rise to her feet and to get
那 这 家庭主妇 曾是 努力 到 上升 到 她 脚 和 到 得到
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
under the clothes beside him .
在下面 这 衣服 旁 他 .

那位家庭主妇正努力站起来，钻进他的衣服里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌm] [ɪn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .
And when he was come in she had risen upon the edge of the bed .
和 什么时候 他 曾是 来 在 她 有 升起 之上 这 边缘 的 这 床 .

他进来的时候，她已经起身坐在床边了。

[ðen] [tʊk] [hiː; hi] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [pəʊl] - [æks] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brest]
Then took he her by the hands and laid a pole - axe upon her breast
然后 采取 他 她 经过 这 双手 和 铺设 一个 极 - 斧头 之上 她 胸部
.
.
.

然后他抓住她的双手，把一把战斧放在她的胸口。

['θɔːrˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] , [daɪd] [nɪə(r)] ['naɪtfɔːl] .
Thorstein , Eirik's son , died near nightfall .
索尔斯坦 , 埃里克的 儿子 , 死亡 靠近 黄昏 .

埃里克的儿子索尔斯坦在黄昏时分去世。

['θɔːrˌstaɪn] , [ðə; ði] ['fræŋklɪn] , [begd] [gʌdrɪd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] ,
Thorstein , the franklin , begged Gudrid to lie down and sleep ,
索尔斯坦 , 这 富兰克林 , 乞求 古德里德 到 说谎 向下 和 睡觉 ,

富兰克林人索尔斯坦恳求古德里德躺下睡觉。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
saying that he would watch over the body during the night .
说 那 他 会 手表 超过 这 身体 期间 这 夜晚 .

他说他会在夜间守护尸体。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][pɑːst] , ['θɔːrˌstaɪn] ,
So she did , and when a little of the night was past , Thorstein ,
所以 她 做过 , 和 什么时候 一个 小的 的 这 夜晚 曾是 过去的 , 索尔斯坦 ,

于是她照做了，夜色渐深后，索尔斯坦

[aɪrɪks] [sʌn] , [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [speɪk] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [gʌdrɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] ,
Eirik's son , sat up and spake , saying he wished Gudrid to be called to him ,
埃里克的 儿子 , 卫星 向上 和 说 , 说 他 希望 古德里德 到 是 称为 到 他 ,

埃里克的儿子坐起身来，开口说道，他希望有人能把古德里德叫到他身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and that he wished to speak with her .
和 那 他 希望 到 说话 和 她 .

他想和她谈谈。

“ [gɒd] [wɪlz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [ðɪs] ['aʊə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ,
“ God wills , ” he said , “ that this hour be given to me for my own ,
“ 上帝 遗嘱 , ” 他 说 , “ 那 这 小时 是 给定 到 我 为了 我的 自己的 ,

他说：“上帝的旨意是，将这一刻赐给我，归我所有。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][plæn] .
and the further completion of my plan .
和 这 更远 完成 的 我的 计划 .

以及我的计划的进一步完成。

” ['θɔːrˌstaɪn] , [ðə; ði]['fræŋklɪn] , [went] [tuː; tə][faɪnd] [gʌdrɪd] , [ænd; ənd] [weɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ; [begd]
” Thorstein , the franklin , went to find Gudrid , and waked her ; begged
” 索尔斯坦 , 这 富兰克林 , 去 到 寻找 古德里德 , 和 醒来 她 ; 乞求

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [krɒs] [hɜː'self] ,
her to cross herself ,
她 到 叉 她自己 ,

“富兰克林人索尔斯坦去找古德里德，叫醒了她；恳求她划十字，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] ['θɔːrˌstaɪn] , [aɪrɪks] [sʌn] ,
and to ask God for help , and told her what Thorstein , Eirik's son ,
和 到 问 上帝 为了 帮助 , 和 讲述 她 什么 索尔斯坦 , 埃里克的 儿子 ,

并向上帝祈求帮助，还告诉了她托尔斯坦（埃里克的儿子）的事。

[hæd; həd]['spəʊkən] [wɪð] [hɪm] ; “ [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪʃɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðiː] .
had spoken with him ; “ and he wishes , ” said he , “ to meet with thee .
有 说 和 他 ; “ 和 他 愿望 , ” 说 他 , “ 到 见面 和 你 .

他曾与他交谈过；“他希望，”他说，“能与你见面。”

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [plæn] [ðaʊ] [wɪlt] [ə'dɒpt] ,
Thou art obliged to consider what plan thou wilt adopt ,
你 艺术 有义务 到 考虑 什么 计划 你 枯萎 采纳 ,

你必须考虑你将采取何种计划，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [əd'vaɪz] [ðiː] [ɪn]['nəʊˌwaɪz] .
because I can in this issue advise thee in nowise .
因为 我 能 在 这 问题 建议 你 在 现在 .

因为在这个问题上我无法给你任何建议。

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] , [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , [hæz; həz] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['mætəz] ,
" She answered , " It may be that this , this wonderful thing , has regard to certain matters ,
" 她 回答 , " 它 可能 是 那 这 , 这 精彩的 事物 , 有 看待 到 肯定 事情 ,

她回答说："或许这，这件奇妙的事情，与某些事情有关。"

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['meməri] ;
which are afterwards to be had in memory ;
哪个 是 然后 到 是 有 在 记忆 ;

这些记忆后来会被保留下来；

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [gɑːdz] ['kiːpɪŋ] [wɪl] [test] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ,
and I hope that God's keeping will test upon me , and I will ,
和 我 希望 那 神的 保持 将要 测试 之上 我 , 和 我 将要 ,

我希望上帝的眷顾能考验我，而我也会如此。

[wɪð] [gɑːdz] [greɪs] , [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,
with God's grace , undertake the risk and go to him , and know what he will say ,
和 神的 优雅 , 承担 这 风险 和 去 到 他 , 和 知道 什么 他 将要 说 ,

靠着神的恩典，冒着风险去见他，看看他会说什么。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [hɑːm] [mʌst; məst] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
for I shall not be able to escape if harm must happen to me .
为了 我 将 不是 是 有能力的 到 逃脱 如果 伤害 必须 发生 到 我 .

因为如果我注定要遭受伤害，我将无法逃脱。

[ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ˌels'weə(r)] ; [ai] [sə'spekt] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
I am far from wishing that he should go elsewhere ; I suspect , moreover ,
我 是 远的 从 祝 那 他 应该 去 别处 ; 我 怀疑 , 而且 ,

我丝毫不希望他去别的地方；而且，我怀疑，

[ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['presɪŋ] [wʌn] .
that the matter will be a pressing one .
那 这 事情 将要 是 一个 紧迫 一 .

这件事将会非常紧迫。

" [ðen] [went] [gʌdrɪd] [ænd; ənd] [sɔː] ['θɔːrˌstaɪn] .
" Then went Gudrid and saw Thorstein .
" 然后 去 古德里德 和 锯 索尔斯坦 .

"然后古德里德去了，见到了索尔斯坦。"

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] . [-]
He appeared to her as if shedding tears . [20]
他 出现 到 她 作为 如果 脱落 眼泪 . [-]

她觉得他好像在流泪。[20]

[hiː; hi] [speɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , ['sɜːt(ə)n] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ə'ləʊn] [mait] [nəʊ] ;
He spake in her ear , in a low voice , certain words which she alone might know ;
他 说 在 她 耳朵 , 在 一个 低的 嗓音 , 肯定 字 哪个 她 独自的 可能 知道 ;

他低声在她耳边说着一些只有她才知道的话；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [hɜːd] ,
but this he said so that all heard ,
但 这 他 说 所以 那 全部 听到 ,

但他这样说，所有人都听到了。

“ [ðæt] [ðəʊz] [men] [wʊd] [biː; bi] ['blesɪd; blest] [huː] [held] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] ,
“ That those men would be blessed who held the true faith ,
“ 那 那些 男人 会 是 蒙福 WHO 握住 这 真的 信仰 ,

“愿那些持有真正信仰的人蒙福。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ,
and that all salvation and mercy accompanied it ; and that many ,
和 那 全部 救恩 和 怜悯 伴随 它 ; 和 那 许多 ,
[ˌnevəðə'les] , [held] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] . ”
nevertheless , held it lightly . ”
尽管如此 , 握住 它 轻轻 . ”

并且它伴随着一切救赎和怜悯；然而，许多人却轻视它。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [nəʊ] [gʊd] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪ'veɪld] [hɪə(r)] [ɪn] ['griːnlənd] [sɪns]
“ It is , ” said he , “ no good custom which has prevailed here in Greenland since
“ 它 是 , ” 说 他 , “ 不 好的 风俗 哪个 有 最终获胜 这里 在 格陵兰 自从
[ˌkrɪsti'ænəti] [keɪm] ,
Christianity came ,
基督教 来了 ,

“这不是什么好习俗，”他说，“自从基督教传入格陵兰岛以来，这里就没有盛行过这种习俗。”

[tuː; tə] ['beri] [men] [ɪn] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] [graʊnd] [wɪð] [fjuː] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
to bury men in unconsecrated ground with few religious rites over them .
到 埋葬 男人 在 未祝圣的 地面 和 很少 宗教 仪式 超过 他们 .

将死者埋葬在未经祝圣的土地上，很少举行宗教仪式。

[ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [men] [huː] [hæv; həv] [daɪd] ,
I wish for myself , and for those other men who have died ,
我 希望 为了 我 , 和 为了 那些 其他 男人 WHO 有 死亡 ,

我希望，无论是我自己，还是其他那些已经去世的人，

[tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ; [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːθ] ,
to be taken to the church ; but for Garth ,
到 是 已采取 到 这 教会 ; 但 为了 加思 ,

被带到教堂；但对加思来说，

[ai] [wɪʃ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] [ɒn] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [paɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,
I wish him to be burned on a funeral pile as soon as may be ,
我 希望 他 到 是 烧伤 在 一个 葬礼 桩 作为 很快 作为 可能 是 ,

我希望他能尽快被火化。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [gəʊsts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs]
for he is the cause of all those ghosts which have been among us this
为了 他 是 这 原因 的 全部 那些 鬼魂 哪个 有 到过 之中 我们 这
['wɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

因为他就是这个冬天在我们中间出现的那些鬼魂的罪魁祸首。

” [hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə] [gʌdrɪd] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [steɪt] ,
” He spake to Gudrid also about her own state ,
” 他 说 到 古德里德 还 关于 她 自己的 状态 ,

他还和古德里德谈起了她自己的情况，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['destəni] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,
saying that her destiny would be a great one ,
说 那 她 命运 会 是 一个 伟大的 一 ,

她说，她的命运将会很伟大。

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] ['griːnlənd] [men] .
and begged her to beware of marrying Greenland men .
和 乞求 她 到 提防 的 结婚 格陵兰 男人 .

并恳求她不要嫁给格陵兰男人。

[hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [peɪ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]
He begged her also to pay over their property to the Church and
他 乞求 她 还 到 支付 超过 他们的 财产 到 这 教会 和
[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
some to the poor ;
一些 到 这 贫穷的 ;

他还恳求她将他们的财产捐给教会，并将一部分捐给穷人；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .]
and then he sank down for the second time .]
和 然后 他 沉没 向下 为了 这 第二 时间 .]

然后他第二次沉了下去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn] ['griːnlənd] , ['ɑːftə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðeə(r)] ,
It had been a custom in Greenland , after Christianity was brought there ,
它 有 到过 一个 风俗 在 格陵兰 , 后 基督教 曾是 带来 那里 ,

基督教传入格陵兰岛后，这便成了当地的一种习俗。

[tuː; tə] ['beri] [men] [ɪn] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði][fɑːrmz] [weə(r)] [ðeɪ] [daɪd] .
to bury men in unconsecrated ground on the farms where they died .
到 埋葬 男人 在 未祝圣的 地面 在 这 农场 在哪里 他们 死亡 .

将死者埋葬在他们死亡的农场里未经祝圣的土地上。

[æn; ən] ['ʌpraɪt] [steɪk] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [priːsts] [keɪm]
An upright stake was placed over a body , and when the priests came
一个 直立 赌注 曾是 放置 超过 一个 身体 , 和 什么时候 这 神父 来了
['ɑːftəwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
afterwards to the place ,
然后 到 这 地方 ,

一根竖立的木桩被放置在尸体上，随后祭司们来到现场，

[ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪk] ['pʊld] [aʊt] , ['kənsəˌkreitid] ['wɔːtə(r)] [pɔː] [ˌðeər'ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
then was the stake pulled out , consecrated water poured therein , and a
然后 曾是 这 赌注 拉 出去 , 已祝圣的 水 倾倒 其中 , 和 一个
['fjuːnərəl] ['sɜːvɪs] [held] ,
funeral service held ,
葬礼 服务 握住 ,

然后拔出木桩，向其中倒入圣水，并举行葬礼仪式。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['beriəl] .
though it might be long after the burial .
尽管 它 可能 是 长的 后 这 葬礼 .

虽然这可能是在下葬很久之后的事。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] - , [ænd; ənd]['fjuːnərəl] ['sɜːvɪsɪz]
The bodies were removed to the church in Eiriksfjordr , and funeral services
这 身体 是 已移除 到 这 教会 在 - , 和 葬礼 服务
[held][baɪ][ðə; ði] [priːsts] .
held by the priests .
握住 经过 这 神父 .

遗体被移送至埃里克峡湾的教堂，由神父们举行葬礼。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [daɪd] ['θɔːrbjɔːrn] .
After that died Thorbjorn .
后 那 死亡 索尔比约恩 .

之后托尔比约恩去世了。

[ðə; ði] [həʊl] ['prɒpəti] [ðen] [went] [tuː; tə] [gʌdrɪd] .
The whole property then went to Gudrid .
这 所有的 财产 然后 去 到 古德里德 .

然后整个房产都归古德里德所有了。

['eɪrɪk] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wel] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [stɔːz] .
Eirik received her into his household , and looked well after her stores .
埃里克 已收到 她 进入 他的 家庭 , 和 看起来 出色地 后 她 商店 .
[sɪks] .
6 .
6 .

埃里克将她收留到自己家中，并悉心照料她的财物。6.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['θɔːrfɪn] - , [sʌn] [ɒv; əv] [θɔːrd] ['hɔːshed] ,
There was a man named Thorfinn Karlsefni , son of Thord Horsehead ,
那里 曾是 一个 男人 命名 托尔芬 - , 儿子 的 第三 马头 ,

有一个名叫托尔芬·卡尔塞夫尼的人，他是托尔德·霍斯黑德的儿子。

[huː] [dwelt] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ([ɒv; əv] ['aɪslənd]) , [æt; ət] - [ɪn] - , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
who dwelt in the north (of Iceland) , at Reynines in Skagafjordr , as it is
WHO 居住 在 这 北 (的 冰岛) , 在 - 在 - , 作为 它 是
[naʊ] [kɔːld] .
now called .
现在 称为 .

他们居住在（冰岛的）北部，即现在的斯卡加峡湾的雷尼内斯。

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] , [ænd; ənd] ['veri] [rɪtʃ] .
Karlsefni was a man of good family , and very rich .
- 曾是 一个 男人 的 好的 家庭 , 和 非常 富有的 .

卡尔塞夫尼出身名门，家境非常富裕。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His mother's name was Thorun .
他的 母亲的 姓名 曾是 - .

他母亲名叫索伦。

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] ['dʒɜːrniz] , [ænd; ənd] [siːmd] [ə; eɪ] ['gʊdli] , [bəʊld] , [ænd; ənd] ['gælənt]
He engaged in trading journeys , and seemed a goodly , bold , and gallant
他 已订婚的 在 贸易 旅程 , 和 似乎 一个 很好 , 大胆的 , 和 英勇
['trævələ(r)] .
traveller .
游客 .

他从事贸易旅行，看起来是一位善良、勇敢、英勇的旅行者。

[wʌn] ['sʌmə(r)] - [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['griːnlənd] .
One summer Karlsefni prepared his ship , intending to go to Greenland .
一 夏天 - 准备 他的 船 , 意图 到 去 到 格陵兰 .

那年夏天，卡尔塞夫尼准备了他的船，打算去格陵兰岛。

['snɔːri] , [-]
Snorri , [21]
斯诺里 , [-]

斯诺里[21]

- [sʌn] , [frɒm; frəm] - , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
Thorbrand's son , from Alptafjordr , resolved to travel with him , and there
- 儿子 , 从 - , 已解决 到 旅行 和 他 , 和 那里
[wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
were thirty men in the company .
是 三十 男人 在 这 公司 .

来自阿尔普塔峡湾的索尔布兰德的儿子决定与他一起旅行，一行共有三十人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['bjɑːrni] , - [sʌn] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] - (-) ;
There was a man named Bjarni , Grimolf's son , a man of Breidafjordr (Broadfirth) ;
那里 曾是 一个 男人 命名 比雅尼 , - 儿子 , 一个 男人 的 - (-) ;

有一个名叫比雅尼的人，他是格里莫尔夫的儿子，来自布雷达峡湾（布罗德弗斯）。

[ə'nʌðə(r)] [kɔːld] - , [sʌn] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] ['aɪslənd] .
another called Thorhall , son of Gamli , a man from the east of Iceland .
其他 称为 - , 儿子 的 - , 一个 男人 从 这 东方 的 冰岛 .

另一个名叫 Thorhall，是 Gamli 的儿子，来自冰岛东部。

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [ðeə(r)] [ʃɪp] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['sʌmə(r)] [æz; əz] - , [wɪð] [ɪn'tent] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['griːnlənd] .
They prepared their ship the very same summer as Karlsefni , with intent also to go to Greenland .
他们 准备 他们的 船 这 非常 相同的 夏天 作为 - , 和 意图 还 到 去 到 格陵兰 .

他们和卡尔塞夫尼在同一年夏天准备了船只，也打算前往格陵兰岛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fɔːti] [men] .
They had in the ship forty men .
他们 有 在 这 船 四十 男人 .

船上有四十名船员。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [lɔːntʃt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .
The two ships launched out into the open sea as soon as they were ready .
这 二 船舶 发射 出去 进入 这 打开 海 作为 很快 作为 他们 是 准备好 .

两艘船准备就绪后，立即驶入公海。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红魔埃里克的传奇(Eirik the Red's Saga)
第2/2页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
It is not recorded how long a voyage they had .
它 是 不是 记录 如何 长的 一个 航程 他们 有 .

没有记录他们的航程有多长。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [bəʊθ] [ðiːz] [ʃɪps] [keɪm] [tuː; tə] - [ə'baʊt] ['ɔːtəm] .
But , after this , I have to tell you that both these ships came to Eiriksfjordr about autumn .
但 , 后 这 , 我 有 到 告诉 你 那 两个都 这些 船舶 来了 到 - 关于 秋天 .

但是，在此之后，我必须告诉你们，这两艘船都是在秋季左右抵达埃里克峡湾的。

['eɪrɪk][rəʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] ['ʌðə(r)][men][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
Eirik rode down to the ships with other men of the land ,
埃里克 骑 向下 到 这 船舶 和 其他 男人 的 这 土地 ,

埃里克和当地其他男子一起骑马来到船上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] - [feə(r)][wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['ɪnstɪtjuːtɪd] .
and a market - fair was promptly instituted .
和 一个 市场 - 公平的 曾是 及时 已设立 .

于是，集市随即召开。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn'vaɪtɪd] [gʌdrɪd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,
The captains invited Gudrid to take such of the merchandise as she wished ,
这 队长 受邀 古德里德 到 拿 这样的 的 这 商品 作为 她 希望 ,

船长们邀请古德里德随意挑选她想要的货物。

[ænd; ənd]['eɪrɪk] [dɪ'spleɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] [mʌtʃ] [mæg'nɪfɪsns] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
and Eirik displayed on his part much magnificence in return ,
和 埃里克 显示 在 他的 部分 很多 壮丽 在 返回 ,

而埃里克也以极大的英勇作为回报。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][bəʊθ] [ðiːz] [ʃɪps] - ['kʌmpəniz] [həʊm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] ['wɪntə(r)][ɪn] [brætəlɪd] .
inasmuch as he invited both these ships ' companies home with him to pass the winter in Brattahlid .
因此 作为 他 受邀 两个都 这些 船舶 - 公司 家 和 他 到 经过 这 冬天 在 布拉塔利德 .

因为他邀请这两艘船上的船员和他一起回布拉塔利德过冬。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] ['eɪrɪk] .
The merchants accepted the invitation , and went home with Eirik .
这 商人 公认 这 邀请 , 和 去 家 和 埃里克 .

商人们接受了邀请，和埃里克一起回家了。

['ɑːftəwədz] [ðeə(r)] ['mɜːtʃəndaɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [brætəlɪd] ,
Afterwards their merchandise was removed to Brattahlid ,
然后 他们的 商品 曾是 已移除 到 布拉塔利德 ,

之后他们的货物被运往布拉塔利德。

[weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['aʊthaʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɔː(r)] [ðə; ði]
where a good and large outhouse was not lacking in which to store the
在哪里 一个 好的 和 大的 室外厕所 曾是 不是 缺乏 在 哪个 到 店铺 这

[gʊdz] .
goods .
商品 .

那里不乏又大又好的室外厕所，可以用来存放货物。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['eɪrɪk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
The merchants were well pleased to stay with Eirik during the winter .
这 商人 是 出色地 高兴 到 停留 和 埃里克 期间 这 冬天 .

商人们非常乐意在冬天住在埃里克家。

[wen] [naʊ] [juːl] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [naɪ] ,
When now Yule was drawing nigh ,
什么时候 现在 圣诞节 曾是 绘画 夜 ,

当圣诞节临近时，

['eɪrɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [mɔː(r)] ['gluːmi] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [biː; bi] .
Eirik began to look more gloomy than he was wont to be .
埃里克 开始 到 看 更多的 阴沉 比 他 曾是 惯于 到 是 .

埃里克的神情比平时更加阴郁。

['prez(ə)ntli] - ['entəd] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ɑːt] [ðaʊ] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
Presently Karlsefni entered into conversation with him , and said , “ Art thou in trouble
目前 - 进入 进入 对话 和 他 , 和 说 , “ 艺术 你 在 麻烦

, ['eɪrɪk] ?
, Eirik ?
, 埃里克 ?

卡尔塞夫尼随即与他攀谈起来，问道：“埃里克，你遇到麻烦了吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['tæsɪtɜːn] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [hæst] [biːn] ;
it appears to me that thou art somewhat more taciturn than thou hast been ;
它 出现 到 我 那 你 艺术 有些 更多的 沉默寡言 比 你 哈斯特 到过 ;

我觉得你比以前沉默寡言了一些；

[stɪl] [ðaʊ] [help] [ˌjuː 'es] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌlɪbə'ræləti] ,
still thou helpest us with much liberality ,
仍然 你 最帮助 我们 和 很多 自由主义 ,

你仍然慷慨地帮助我们，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðiː] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [miːnz]
and we are bound to reward thee according as we have means
和 我们 是 边界 到 报酬 你 根据 作为 我们 有 方法

[ˌðeə'tuː] .
thereto .
到 .

我们有责任按照我们力所能及的方式给予你奖赏。

[seɪ] [naʊ] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ðaɪ] ['tʃɪrləsnəs] .
Say now what causes thy cheerlessness .
说 现在 什么 原因 你的 沮丧 .

说说你为何感到沮丧吧。

” ['eɪrɪk] ['ɑːnsə(r)d] , “ [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌhɒspɪ'tæləti] [wel] , [ænd; ənd] [laɪk] ['wɜːði] [men] .
” Eirik answered , “ You receive hospitality well , and like worthy men .
” 埃里克 回答 , “ 你 收到 热情好客 出色地 , 和 喜欢 值得 男人 .

埃里克回答说：“你待客之道很好，像个有担当的人。”

[naʊ] , [ai][hæv; həv][nəʊ][maɪnd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] [tə'geðə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;
Now , I have no mind that our intercourse together should be expensive to you ;
现在 , 我 有 不 头脑 那 我们的 交往 一起 应该 是 昂贵的 到 你 ;

现在，我并不认为我们的性生活会给你带来经济负担；

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
but so it is ,
但 所以 它 是 ,

事实就是如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] [ɪl] [θɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [spent] [ə; eɪ] [wɜːs] [juːl] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
that it will seem to me an ill thing if it is heard that you never spent a worse Yule than this ,
那 它 将要 似乎 到 我 一个 患病的 事物 如果 它 是 听到 那 你 绝不 花费 一个 更糟 圣诞节 比 这 ,

如果别人听说你从未度过比今年更糟糕的圣诞节，我会觉得这很不好。

[dʒʌst] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wen] ['eɪrɪk][ðə; ði] [red] [entə'teɪnd] [juː; jʊ][æt; ət] [brætəlɪd] , [ɪn] ['griːnlənd] .
just now beginning , when Eirik the Red entertained you at Brattahlid , in Greenland :
只是 现在 开始 , 什么时候 埃里克 这 红色的 娱乐 你 在 布拉塔利德 , 在 格陵兰 .

就在此刻，红胡子埃里克在格陵兰岛布拉塔利德款待了你。

" [kɑːrlz] [-]
" Karls [22]
" 卡尔斯 [-]

"卡尔斯[22]

[ɛfni] ['ɑːnsə(r)d] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] ; [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)] [ʃɪps] [mɔːlt; mɒlt] ,
efni answered , " It must not come to such a pass ; we have in our ships malt ,
EFNI 回答 , " 它 必须 不是 来 到 这样的 一个 经过 ; 我们 有 在 我们的 船舶 麦芽 ,

埃夫尼回答说："事情绝不能发展到那种地步；我们的船上有麦芽，

[miːl] , [ænd; ənd] [kɔːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [raɪt] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˌðeə'frɒm] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
meal , and corn , and you have right and title to take therefrom whatever you wish ,
一顿饭 , 和 玉米 , 和 你 有 正确的 和 标题 到 拿 由此 任何 你 希望 ,

面粉和玉米，你有权从中取走你想要的任何东西。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɔnsɔːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] .
and to make your entertainment such as consorts with your munificence .
和 到 制作 你的 娱乐 这样的 作为 配偶 和 你的 慷慨 .

并以您的慷慨款待您，让您尽享娱乐。

" [ænd; ənd]['eɪrɪk] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .
" And Eirik accepted the offer .
" 和 埃里克 公认 这 提供 .

于是埃里克接受了提议。

[ðen] [wɒz; wəz][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːl] - [fiːst] ,
Then was preparation made for the Yule - feast ,
然后 曾是 准备 制成 为了 这 圣诞节 - 盛宴 ,

然后就开始准备圣诞大餐。

[ænd; ənd][səʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] ['evə(r)]
and so magnificent was it that the men thought they had scarcely ever
和 所以 壮丽 曾是 它 那 这 男人 想法 他们 有 几乎 曾经
[siːn] [səʊ][grænd][ə; eɪ] [fiːst] .
seen so grand a feast .
已见 所以 盛大 一个 盛宴 .

宴会如此盛大，以至于男人们都觉得他们几乎从未见过如此盛大的宴会。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [juːl] , - [brəutʃ] [tuː; tə]['eɪrɪk][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð]
And after Yule , Karlsefni broached to Eirik the subject of a marriage with
和 后 圣诞节 , - 已提出 到 埃里克 这 主题 的 一个 婚姻 和
[gʌdrɪd] ,
Gudrid ,
古德里德 ,

圣诞节过后，卡尔塞夫尼向埃里克提出了与古德里德结婚的事宜。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [mait] [biː; bi]['ʌndə(r)] [aɪrɪks] [kən'trəʊl] ,
which he thought might be under Eirik's control ,
哪个 他 想法 可能 是 在下面 埃里克的 控制 ,

他认为这可能在埃里克的控制之下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi][bəuθ]['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['eksələnt]
and the woman appeared to him to be both beautiful and of excellent
和 这 女士 出现 到 他 到 是 两个都 美丽的 和 的 出色的
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

在他看来，这位女子既美丽又聪慧。

['eɪrɪk] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːt][hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ˌʌndə'teɪk] [hɪz; ɪz]
Eirik answered and said , that for his part he would willingly undertake his
埃里克 回答 和 说 , 那 为了 他的 部分 他 会 心甘情愿 承担 他的
[suːt] ,
suit ,
套装 ,

埃里克回答说，他愿意接受他的诉讼。

[ænd; ənd] [sed] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
and said , moreover , that she was worthy of a good match .
和 说 , 而且 , 那 她 曾是 值得 的 一个 好的 匹配 .

而且，他还说她值得拥有一个好姻缘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['laɪkli] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['destəni] ,
It is also likely , he thought , that she will be following out her destiny ,
它 是 还 可能 , 他 想法 , 那 她 将要 是 下列的 出去 她 命运 ,

他也认为，她很可能会遵循自己的命运。

[ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
should she be given to him ; and , moreover ,
应该 她 是 给定 到 他 ; 和 , 而且 ,

她应该嫁给他吗？而且，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪm][ɪz] [gʊd] .
the report which comes to me of him is good .
这 报告 哪个 来 到 我 的 他 是 好的 .

我得到的关于他的评价很好。

[ðə; ði] [prə'poʊzlz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
The proposals were now laid before her ,
这 提案 是 现在 铺设 前 她 ,

这些提议现在都摆在了她面前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪtʃ] ['eɪrɪk] [wɪʃt]
and she allowed the marriage with her to be arranged which Eirik wished
和 她 允许 这 婚姻 和 她 到 是 安排 哪个 埃里克 希望
[tuː; tə] [prə'məʊt] .
to promote .
到 推动 .

她同意了埃里克希望促成的与她的婚事。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [spiːk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [haʊ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] ;
However , I will not now speak at length how this marriage took place ;
然而 , 我 将要 不是 现在 说话 在 长度 如何 这 婚姻 采取 地方 ;

但是，我现在不会详细讲述这段婚姻是如何发生的；

[ðə; ði] [juːl] ['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz] [prə'lɒŋd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] - [fiːst] .
the Yule festival was prolonged and made into a marriage - feast .
这 圣诞节 节日 曾是 延长 和 制成 进入 一个 婚姻 - 盛宴 .

圣诞节庆祝活动被延长，并演变成婚宴。

[greɪt] [dʒɔɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn] [brætəlɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
Great joy was there in Brattahlid during the winter .
伟大的 喜悦 曾是 那里 在 布拉塔利德 期间 这 冬天 .

布拉塔利德的冬天充满了欢乐。

[mʌtʃ] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]['bækgæmən; ˌbæk'gæmən][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [went] [ɒn] ,
Much playing at backgammon and telling of stories went on ,
很多 玩耍 在 双陆棋 和 讲述 的 故事 去 在 ,

大家玩了很多双陆棋，也讲了很多故事。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]
and many things were done that ministered to the comfort of the
和 许多 事物 是 完毕 那 服事 到 这 舒适 的 这
['haʊshəʊld] . ['sɛvən] .
household . 7 .
家庭 . 7 .

做了很多事来增进家庭成员的舒适。7.

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [mʌtʃ] [tɔːk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [brætəlɪd] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
During this time much talk took place in Brattahlid about making ready to go to
期间 这 时间 很多 讲话 采取 地方 在 布拉塔利德 关于 制作 准备好 到 去 到
['vɪnlənd] [ðə; ði] [gʊd] ,
Vinland the Good ,
文兰 这 好的 ,

在此期间，布拉塔利德到处都在谈论准备前往文兰的事宜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðeə(r)][faɪnd] [gʊd] [tʃɔɪs] [lændz] .
and it was asserted that they would there find good choice lands .
和 它 曾是 断言 那 他们 会 那里 寻找 好的 选择 土地 .

有人断言，他们会在那里找到优质的土地。

[ðə; ði] ['dɪskɔːs] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kən'kluːʒn] [ðæt] - [ænd; ənd] ['snɔːri] [prɪ'peəd] [ðeə(r)] [ʃɪp]
The discourse came to such conclusion that Karlsefni and Snorri prepared their ship
这 话语 来了 到 这样的 结论 那 - 和 斯诺里 准备 他们的 船
,
,
,

讨论最终得出结论，卡尔塞夫尼和斯诺里随即准备了他们的船。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] ['vɪnlənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
with the intention of seeking Vinland during the summer .
和 这 意图 的 寻求 文兰 期间 这 夏天 .

打算在夏季前往文兰。

['bjɑːrni] [ænd; ənd] - ['ventʃəd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Bjarni and Thorhall ventured on the same expedition ,
比雅尼 和 - 冒险 在 这 相同的 远征 ,

比雅尼和索尔霍尔参加了同一支探险队。

[wɪð] [ðeə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['retɪnjuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] .
with their ship and the retinue which had accompanied them .
和 他们的 船 和 这 随从 哪个 有 伴随 他们 .

连同他们的船只和随行人员。

[[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] - ; [hiː; hi] ['mærid] ['freɪdɪs] , ['nætʃ(ə)rəl] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['eɪrɪk] [ðə; ði] [red] ; [hiː; hi] [set] [-]
[There was a man named Thorvard ; he married Freydis , natural daughter of Eirik the Red ; he set [23]
[那里 曾是 一个 男人 命名 - ; 他 已婚 弗雷迪斯 , 自然的 女儿 的 埃里克 这 红色的 ; 他 放 [-]

[有一个名叫托尔瓦德的人；他娶了红胡子埃里克的私生女弗蕾迪丝；他设立[23]

[aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['laɪkwaɪz] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] ['θɔːrvəld] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['eɪrɪk] .]
out with them likewise , as also Thorvald , a son of Eirik .]
出去 和 他们 同样地 , 作为 还 托瓦尔德 , 一个 儿子 的 埃里克 .]

他们也一同外出，还有埃里克的儿子托瓦尔德。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['θɔːrvəld] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [[biː]] [ɒv; əv] ['eɪrɪk] [ðə; ði] [red] .
There was a man named Thorvald ; he was a son - in - law [B] of Eirik the Red .
那里 曾是 一个 男人 命名 托瓦尔德 ; 他 曾是 一个 儿子 - 在 - 法律 [B] 的 埃里克 这 红色的 .

有一个名叫托瓦尔德的人；他是红胡子埃里克的女婿[B]。

- [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] ;
Thorhall was called the Sportsman ;
- 曾是 称为 这 运动员 ;

索尔霍尔被称为"运动健将";

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] [aɪrɪks] [kəm'pænjən] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌməz] ,
he had for a long time been Eirik's companion in hunting and fishing expeditions during the summers ,
他 有 为了 一个 长的 时间 到过 埃里克的 伴侣 在 打猎 和 钓鱼 探险 期间 这 夏天 ,

多年来，每到夏天，他都是埃里克狩猎和捕鱼的伙伴。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] .
and many things had been committed to his keeping .
和 许多 事物 有 到过 坚定的 到 他的 保持 .

许多东西都托付给了他保管。

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] , [dɑːk] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gɔːnt] [ə'pɪərəns] ; ['rɑːðə(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn] [j'iəz] ,
Thorhall was a big man , dark , and of gaunt appearance ; rather advanced in years ,
- 曾是 一个 大的 男人 , 黑暗的 , 和 的 瘦削 外貌 ; 相当 先进的 在 年 ,

索尔霍尔身材高大，皮肤黝黑，面容憔悴；年纪相当大了。

[ˌəʊvə'beərɪŋ] [ɪn]['tempə(r)] , [ɒv; əv] ['melənkəli] [muːd] , ['saɪlənt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ˌʌndə'hænd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] ,
overbearing in temper , of melancholy mood , silent at all times , underhand in his dealings ,
霸道 在 脾气 , 的 忧郁 情绪 , 沉默的 在 全部 时代 , 暗中 在 他的 交易 ,

脾气暴躁，情绪阴郁，沉默寡言，行事阴险狡诈。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə'bjuːs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wɜːst] .
and withal given to abuse , and always inclined towards the worst .
和 此外 给定 到 虐待 , 和 总是 倾斜 向 这 最差 .

而且有虐待倾向，总是倾向于做最坏的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪm'self] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [feɪθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['griːnlənd] .
He had kept himself aloof from the true faith when it came to Greenland :
他 有 保留 他自己 超然 从 这 真的 信仰 什么时候 它 来了 到 格陵兰 .

在格陵兰问题上，他一直对真正的信仰保持距离。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [in'kʌmpəs] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [frendz] ,
He was but little encompassed with the love of friends ,
他 曾是 但 小的 包括 和 这 爱 的 朋友们 ,

他很少感受到朋友的爱，

[bʌt; bət] [jet] ['eɪrɪk][hæd; həd] [lɒŋ] [held] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
but yet Eirik had long held conversation with him .
但 然而 埃里克 有 长的 握住 对话 和 他 .

但埃里克却一直和他保持着联系。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] ['θɔːrvəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] ,
He went in the ship with Thorvald and his man ,
他 去 在 这 船 和 托瓦尔德 和 他的 男人 ,

他和托瓦尔德以及他的手下一起上了船。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['waɪdli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'piːpld] ['dɪstrɪkts] .
because he was widely acquainted with the unpeopled districts .
因为 他 曾是 广泛 熟人 和 这 无人居住的 地区 .

因为他非常熟悉人烟稀少的地区。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] ['θɔːrbjɔːrn] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] ['griːnlənd] ,
They had the ship which Thorbjorn had brought to Greenland ,
他们 有 这 船 哪个 索尔比约恩 有 带来 到 格陵兰 ,

他们拥有托比约恩带到格陵兰岛的那艘船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ventʃəd] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;
and they ventured on the expedition with Karlsefni and the others ;
和 他们 冒险 在 这 远征 和 - 和 这 其他的 ;

于是他们和卡尔塞夫尼等人一起参加了探险；

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['griːnˌlændərz] .
and most of them in this ship were Greenlanders .
和 最多 的 他们 在 这 船 是 格陵兰人 .

船上大部分人都是格陵兰人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [men] [ɪn][ðeə(r)] [ʃɪps] .
There were one hundred and sixty men in their ships .
那里 是 一 百 和 六十 男人 在 他们的 船舶 .

他们的船上有160名男子。

[ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [lænd] ; [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [tuː; tə] - (
They sailed away from land ; then to the Vestribygd and to Bjarneyjar (
他们 航行 离开 从 土地 ; 然后 到 这 - 和 到 - (
[ðə; ði] [beə(r)] ['aɪləndz]) .
the Bear Islands) .
这 熊 岛屿) .

他们驶离陆地，然后到达韦斯特里比格德和比雅内亚尔（熊岛）。

[ðens] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [wɪð] ['nɔːðəli] [wɪndz; waɪndz] .
Thence they sailed away from Bjarneyjar with northerly winds .
因此 他们 航行 离开 从 - 和 北风 风 .

然后他们乘着北风驶离了比雅内亚尔岛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] [tuː] [hɑːf] - [deɪz] .
They were out at sea two half - days .
他们 是 出去 在 海 二 一半 - 天 .

他们在海上待了两个半天。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lænd] , [ænd; ənd] [rəud] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [boʊts] , [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then they came to land , and rowed along it in boats , and explored it ,
然后 他们 来了 到 土地 , 和 划船 沿着 它 在 船 , 和 探索 它 ,

然后他们上岸，划着船沿着海岸航行，并进行了探索。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [flæt] [stəʊnz] ,
and found there flat stones ,
和 成立 那里 平坦的 石头 ,

他们在那里发现了扁平的石头，

['meni] [ænd; ənd] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [tuː] [men] [mait] [wel] [laɪ] [ɒn] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks]
many and so great that two men might well lie on them stretched on their backs
许多 和 所以 伟大的 那 二 男人 可能 出色地说谎 在 他们 拉伸 在 他们的 背部
[wɪð] [hiːl] [tuː; tə] [hiːl] .
with heel to heel .
和 脚跟 到 脚跟 .

数量众多，而且非常大，两个人可以平躺在上面，脚跟对脚跟。

['pəʊlə(r)] - [fɔksiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
Polar - foxes were there in abundance .
极性 - 狐狸 是 那里 在 丰富 .

那里有很多北极狐。

[ðɪs] [lænd] [ðeɪ] [geɪv] [neɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ([stəʊn] - [lænd]) .
This land they gave name to , and called it Helluland (stone - land) .
这 土地 他们 给予 姓名 到 , 和 称为 它 地狱之地 (石头 - 土地) .

他们给这片土地取名为 Helluland（石头之地）。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [wɪð] ['nɔːðəli] [wɪndz; waɪndz] [tuː] [hɑːf] - [deɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen]
Then they sailed with northerly winds two half - days , and there was then
然后 他们 航行 和 北风 风 二 一半 - 天 , 和 那里 曾是 然后
[lænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
land before them ,
土地 前 他们 ,

然后他们顺着北风航行了两个半天，眼前就出现了陆地。

[ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['meni] [waɪld] [biːsts] .
and on it a great forest and many wild beasts .
和 在 它 一个 伟大的 森林 和 许多 荒野 野兽 .

上面有一片茂密的森林和许多野兽。

[æn; ən] ['aɪlənd] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɒf] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [beəz] [ˌðeər'ɒn] ,
An island lay in the south - east off the land , and they found bears thereon ,
一个 岛 躺 在 这 南 - 东方 离开 这 土地 , 和 他们 成立 熊 其上 ,

陆地东南方向有一座岛屿，岛上有熊。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]['aɪlənd] - ([beə(r)]['aɪlənd]) ; [-]
and called the island Bjarney (Bear Island) ; [24]
和 称为 这 岛 - (熊 岛) ; [-]

并将该岛命名为 Bjarney（熊岛）；[24]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] , [ðeɪ] [kɔːld] ['mɑːrklənd] (['fɒrɪst] - [lænd]) .
but the mainland , where the forest was , they called Markland (forest - land) .
但 这 大陆 , 在哪里 这 森林 曾是 , 他们 称为 马克兰 (森林 - 土地) .

但是，森林所在的大陆地区，他们称之为马克兰（森林之地）。

[ðen] , [wen] [tuː] [hɑːf] - [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] , [ðeɪ] [sɔː] [lænd] , [ænd; ənd] [seɪld] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː]
Then , when two half - days were passed , they saw land , and sailed under it
然后 , 什么时候 二 一半 - 天 是 通过了 , 他们 锯 土地 , 和 航行 在下面 它
.
.
.

过了两天半，他们看到了陆地，便从陆地下方驶过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .
There was a cape to which they came .
那里 曾是 一个 岬 到 哪个 他们 来了 .

他们来到了一处海角。

[ðeɪ] [kruːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][lænd] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd] .
They cruised along the land , leaving it on the starboard side .
他们 巡航 沿着 这 土地 , 离开 它 在 这 右舷 边 .

他们沿着陆地航行，将陆地留在右舷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˊhaːbəlis] [kəʊst] - [lænd] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['sændi] [strændz] .
There was a harbourless coast - land , and long sandy strands .
那里 曾是 一个 无港湾 海岸 - 土地 , 和 长的 沙 线 .

那里有一片没有港口的海岸线，以及绵长的沙滩。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɪn] [bəʊts] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
They went to the land in boats , and found the keel of a ship ,
他们 去 到 这 土地 在 船 , 和 成立 这 龙骨 的 一个 船 ,

他们乘船上岸，发现了一艘船的龙骨。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] - - [ˌɛn'iː'ɛs] (-) .
and called the place Kjalar - nes (Keelness) .
和 称为 这 地方 - - 内斯 (-) .

并将该地命名为 Kjalar-nes（基尔尼斯）。

[ðeɪ] [geɪv] ['ɔːlsəʊ] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][strændz] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] - (['wʌndə(r)] - [ʃɔː(r)])
They gave also name to the strands , calling them Furdustrandir (wonder - shore)
他们 给予 还 姓名 到 这 线 , 呼叫 他们 - (想知道 - 支撑)
,
,
,

他们还给这些沙滩起了名字，称之为 Furdustrandir（奇妙海岸）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tiːdiəs] [tuː; tə][seɪl][baɪ][ðem; ðəm] .
because it was tedious to sail by them .
因为 它 曾是 乏味 到 帆 经过 他们 .

因为从它们身边航行很乏味。

[ðen] [ðə; ði] [kəʊst] [bɪ'keɪm] [ɪn'dentɪd] [wɪð] [kriːks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] [ʃɪps] [ə'lɒŋ]
Then the coast became indented with creeks , and they directed their ships along
然后 这 海岸 成为 缩进 和 小溪 , 和 他们 指导 他们的 船舶 沿着
[ðə; ði] [kriːks] .
the creeks .
这 小溪 .

后来海岸线变得曲折蜿蜒，遍布小溪，他们便沿着小溪航行。

[naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [wen] [liːf] [wɒz; wəz] [wɪð] [kɪŋ] ['oʊlɑːf] ['trɪgvəsən] ,
Now , before this , when Leif was with King Olaf Tryggvason ,
现在 , 前 这 , 什么时候 莱夫 曾是 和 国王 奥拉夫 特里格瓦森 ,

在此之前，当莱夫与奥拉夫·特里格瓦松国王在一起时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm] [tuː; tə] [priːtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] ['griːnlənd] , [hiː; hi]
and the king had requested him to preach Christianity in Greenland , he
和 这 国王 有 请求 他 到 布道 基督教 在 格陵兰 , 他
[geɪv] [hɪm] [tuː] [skɒtʃ] ['piːp(ə)l] ,
gave him two Scotch people ,
给予 他 二 苏格兰威士忌 人们 ,

国王请求他去格陵兰岛传播基督教，于是国王派了两个苏格兰人给他。

[ðə; ði] [mæn] [kɔːld] ['hɑːkiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] - .
the man called Haki , and the woman called Hækja .
这 男人 称为 霸气 , 和 这 女士 称为 - .

一个名叫哈基的男人，和一个名叫哈克娅的女人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [liːf] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪf] ['evə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
The king requested Leif to have recourse to these people if ever he should
这 国王 请求 莱夫 到 有 追索权 到 这些 人们 如果 曾经 他 应该
[wɒnt] ['fliːtnɪs] ,
want fleetness ,
想 速度 ,

国王嘱咐莱夫，如果他需要快速行动，就向这些人求助。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪftə(r)] [ðæn; ðən] [waɪld] [biːsts] .
because they were swifter than wild beasts .
因为 他们 是 更迅捷 比 荒野 野兽 .

因为它们比野兽还要敏捷。

['eɪrɪk] [ænd; ənd] [liːf] [hæd; həd] [gɒt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] - .
Eirik and Leif had got these people to go with Karlsefni .
埃里克 和 莱夫 有 得到 这些 人们 到 去 和 - .

埃里克和莱夫让这些人跟卡尔塞夫尼一起走了。

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [baɪ] - , [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['piːp(ə)l] [ɒn] [lænd]
Now , when they had sailed by Furdustrandir , they put the Scotch people on land
现在 , 什么时候 他们 有 航行 经过 - , 他们 放 这 苏格兰威士忌 人们 在 土地
,
,
,

当他们航行经过弗杜斯特兰迪尔岛后，就把苏格兰人安置在了陆地上。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒənz] , [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs]
and requested them to run into the southern regions , seek for choice
和 请求 他们 到 跑步 进入 这 南部 地区 , 寻找 为了 选择
[lænd] ,
land ,
土地 ,

并要求他们逃往南方地区，寻找肥沃的土地。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['ɑːftə(r)] [θriː] [hɑːf] - [deɪz] [[siː]] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .
and come back after three half - days [C] were passed .
和 来 后退 后 三 一半 - 天 [C] 是 通过了 .

三个半天[C]过去后回来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [ˈɡɑːmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld]
They were dressed in such wise that they had on the garment which they called
他们 是 穿着 在 这样的 明智的 那 他们 有 在 这 服装 哪个 他们 称为
- .
biafal .
- .

他们穿着一种叫做“biafal”的衣服。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ˈəʊpən][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] ,
It was made with a hood at the top , open at the sides ,
它 曾是 制成 和 一个 兜帽 在 这 顶部 , 打开 在 这 侧面 ,

它顶部有兜帽，两侧敞开。

[wɪˈðaʊt] [sliːvz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [legz] .
without sleeves , and was fastened between the legs .
没有 袖子 , 和 曾是 系紧 之间 这 腿 .

没有袖子，系在两腿之间。

[ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [luːp] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
A button and a loop held it together there ; and elsewhere they were
一个 按钮 和 一个 环形 握住 它 一起 那里 ; 和 别处 他们 是
[wɪˈðaʊt] [ˈkləʊðɪŋ] .
without clothing .
没有 衣服 .

那里用纽扣和环固定住；其他地方他们则一丝不挂。

[ðen] [dɪd] [ðeɪ] [kɑːst] [ˈæŋkəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]
Then did they cast anchors from the ships , and lay there to wait for
然后 做过 他们 投掷 锚 从 这 船舶 , 和 躺 那里 到 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是，他们从船上抛锚，躺在那里等待他们。

[ænd; ənd] [wen] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪkˈspaɪəd][ðə; ði] [skɒtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [lept] [daʊn] [frɒm; frəm]
And when three days were expired the Scotch people leapt down from
和 什么时候 三 天 是 已到期 这 苏格兰威士忌 人们 跳跃 向下 从
[ðə; ði][lænd] ,
the land ,
这 土地 ,

三天期限过后，苏格兰人从陆地上跳了下来。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪps] ,
and one of them had in his hand a bunch of grapes ,
和 一 的 他们 有 在 他的 手 一个 束 的 葡萄 ,

其中一人手里拿着一串葡萄。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv][waɪld] [wiːt] .
and the other an ear of wild wheat .
和 这 其他 一个 耳朵 的 荒野 小麦 .

另一半是一穗野生小麦。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ˈleɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði][ˈsɑːgə][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ˈeɪrɪk] .
Later on in the Saga he is called a son of Eirik .
之后 在 在 这 传奇 他 是 称为 一个 儿子 的 埃里克 .

在萨迦的后文中，他被称为埃里克的儿子。

[ðə; ði][tekst] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [kə'rʌpt] [hɪə(r)] ,
The text would appear to be somewhat corrupt here ,
这 文本 会 出现 到 是 有些 腐败 这里 ,

这段文字似乎有些损坏。

[æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][skweə(r)] ['brækɪts] [frɒm; frəm] - - [bɒk] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] .
as the passage in square brackets from Hauks - bok seems to show .
作为 这 通道 在 正方形 括号 从 - - 博克 似乎 到 展示 .

正如 Hauks-bok 中方括号内的段落所表明的那样。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ðə; ði] [wɜːd] “ - , ” [bəʊθ][hɪə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] , [ɪz][trænz'leɪtɪd] “ [hɑːf] - [deɪ] ,
The word “ dœgr , ” both here and above , is translated “ half - day ,
这 单词 “ - , ” 两个都 这里 和 多于 , 是 翻译 “ 一半 - 天 ,

这里和上面提到的“dœgr”一词都被翻译为“半天”。

” [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [miːn] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['twenti] - [fuː] [-]
” though it may possibly mean a period of twenty - fou [25]
” 尽管 它 可能 可能 意思是 一个 时期 的 二十 - 福 [-]

“尽管它可能意味着二十四[25]的时期

[ɑː(r)] ['aʊəz] .
r hours .
r 小时 .

小时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðiːz] [skɒtʃ] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] [θriː] “
It is to be noticed , however , that these Scotch people return after three “
它 是 到 是 注意到 , 然而 , 那 这些 苏格兰威士忌 人们 返回 后 三 “
['dɑːgər] ,
dagar ,
达加尔 ,

然而值得注意的是，这些苏格兰人在三个“dagar”之后就会返回，

” [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli] [miːn] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
” which can only mean periods of twenty - four hours .
” 哪个 能 仅有的 意思是 时期 的 二十 - 四 小时 .

“这只能意味着二十四小时的时间段。”

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] - [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [gʊd] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [lænd]
They said to Karlsefni that they considered they had found good and choice land
他们 说 到 - 那 他们 经过考虑的 他们 有 成立 好的 和 选择 土地
.
.
.

他们对卡尔塞夫尼说，他们认为他们找到了一块优质且上好的土地。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðeə(r)] [ʃɪp] ,
Then they received them into their ship ,
然后 他们 已收到 他们 进入 他们的 船 ,

然后他们把他们接上了船。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː][baɪ][ə; eɪ] [fɜːθ] .
and proceeded on their journey to where the shore was cut into by a firth .
和 继续 在 他们的 旅行 到 在哪里 这 支撑 曾是 切 进入 经过 一个 弗斯 .

然后他们继续前行，来到了海岸线被海湾切割的地方。

[ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɜːθ] .
They directed the ships within the firth .
他们 指导 这 船舶 之内 这 弗斯 .

他们指挥着海湾内的船只。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːθ] ,
There was an island lying out in front of the firth ,
那里 曾是 一个 岛 说谎 出去 在 正面 的 这 弗斯 ,

海湾前方有一座小岛，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['kʌrənts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] - -
and there were great currents around the island , which they called Straums - -
和 那里 是 伟大的 电流 大约 这 岛 , 哪个 他们 称为 - -
[ˌiː 'waɪ] ([striːm] - ['aɪlənd]) .
ey (Stream - island) .
嘿 (溪流 - 岛) .

岛屿周围有强大的洋流，他们称该岛为 Straums-ey（溪流岛）。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [bɝdz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['skeəsli] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [wʌnz]
There were so many birds on it that scarcely was it possible to put one's
那里 是 所以 许多 鸟类 在 它 那 几乎 曾是 它 可能的 到 放 一个人的
[fiːt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] .
feet down for the eggs .
脚 向下 为了 这 鸡蛋 .

上面有很多鸟，几乎找不到地方可以放下脚去捡鸟蛋。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [kɔːs] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] - ,
They continued their course up the firth , which they called Straumsfjordr ,
他们 持续 他们的 课程 向上 这 弗斯 , 哪个 他们 称为 - ,

他们继续沿峡湾逆流而上，并将该峡湾命名为斯特劳姆斯峡湾（Straumsfjordr）。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðeə(r)]['kɑːgəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [prɪ'peəd]
and carried their cargo ashore from the ships , and there they prepared
和 携带 他们的 货物 岸上 从 这 船舶 , 和 那里 他们 准备
[tuː; tə] [steɪ] .
to stay .
到 停留 .

他们将货物从船上搬到岸上，并准备在那里定居。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm]['kæt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
They had with them cattle of all kinds ,
他们 有 和 他们 牛 的 全部 种类 ,

他们带着各种各样的牲畜，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ˌðeərə'baʊt] .
and for themselves they sought out the produce of the land thereabout .
和 为了 他们自己 他们 寻求 出去 这 生产 的 这 土地 大约 .

他们为自己寻找附近土地上的物产。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
There were mountains , and the place was fair to look upon .
那里 是 山脉 , 和 这 地方 曾是 公平的 到 看 之上 .

那里有群山，景色宜人。

[ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd]
They gave no heed to anything except to explore the land , and they found
他们 给予 不 注意 到 任何事物 除了 到 探索 这 土地 , 和 他们 成立
[lɑːdʒ] ['pɑːstʃəz] .
large pastures .
大的 牧场 .

他们一心只想探索这片土地，结果发现了大片牧场。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] ,
They remained there during the winter , which happened to be a hard one ,
他们 剩余 那里 期间 这 冬天 ， 哪个 发生 到 是 一个 难的 一 ，

他们在那里度过了整个冬天，那年冬天异常寒冷。

[wɪð] [nəʊ] [wɜːk] ['duːɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bædli] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
with no work doing ; and they were badly off for food , and the
和 不 工作 正在做 ； 和 他们 是 糟糕 离开 为了 食物 ， 和 这
['fɪʃɪŋ] [feɪld] .
fishing failed .
钓鱼 失败的 .

他们无事可做；而且食物匮乏，捕鱼也不成功。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
Then they went out to the island ,
然后 他们 去 出去 到 这 岛 ，

然后他们去了岛上，

['həʊpɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] [gɒt] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz]
hoping that something might be got there from fishing or from what was
希望 那 某物 可能 是 得到 那里 从 钓鱼 或者 从 什么 曾是
['drɪftɪd] [ə'ʃɔː(r)] .
drifted ashore .
漂移 岸上 .

希望能够通过捕鱼或者从漂到岸上的东西中获得一些东西。

[ɪn] [ðæt] [spɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
In that spot there was little , however , to be got for food ,
在 那 点 那里 曾是 小的 ， 然而 ， 到 是 得到 为了 食物 ，

然而，那里几乎没有什么食物可获取。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] [faʊnd] [gʊd] ['sʌstənəns] .
but their cattle found good sustenance .
但 他们的 牛 成立 好的 维持 .

但是他们的牛群找到了充足的食物。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɒn] [gɒd] , [preɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]
After that they called upon God , praying that He would send them some little
后 那 他们 称为 之上 上帝 ， 祈祷 那 他 会 发送 他们 一些 小的
[stɔː(r)] [ɒv; əv] [miːt] ,
store of meat ,
店铺 的 肉 ，

之后，他们向上帝祈祷，求他赐给他们一些肉食。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [preə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [suːn] ['grɑːntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
but their prayer was not so soon granted as they were eager that it
但 他们的 祷告 曾是 不是 所以 很快 的确 作为 他们 是 渴望的 那 它
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
should be .
应该 是 .

但是他们的祈祷并没有像他们渴望的那样很快得到满足。

\- [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔːt]
Thorhall disappeared from sight , and they went to seek him , and sought
\- 消失 从 视线 ， 和 他们 去 到 寻找 他 ， 和 寻求
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [hɑːf] - [deɪz] [kən'tɪnjuəsli] .
for three half - days continuously .
为了 三 一半 - 天 持续 .

索尔霍尔消失不见了，他们便去找他，连续找了三个半天。

[ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [hɑːf] - [deɪ] - [ænd; ənd]['bjɑːrni] [faʊnd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][kræɡ]
On the fourth half - day Karlsefni and Bjarni found him on the peak of a crag
在 这 第四 一半 - 天 - 和 比雅尼 成立 他 在 这 顶峰 的 一个 岩
.
:
.

第四个半天，卡尔塞夫尼和比雅尼在悬崖顶上找到了他。

[hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [wɪð] [bəuθ] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd]['nɒstrəlz]
He lay with his face to the sky , with both eyes and mouth and nostrils
他 躺 和 他的 脸 到 这 天空 ， 和 两个都 眼睛 和 嘴 和 鼻孔
[waɪd]['əʊpən] ,
wide open ,
宽的 打开 ，

他面朝天空躺着，双眼、嘴巴和鼻孔都大张着。

[klɔː] [ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
clawing and pinching himself , and reciting something .
爪子 和 捏 他自己 ， 和 背诵 某物 .

他抓挠、掐捏自己，嘴里念念叨叨地说着什么。

[ðeɪ] [ɑːskt] [waɪ] [-]
They asked why [26]
他们 问 为什么 [-]

他们问为什么[26]

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] .
he had come there .
他 有 来 那里 .

他曾到过那里。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ; [begd] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə]['wʌndə(r)]
He replied that it was of no importance ; begged them not to wonder
他 回复 那 它 曾是 的 不 重要性 ； 乞求 他们 不是 到 想知道
[ðeər'æt] ;
thereat ;
那里 ；

他回答说这无关紧要，并恳求他们不要对此感到惊讶；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] , [ðeɪ] ['niːdɪd] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['eni]
as for himself , he had lived so long , they needed not to take any
作为 为了 他自己 ， 他 有 居住地 所以 长的 ， 他们 需要 不是 到 拿 任何
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] .
account of him .
帐户 的 他 .

至于他自己，他活了这么久，他们不必再把他放在眼里了。

[ðeɪ] [begd] [hɪm][tuː; tə][ɡəʊ][həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
They begged him to go home with them , and he did so .
他们 乞求 他 到 去 家 和 他们 ， 和 他 做过 所以 .

他们恳求他跟他们一起回家，他就答应了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [weɪl] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['kraʊdɪd] [raʊnd]
A little while after a whale was driven ashore , and the men crowded round
一个 小的 尽管 后 一个 鲸 曾是 驱动 岸上 ， 和 这 男人 挤 圆形的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

不久之后，一头鲸鱼被冲上岸，男人们围拢过来。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [weɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
and cut it up , and still they knew not what kind of whale it was .
和 切 它 向上 , 和 仍然 他们 知道 不是 什么 种类 的 鲸 它 曾是 .

他们把它切成块，但仍然不知道它是什么种类的鲸鱼。

['iːv(ə)n] - [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [weɪlz] .
Even Karlsefni recognised it not , though he had great knowledge of whales .
甚至 - 已确认 它 不是 , 尽管 他 有 伟大的 知识 的 鲸鱼 .

即使是卡尔塞夫尼，尽管他对鲸鱼有着丰富的知识，也没有认出它来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kʊkt] [baɪ] [ðə; ði] [kʊk] - [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] [ˌðeər'ɒv] ;
It was cooked by the cook - boys , and they ate thereof ;
它 曾是 煮熟 经过 这 厨师 - 男孩们 , 和 他们 吃 其中 ;

这是厨童们做的，他们吃了。

[ðəʊ] [bæd] [ɪ'fekts] [keɪm] [ə'pɒn] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] .
though bad effects came upon all from it afterwards .
尽管 坏的 效果 来了 之上 全部 从 它 然后 .

但之后这件事给所有人都带来了不良影响。

[ðen] [bɪ'gæn] - , [ænd; ənd] [sed] ,
Then began Thorhall , and said ,
然后 开始 - , 和 说 ,

然后索尔霍尔开口说道:

“ [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] ['rɛdˌbɪrd] [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [frend] [ðæn; ðən]
“ Has it not been that the Redbeard has proved a better friend than
“ 有 它 不是 到过 那 这 红胡子 有 已证实 一个 更好的 朋友 比
[jɔː(r); jə(r)] [kraɪst] ?
your Christ ?
你的 基督 ?

“难道红胡子不是比你们的基督更像个朋友吗?”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [maɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pəʊətri] [wɪtʃ] [ai] [kəm'pəʊzd] [ə'baʊt] [θɔː(r)] , [maɪ] ['peɪtrən] ;
this was my gift for the poetry which I composed about Thor , my patron ;
这 曾是 我的 礼物 为了 这 诗 哪个 我 由 关于 雷神 , 我的 赞助人 ;

这是我献给我的礼物，献给我为我的守护神托尔创作的诗歌;

['seldəm] [hæz; həz] [hiː; hi] [feɪld] [ˌem 'iː] .
seldom has he failed me .
很少 有 他 失败的 我 .

他很少让我失望。

” [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [men] [njuː] [ðæt] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [iːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
” Now , when the men knew that , none of them would eat of it ,
” 现在 , 什么时候 这 男人 知道 那 , 没有任何 的 他们 会 吃 的 它 ,

“现在，男人们知道了这一点，谁也不愿意吃它了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)]
and they threw it down from the rocks , and turned with their
和 他们 扔 它 向下 从 这 岩石 , 和 转向 和 他们的
[ˌsʌpli'keiʃən] [tuː; tə] [gɑːdz] ['mɜːsi] .
supplications to God's mercy .
祈求 到 神的 怜悯 .

他们把石头从岩石上扔下来，恳求上帝的怜悯。

[ðen] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,
Then was granted to them opportunity of fishing ,
然后 曾是 的确 到 他们 机会 的 钓鱼 ,

然后他们获得了捕鱼的机会。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [sprɪŋ] .
and after that there was no lack of food that spring .
和 后 那 那里 曾是 不 缺少 的 食物 那 春天 .

那年春天，食物供应一直都很充足。

[ðeɪ] [went] [bæk] [əˈgen] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [wɪˈðɪn] - , [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [fuːd]
They went back again from the island , within Straumsfjordr , and obtained food
他们 去 后退 再次 从 这 岛 , 之内 - , 和 获得 食物
[frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] ;
from both sides ;
从 两个都 侧面 ;

他们再次从斯特劳姆斯峡湾内的岛屿返回，从两岸获取食物；

[frɒm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈmeɪnlənd] ,
from hunting on the mainland ,
从 打猎 在 这 大陆 ,

来自大陆的狩猎活动，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈgæðərɪŋ] [egz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈfɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and from gathering eggs and from fishing on the side of the sea .
和 从 采集 鸡蛋 和 从 钓鱼 在 这 边 的 这 海 .
[eit] .
8 .
8 .

以及从海边采集鸟蛋和捕鱼中获得的。8.

[wen] [ˈsʌmə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən]
When summer was at hand they discussed about their journey , and made an
什么时候 夏天 曾是 在 手 他们 讨论 关于 他们的 旅行 , 和 制成 一个
[əˈreɪndʒmənt] .
arrangement .
安排 .

夏天临近时，他们商量了行程，并做了安排。

- [ðə; ði] [ˈspɔːtsmən] [wɪʃt] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [ˈnɔːθwədz] [əˈlɒŋ] - , [ænd; ənd] [ɒf]
Thorhall the Sportsman wished to proceed northwards along Furdustrandir , and off
- 这 运动员 希望 到 继续 向北 沿着 - , 和 离开
- , [ænd; ənd][səʊ] [siːk] [ˈvɪnlənd] ;
Kjalarnes , and so seek Vinland ;
- , 和 所以 寻找 文兰 ;

猎人索尔霍尔希望沿着弗杜斯特兰迪尔向北行进，离开基亚尔内斯，从而找到文兰；

[bʌt; bət] - [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [ˈsaʊθwədz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
but Karlsefni desired to proceed southwards along the land and away from
但 - 想要的 到 继续 向南 沿着 这 土地 和 离开 从
[ðə; ði] [iːst] ,
the east ,
这 东方 ,

但卡尔塞夫尼希望沿着陆地向南行进，远离东方。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][lænd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˈbetə(r)][ðə; ði][ˈfɜːðə(r)] [saʊθ] [hiː; hi] [went] ,
because the land appeared to him the better the further south he went ,
因为 这 土地 出现 到 他 这 更好的 这 更远 南 他 去 ,

因为他越往南走，就越觉得那里的土地好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][mɔː(r)][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ɪn][bəʊθ][dəˈrekʃ(ə)nz] .
and he thought it also more advisable to explore in both directions .
和 他 想法 它 还 更多的 建议 到 探索 在 两个都 方向 .

他认为最好两个方向都进行探索。

[ðen] [dɪd] - [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['aɪləndz] ,
Then did Thorhall make ready for his journey out by the islands ,
然后 做过 - 制作 准备好 为了 他的 旅行 出去 经过 这 岛屿 ,

于是，索尔霍尔便准备启程前往岛屿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌvɒlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [naɪn] [men] ;
and there volunteered for the expedition with him not more than nine men ;
和 那里 自愿 为了 这 远征 和 他 不是 更多的 比 九 男人 ;

与他一起自愿参加探险的不超过九人；

[bʌt; bət] [wɪð] - [ðeə(r)] [went] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
but with Karlsefni there went the remainder of the company .
但 和 - 那里 去 这 余 的 这 公司 .

但随着卡尔塞夫尼的离开，公司的其他部分也随之消失了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] - [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [hiː; hi][dræŋk] ,
And one day , when Thorhall was carrying water to his ship , he drank ,
和 一 天 , 什么时候 - 曾是 携带 水 到 他的 船 , 他 喝 ,

有一天，索尔霍尔正往船上运水，他喝了一杯水。

[ænd; ənd] [ri'sait] [ðɪs] [vɜːs] : — [-]
and recited this verse : — [27]
和 背诵 这 诗 : — [-]

并背诵了这节经文：—[27]

“ [ðə; ði] ['klæʃərz] [ɒv; əv] ['wepənz] [dɪd] [seɪ] [wen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][best]
“ The clashers of weapons did say when I came here that I should have the best
“ 这 冲突者 的 武器 做过 说 什么时候 我 来了 这里 那 我 应该 有 这 最好的

[ɒv; əv] [drɪŋk] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l]) .
of drink (though it becomes me not to complain before the common people) .
的 喝 (尽管 它 变成 我 不是 到 抱怨 前 这 常见的 人们) .

“我来到这里时，那些交战的人说我应该喝最好的酒（尽管我不好意思在普通百姓面前抱怨）。

['iːgə(r)] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] - ['helmɪt] !
Eager God of the war - helmet !
渴望的 上帝 的 这 战争 - 头盔 !

渴望战争头盔的神！

[ai][ˌeɪ 'em] [meɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ; [waɪn] [hæz; həz] [nɒt] ['mɔɪsnd] [maɪ] [bɪəd] ,
I am made to raise the bucket ; wine has not moistened my beard ,
我 是 制成 到 增加 这 桶 ; 葡萄酒 有 不是 湿润 我的 胡须 ,

我注定要举起水桶；酒液并未浸湿我的胡须。

['rɑːðə(r)][duː; də][ai] [niːl] [æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
rather do I kneel at the fountain .
相当 做 我 下跪 在 这 喷泉 .

我宁愿跪在喷泉前。

” ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [pʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] - [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['aɪlənd] .
” Afterwards they put to sea , and Karlsefni accompanied them by the island .
” 然后 他们 放 到 海 , 和 - 伴随 他们 经过 这 岛 .

“之后他们出海，卡尔塞夫尼陪同他们前往该岛。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [seɪl] - [ri'sait] [ə; eɪ] [vɜːs] : —
Before they hoisted sail Thorhall recited a verse : —
前 他们 吊起 帆 - 背诵 一个 诗 : —

在他们升帆之前，索尔霍尔吟诵了一首诗：——

“ [gəʊ][wiː; wi] [bæk] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)] .
“ Go we back where our countrymen are .
“ 去 我们 后退 在哪里 我们的 同胞们 是 .

“我们回到我们同胞所在的地方去。”

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [skɪld] [hɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] - ['hev(ə)n] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] [brɔːd] [ʃɪp] -
Let us make the skilled hawk of the sand - heaven explore the broad ship -
让 我们 制作 这 熟练 鹰 的 这 沙 - 天堂 探索 这 广阔 船 -
['kɔːsɪz] ;
courses ;
课程 ;

让我们让沙海中的老练猎鹰去探索广阔的航道；

[waɪl] [ðə; ði] ['dɔːntləs] ['raʊzə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] - [stɔːm] , [huː] [preɪz] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd]
while the dauntless rousers of the sword - storm , who praise the land , and
尽管 这 无畏 起揺䙪者 的 这 剑 - 风暴 , WHO 称赞 这 土地 , 和
[kʊk] [weɪl] , [dwel] [ɒn] - .
cook whale , dwell on Furdustrandir .
厨师 鲸 , 住 在 - .

而那些无畏的剑风风暴的煽动者，赞美这片土地，烹煮鲸鱼，则居住在弗杜斯特兰迪尔。

" [ðen] [ðeɪ] [left] , [ænd; ənd] [seɪld] ['nɔːθwədz] [ə'lɒŋ] - [ænd; ənd] - ,
" Then they left , and sailed northwards along Furdustrandir and Kjalarnes ,
" 然后 他们 左边 , 和 航行 向北 沿着 - 和 - ,

然后他们离开，沿着弗杜斯特兰迪尔河和基亚拉内斯河向北航行。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [seɪl] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] .
and attempted there to sail against a wind from the west .
和 尝试过 那里 到 帆 反对 一个 风 从 这 西方 .

然后他试图在那里逆着西风航行。

[ə; eɪ] [geɪl] [keɪm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] ['ɒnwədz] [ə'genst] ['aɪələnd] ,
A gale came upon them , however , and drove them onwards against Ireland ,
一个 大风 来了 之上 他们 , 然而 , 和 驾驶 他们 开始 反对 爱尔兰 ,

然而，一阵狂风袭来，迫使他们继续向爱尔兰进发。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [sɪ'vɪəli] ['triːtɪd] , [ɪn'θrɔːld] , [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] .
and there were they severely treated , enthralled , and beaten .
和 那里 是 他们 严重 治疗 , 着迷 , 和 被打败 .

他们在那里遭受了残酷的对待、奴役和殴打。

[ðen] - [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] . [naɪn] .
Then Thorhall lost his life . 9 .
然后 - 丢失的 他的 生活 . 9 .

然后索尔霍尔失去了生命。9.

- [prə'siːdid] ['saʊθwədz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lænd] , [wɪð] ['snɔːri] [ænd; ənd] ['bjɑːrni] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Karlsefni proceeded southwards along the land , with Snorri and Bjarni and the
- 继续 向南 沿着 这 土地 , 和 斯诺里 和 比雅尼 和 这
[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
rest of the company .
休息 的 这 公司 .

卡尔塞夫尼带着斯诺里、比雅尼和其余的人沿着陆地向南行进。

[ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,
They journeyed a long while , and until they arrived at a river ,
他们 旅程 一个 长的 尽管 , 和 直到 他们 到达的 在 一个 河 ,

他们走了很远的路，直到他们到达一条河边。

[wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [tuː; tə]
which came down from the land and fell into a lake , and so on to
哪个 来了 向下 从 这 土地 和 跌倒 进入 一个 湖 , 和 所以 在 到
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

它从陆地流下来，落入湖泊，然后流入大海。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] ['aɪləndz] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
There were large islands off the mouth of the river ,
那里 是 大的 岛屿 离开 这 嘴 的 这 河 ,

河口附近有一些大岛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪk'sept] [æt; ət] [haɪ] [flʌd] - [taɪd] .
and they could not come into the river except at high flood - tide .
和 他们 可以 不是 来 进入 这 河 除了 在 高的 洪水 - 潮 .

只有在涨潮时，他们才能进入河里。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [seɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [lænd] [hɒp] .
Karlsefni and his people sailed to the mouth of the river , and called the land Hop .
- 和 他的 人们 航行 到 这 嘴 的 这 河 , 和 称为 这 土地 跳 .

卡尔塞夫尼和他的族人航行到河口，并将这片土地命名为霍普。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['fiːldz] [ɒv; əv] [waɪld] [wiːt] [weər'evə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [graʊndz] ;
There they found fields of wild wheat wherever there were low grounds ;
那里 他们 成立 字段 的 荒野 小麦 无论 那里 是 低的 理由 ;

他们发现，凡是有低洼地带的地方，都长满了野生小麦；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vaɪn] [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rʌf] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] .
and the vine in all places were there was rough rising ground .
和 这 藤 在 全部 地方 是 那里 曾是 粗糙的 上升 地面 .

葡萄藤所到之处，都是崎岖不平的隆起地面。

['evri] ['rɪvjələt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
Every rivulet there was full of fish .
每一个 溪流 那里 曾是 满的 的 鱼 .

那里每条小溪里都满是鱼。

[ðeɪ] [meɪd] [həʊlz] [weə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [dʒɔɪnd] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [went] [haɪɪst] ;
They made holes where the land and water joined and where the tide went highest ;
他们 制成 孔 在哪里 这 土地 和 水 加入 和 在哪里 这 潮 去 最高 ;

他们在陆地与水交界处和潮水最高处凿出洞穴；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [eb] [ðeɪ] [faʊnd] ['hælɪbət] [ɪn] [ðə; ði] [həʊlz] .
and when it ebbed they found halibut in the holes .
和 什么时候 它 退潮 他们 成立 大比目鱼 在 这 孔 .

退潮后，他们在洞穴里发现了大比目鱼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['plenti] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] ['evri] [fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
There was great plenty of wild animals of every form in the wood .
那里 曾是 伟大的 很多 的 荒野 动物 的 每一个 形式 在 这 木头 .

树林里有很多各种各样的野生动物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
They were there half a month , amusing themselves , and not becoming aware of anything .
他们 是 那里 一半 一个 月 , 有趣 他们自己 , 和 不是 成为 意识到的 的 任何事物 .

他们在那里待了半个月，自娱自乐，对任何事情都浑然不觉。

[ðeə(r)] ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Their cattle they had with them .
他们的 牛 他们 有 和 他们 .

他们带着他们的牛。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [-]
And early one morning , as they looked around , they [28]
和 早期的 一 早晨 , 作为 他们 看起来 大约 , 他们 [-]

一天清晨，当他们环顾四周时，他们[28]

[bɪ'held] [naɪn] [kə'nuːz] [meɪd] [ɒv; əv] [haɪdz] , [ænd; ənd] [snaʊt] - [laɪk] [steɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
beheld nine canoes made of hides , and snout - like staves were being
观看 九 独木舟 制成 的 隐藏 , 和 鼻子 - 喜欢 杖 是 存在
['brændiʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [boʊts] ,
brandished from the boats ,
挥舞 从 这 船 ,

只见九艘用兽皮制成的独木舟，船上有人挥舞着形似猪鼻子的棍棒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [fleil] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
and they made a noise like flails , and twisted round in the direction of
和 他们 制成 一个 噪音 喜欢 连枷 , 和 扭曲 圆形的 在 这 方向 的
[ðə; ði] [sʌnz] ['məʊʃn] .
the sun's motion .
这 太阳的 运动 .

它们发出像连枷一样的响声，并朝着太阳运动的方向扭动旋转。

[ðen] - [sed] , " [wɒt] [wɪl] [ðɪs] [bɪ'təʊkən] ?
Then Karlsefni said , " What will this betoken ?
然后 - 说 , " 什么 将要 这 预示 ?

然后卡尔塞夫尼说："这预示着什么？"

" ['snɔːri] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [piːs] ;
" Snorri answered him , " It may be that it is a token of peace ;
" 斯诺里 回答 他 , " 它 可能 是 那 它 是 一个 令牌 的 和平 ;

斯诺里回答说："这或许是和平的象征；

[let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːld] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
let us take a white shield and go to meet them .
让 我们 拿 一个 白色的 盾 和 去 到 见面 他们 .

让我们带上白盾去迎接他们。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
" And so they did .
" 和 所以 他们 做过 .

于是他们就这么做了。

[ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] [rəʊ] ['fɔːwədz] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [sə'praɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
Then did they in the canoes row forwards , and showed surprise at them ,
然后 做过 他们 在 这 独木舟 排 前进 , 和 显示 惊喜 在 他们 ,
[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][lænd] .
and came to land .
和 来了 到 土地 .

然后他们划着独木舟向前走去，对他们表示惊讶，然后上岸了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [men] , [ɪl] - ['lʊkɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)][heə(r)][ɪn] [dɪs'ɔːdəli] ['fæʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)]
They were short men , ill - looking , with their hair in disorderly fashion on their
他们 是 短的 男人 , 患病的 - 寻找 , 和 他们的 头发 在 乱 时尚 在 他们的
[hedz] ;
heads ;
头部 ;

他们身材矮小，相貌丑陋，头发蓬乱不堪；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] - [aɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːd] [tʃiːks] .
they were large - eyed , and had broad cheeks .
他们 是 大的 - 眼睛 , 和 有 广阔 脸颊 .

它们眼睛很大，脸颊很宽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] [ə'waɪl] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
And they stayed there awhile in astonishment .
和 他们 入住 那里 一会儿 在 惊讶 .

他们惊讶地愣在那里好一会儿。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [rəud] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɒf] [ðə; ði] ['hedlənd; 'hedlænd] . - .
Afterwards they rowed away to the south , off the headland . 10 .
然后 他们 划船 离开 到 这 南 , 离开 这 海岬 . - .

之后，他们划船向南驶离了岬角。10.

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] ['setlmənts] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [leɪk] .
They had built their settlements up above the lake .
他们 有 建造 他们的 定居点 向上 多于 这 湖 .

他们在湖边高处建立了定居点。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lænd] , [bʌt; bət] [sʌm; səm]
And some of the dwellings were well within the land , but some
和 一些 的 这 住宅 是 出色地 之内 这 土地 , 但 一些
[wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [leɪk] .
were near the lake .
是 靠近 这 湖 .

有些房屋位于内陆，有些则靠近湖泊。

[naʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ðæt] ['wɪntə(r)] .
Now they remained there that winter .
现在 他们 剩余 那里 那 冬天 .

那年冬天，他们就一直待在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [snəʊ] [wɒt'evə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] [went] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [wɪ'ðaʊt]
They had no snow whatever , and all their cattle went out to graze without
他们 有 不 雪 任何 , 和 全部 他们的 牛 去 出去 到 轻擦 没有
['kiːpərz] .
keepers .
守门员 .

他们那里一点雪都没有，所有的牛都出去吃草，没有牧人照看。

[naʊ] [wen] [sprɪŋ] [bɪ'gæn] , [ðeɪ] [bɪ'held] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] ,
Now when spring began , they beheld one morning early ,
现在 什么时候 春天 开始 , 他们 观看 一 早晨 早期的 ,

春天来临之际，一天清晨，他们看到……

[ðæt] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [haɪd] - [kə'nuːz] [wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒf] [ðə; ði]
that a fleet of hide - canoes was rowing from the south off the
那 一个 舰队 的 隐藏 - 独木舟 曾是 划船 从 这 南 离开 这
['hedlənd; 'hedlænd] ;
headland ;
海岬 ;

一支由皮筏艇组成的船队正从南边的岬角划过来；

[səʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [struːn] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ,
so many were they as if the sea were strewn with pieces of charcoal ,
所以 许多 是 他们 作为 如果 这 海 是 散落的 和 件 的 木炭 ,

它们数量如此之多，仿佛大海上散落着无数木炭碎片。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['brændiʃ] [ɒv; əv] [steɪvz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [bəʊt]
and there was also the brandishing of staves as before from each boat
和 那里 曾是 还 这 挥舞 的 杖 作为 前 从 每个 船
.
.
.

此外，每艘船上都像以前一样挥舞着木棍。

[ðen] [ðeɪ] [held] [ʃiːldz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;
Then they held shields up , and a market was formed between them ;
然后 他们 握住 盾牌 向上 , 和 一个 市场 曾是 形成 之间 他们 ;

然后他们举起盾牌，在他们之间形成了一个市场；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] [prɪ'fɜːd] [red] [klɒθ] ; [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːrz] [tuː; tə] [gɪv] ,
and this people in their purchases preferred red cloth ; in exchange they had furs to give ,
和 这 人们 在 他们的 购买 首选 红色的 布 ; 在 交换 他们 有 毛皮 到 给 ,

这些人购买商品时更喜欢红布；作为交换，他们可以用毛皮。

[ænd; ənd] [skɪnz] [kwaɪt] [greɪ] .
and skins quite grey .
和 皮肤 相当 灰色的 .

皮肤呈灰色。

[ðeɪ] [wɪʃt] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [bai] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [lɑːns] , [bʌt; bət] - [ænd; ənd] ['snɔːri] [fə'bæd] [ˌaɪ 'tiː] .
They wished also to buy swords and lances , but Karlsefni and Snorri forbad it .
他们 希望 还 到 买 剑 和 长矛 , 但 - 和 斯诺里 禁止 它 .

他们还想购买刀剑和长矛，但卡尔塞夫尼和斯诺里禁止了。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klɒθ] [dɑːk] [haɪdz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [spæn] [lɒŋ] [ɒv; əv] [klɒθ] ,
They offered for the cloth dark hides , and took in exchange a span long of cloth ,
他们 提供 为了 这 布 黑暗的 隐藏 , 和 采取 在 交换 一个 跨度 长的 的 布 ,

他们用深色兽皮去换布，换来了一拃长的布。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] ; [ænd; ənd] [səʊ] ['mætəz] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
and bound it round their heads ; and so matters went on for a while .
和 边界 它 圆形的 他们的 头部 ; 和 所以 事情 去 在 为了 一个 尽管 .

他们把绳子绑在头上；事情就这样持续了一段时间。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [klɒθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [smɔːl] , [ðen] [ðeɪ] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sʌndə(r)] ,
But when the stock of cloth began to grow small , then they split it asunder ,
但 什么时候 这 库存 的 布 开始 到 生长 小的 , 然后 他们 分裂 它 分离 ,

但当布匹库存开始减少时，他们就把布匹分成了两份。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɪŋgərz] [bredθ] .
so that it was not more than a finger's breadth .
所以 那 它 曾是 不是 更多的 比 一个 手指 宽度 .

所以它不过一指宽而已。

[ðə; ði] - (['ɛskɪˌmoʊz]) [geɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] . - .
The Skrœlingar (Esquimaux) gave for it still quite as much , or more than before . 11 .
这 - (爱斯基摩人) 给予 为了 它 仍然 相当 作为 很多 , 或者 更多的 比 前 . - .

斯克罗林加人（爱斯基摩人）仍然支付了和以前一样多甚至更多的钱。11.

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊl] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] - ['piːp(ə)l] ,
Now it came to pass that a bull , which belonged to Karlsefni's people ,
现在 它 来了 到 经过 那 一个 公牛 , 哪个 属于 到 - 人们 ,

后来，卡尔塞夫尼族人拥有的一头公牛，

[rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['beləu] [-]
rushed out of the wood and bellowed [29]
匆忙 出去 的 这 木头 和 咆哮 [-]

冲出树林，大声喊叫[29]

['laʊdli] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
loudly at the same time .
高声 在 这 相同的 时间 .

同时大声地。

[ðə; ði] - , ['fraɪt(ə)nd] [ðeər'æt] , [rʌʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [rəud]
The Skrœlingar , frightened thereat , rushed away to their canoes , and rowed
这 - , 害怕 那里 , 匆忙 离开 到 他们的 独木舟 , 和 划船
[saʊθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
south along the coast .
南 沿着 这 海岸 .

斯克罗林加人吓坏了，赶紧跑到他们的独木舟上，沿着海岸向南划去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] ['nʌθɪŋ] [siːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [tə'geðə(r)] .
There was then nothing seen of them for three weeks together .
那里 曾是 然后 没有什么 已见 的 他们 为了 三 周 一起 .

之后整整三周，他们都没有露面。

[wen] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [gɒn] [baɪ] ,
When that time was gone by ,
什么时候 那 时间 曾是 已消失 经过 ,

当那段时光过去之后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] -
there was seen approaching from the south a great crowd of Skrœlingar
那里 曾是 已见 接近 从 这 南 一个 伟大的 人群 的 -
[boʊts] ,
boats ,
船 ,

人们看到一大群斯克罗林加尔船只从南方驶来，

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [striːm] ,
coming down upon them like a stream ,
未来 向下 之上 他们 喜欢 一个 溪流 ,

像溪流一样倾泻而下，

[ðə; ði] [steɪvz] [ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['brændiʃ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz]
the staves this time being all brandished in the direction opposite to the sun's
这 杖 这 时间 存在 全部 挥舞 在 这 方向 对面的 到 这 太阳的
['məʊʃn] ,
motion ,
运动 ,

这一次，所有的权杖都朝着与太阳运动方向相反的方向挥舞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['haʊlɪŋ] ['laʊdli] .
and the Skrœlingar were all howling loudly .
和 这 - 是 全部 嚎叫 高声 .

斯克罗林加人都在大声嚎叫。

[ðen] [tʊk] [ðeɪ] [ænd; ənd] [beə(r)] [red] [ʃiːldz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Then took they and bare red shields to meet them .
然后 采取 他们 和 裸 红色的 盾牌 到 见面 他们 .

然后他们带着赤裸的红色盾牌去迎接他们。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [fɔːt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɪsl] .
They encountered one another and fought , and there was a great shower of missiles .
他们 遭遇 一 其他 和 战斗 ， 和 那里 曾是 一个 伟大的 淋浴 的 导弹 .

他们相遇并交战，双方发射了大量导弹。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [wɔː(r)] - [slɪŋz] , [ɔː(r)] ['kætəpʌlts] .
The Skrœlingar had also war - slings , or catapults .
这 - 有 还 战争 - 吊索 ， 或者 弹射器 .

斯克罗林加人也有投石索，或者说是投石机。

[ðen] - [ænd; ənd] ['snɔːri] [siː] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [pəulz] ,
Then Karlsefni and Snorri see that the Skrœlingar are bringing up poles ,
然后 - 和 斯诺里 看 那 这 - 是 带来 向上 杆子 ，

然后卡尔塞夫尼和斯诺里看到斯克罗林加人正在抬杆子上来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bɔːl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] , [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [ɪn] [saɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃiːps] ['stʌmək] ,
with a very large ball attached to each , to be compared in size to a sheep's stomach ,
和 一个 非常 大的 球 随附的 到 每个 ， 到 是 比较的 在 尺寸 到 一个 羊的 胃 ，

每个物体上都附着一个非常大的球，其大小堪比羊胃。

[dɑːk] [ɪn] ['kʌlə(r)] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [fluː] ['əʊvə(r)] - ['kʌmpəni] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lænd] ,
dark in colour ; and these flew over Karlsefni's company towards the land ,
黑暗的 在 颜色 ； 和 这些 飞翔 超过 - 公司 向 这 土地 ，

颜色较深；这些鸟飞过卡尔塞夫尼一行人，向陆地飞去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [nɔɪz] .
and when they came down they struck the ground with a hideous noise .
和 什么时候 他们 来了 向下 他们 击 这 地面 和 一个 可怕 噪音 .

它们落地时发出可怕的巨响。

[ðɪs] [prə'djuːst] [greɪt] ['terə(r)] [ɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
This produced great terror in Karlsefni and his company ,
这 生产 伟大的 恐怖 在 - 和 他的 公司 ，

这给卡尔塞夫尼和他的同伴们带来了极大的恐慌。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['əʊnli] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
so that their only impulse was to retreat up the country along the river ,
所以 那 他们的 仅有的 冲动 曾是 到 撤退 向上 这 国家 沿着 这 河 ，

因此，他们唯一的念头就是沿着河向北撤退。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [kraʊdz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
because it seemed as if crowds of Skrœlingar were driving at them from all sides .
因为 它 似乎 作为 如果 人群 的 - 是 驾驶 在 他们 从 全部 侧面 .

因为看起来好像有成群的斯克罗林加人从四面八方涌来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [krægz] .
And they stopped not until they came to certain crags .
和 他们 停止 不是 直到 他们 来了 到 肯定 峭壁 .

他们一直走到几处峭壁前才停下来。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [stɜːn] [rɪ'zɪstəns] .
There they offered them stern resistance .
那里 他们 提供 他们 船尾 反抗 .

在那里，他们进行了顽强抵抗。

['freɪdɪs] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] .
Freydis came out and saw how they were retreating .
弗雷迪斯 来了 出去 和 锯 如何 他们 是 撤退 .

弗蕾迪丝出来后，看到他们正在撤退。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , “ [waɪ] [rʌn] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['wɜːθləs] ['kriːtʃəz] , [staʊt] [men] [ðæt] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] ,
She called out , “ Why run you away from such worthless creatures , stout men that ye are ,
她 称为 出去 , “ 为什么 跑步 你 离开 从 这样的 毫无价值 生物 , 肥硕 男人 那 是的 是 ,

她喊道：“你们这些卑鄙无耻的家伙，为什么要逃离我们这些没用的家伙呢？”

[wen] , [æz; əz] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['laɪkli] , [juː; jʊ] [mait] ['slɔːtə(r)] [ðem; ðəm] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['kæt(ə)l] ?
when , as seems to me likely , you might slaughter them like so many cattle ?
什么时候 , 作为 似乎 到 我 可能 , 你 可能 屠宰 他们 喜欢 所以 许多 牛 ?

在我看来，很有可能，你会像屠宰牲畜一样宰杀他们?

[let] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wepən] , [ai] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [faɪt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Let me but have a weapon , I think I could fight better than any of you .
让 我 但 有 一个 武器 , 我 思考 我 可以 斗争 更好的 比 任何 的 你 .

只要给我一件武器，我觉得我打得比你们任何人都好。

” [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
” They gave no heed to what she said .
” 他们 给予 不 注意 到 什么 她 说 .

他们对她说的话置若罔闻。

['freɪdɪs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [stɪl] [ʃiː; ʃi] [suːn] [lægd] [bɪ'haɪnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] ;
Freydis endeavoured to accompany them , still she soon lagged behind , because she was not well ;
弗雷迪斯 努力 到 陪伴 他们 , 仍然 她 很快 滞后 在后面 , 因为 她 曾是 不是 出色地 ;

弗雷迪斯努力想陪同他们，但很快就落在了后面，因为她身体不舒服；

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [daɪ'rɛktɪd] [ðeə(r)] [pə'sjuːt] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
she went after them into the wood , and the Skrælingar directed their pursuit after her .
她 去 后 他们 进入 这 木头 , 和 这 - 指导 他们的 追逐 后 她 .

她追着他们进了树林，斯克罗林加人便追着她而去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ; - , [snɔrɪs] [sʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [fɪkst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ;
She came upon a dead man ; Thorbrand , Snorri's son , with a flat stone fixed in his head ;
她 来了 之上 一个 死的 男人 ; - , 斯诺里 儿子 , 和 一个 平坦的 石头 固定的 在 他的 头 ;

她发现了一具尸体；索尔布兰德，斯诺里的儿子，头上嵌着一块扁平的石头；

[hɪz; ɪz] [sɒ:d] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [səʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɜ:'self]
his sword lay beside him , so she took it up and prepared to defend herself
他的 剑 躺 旁 他 , 所以 她 采取 它 向上 和 准备 到 保卫 她自己
[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] . [-]
therewith . [30]
由此 . [-]

他的剑放在他旁边，于是她拿起剑，准备用它自卫。[30]

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] - [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .
Then came the Skrælingar upon her .
然后 来了 这 - 之上 她 .

然后斯克罗林加人就袭击了她。

[ʃi:; ʃi] [let] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [sɑ:k] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [brest] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [sɒ:d] .
She let down her sark and struck her breast with the naked sword .
她 让 向下 她 萨克 和 击 她 胸部 和 这 裸 剑 .

她脱下长袍，用裸露的剑砍向自己的胸口。

[æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [rʌʃt] [ɒf] [tu:; tə] [ðeə(r)] [bəʊts] , [ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] .
At this they were frightened , rushed off to their boats , and fled away .
在 这 他们 是 害怕 , 匆忙 离开 到 他们的 船 , 和 逃亡 离开 .

他们见状吓坏了，赶紧跑到船上逃走了。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [zi:l] .
Karlsefni and the rest came up to her and praised her zeal .
- 和 这 休息 来了 向上 到 她 和 赞扬 她 热情 .

卡尔塞夫尼和其他人走到她跟前，称赞她的热情。

[tu:] [ɒv; əv] - [men] [fel] , [ænd; ənd] [fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
Two of Karlsefni's men fell , and four of the Skrælingar ,
二 的 - 男人 跌倒 , 和 四 的 这 - ,

卡尔塞夫尼的两名部下阵亡，斯克罗林加人四人阵亡。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'paʊərd] [ðem; ðəm] [baɪ] [su:'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] .
notwithstanding they had overpowered them by superior numbers .
虽然 他们 有 实力悬殊 他们 经过 优越的 数字 .

尽管他们人数占优，但仍然战胜了他们。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [ðeə(r)] [bu:ðz] ,
After that , they proceeded to their booths ,
后 那 , 他们 继续 到 他们的 展位 ,

之后，他们各自前往自己的展位。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [wɪtʃ] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [ə'pɒn]
and began to reflect about the crowd of men which attacked them upon
和 开始 到 反映 关于 这 人群 的 男人 哪个 遭到攻击 他们 之上
[ðə; ði] [lænd] ;
the land ;
这 土地 ;

他们开始回想起当年袭击他们这片土地的那群人；

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [tru:p] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] [ðæt] [wɪtʃ] [keɪm]
it appeared to them now that the one troop will have been that which came
它 出现 到 他们 现在 那 这 一 部队 将要 有 到过 那 哪个 来了
[ɪn] [ðə; ði] [bəʊts] ,
in the boats ,
在 这 船 ,

他们现在看来，那支部队应该就是乘船来的那支。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tru:p] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] [ɒv; əv] [saɪt] .
and the other troop will have been a delusion of sight .
和 这 其他 部队 将要 有 到过 一个 错觉 的 视线 .

而另一支部队则只是视觉错觉。

[ðə; ði] - [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [mæn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [æks] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
The Skrœlingar also found a dead man , and his axe lay beside him .
这 - 还 成立 一个 死的 男人 , 和 他的 斧头 躺 旁 他 .

斯克罗林加人还发现了一具尸体，他的斧头就放在他旁边。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [strʌk] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [æks] .
One of them struck a stone with it , and broke the axe .
一 的 他们 击 一个 石头 和 它 , 和 打破 这 斧头 .

其中一人用斧头击打石头，斧头就断了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [stəʊn] ,
It seemed to them good for nothing , as it did not withstand the stone ,
它 似乎 到 他们 好的 为了 没有什么 , 作为 它 做过 不是 经受 这 石头 ,

在他们看来，它毫无用处，因为它经不起石头的冲击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] . - .
and they threw it down . 12 .
和 他们 扔 它 向下 . - .

他们把它扔了下去。12.

[- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni]] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [lænd] [mait] [biː; bi] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [gʊd] ,
[Karlsefni and his company] were now of opinion that though the land might be choice and good ,
[- 和 他的 公司] 是 现在 的 观点 那 尽管 这 土地 可能 是 选择 和 好的 ,

卡尔塞夫尼和他的公司当时认为，虽然这块地可能很优质，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈterə(r)] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [dwelt] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
there would be always war and terror overhanging them , from those who dwelt there before them .
那里 会 是 总是 战争 和 恐怖 悬垂 他们 , 从 那些 WHO 居住 那里 前 他们 .

战争和恐怖将永远笼罩着他们，这是因为他们之前的居住在那里的人们留下的阴影。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈredi] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] , [wɪð] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [lænd] .
They made ready , therefore , to move away , with intent to go to their own land .
他们 制成 准备好 , 所以 , 到 移动 离开 , 和 意图 到 去 到 他们的 自己的 土地 .

因此，他们准备离开，打算返回自己的土地。

[ðeɪ] [seɪld] [fɔːθ] [ˈnɔːθwədz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [faɪv] - [ɪn] [ˈdʒækɪts] [ɒv; əv] [skɪn] , [ˈsliːpɪŋ] [[nɪə(r)] [ðə; ði] [siː]] ,
They sailed forth northwards , and found five Skrœlingar in jackets of skin , sleeping [near the sea] ,
他们 航行 前进 向北 , 和 成立 五 - 在 夹克 的 皮肤 , 睡眠 [靠近 这 海] ,

他们向北航行，发现有五个斯克罗林加人穿着兽皮外套，正在（海边）睡觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃest] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈmærəʊ] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [mɪkst] [wɪð] [blʌd] ;
and they had with them a chest , and in it was marrow of animals mixed with blood ;
和 他们 有 和 他们 一个 胸部 , 和 在 它 曾是 骨髓 的 动物 混合 和 血 ;

他们带着一个箱子，箱子里装着混有血的动物骨髓；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['autlɔː] .
and they considered that these must have been outlawed .
和 他们 经过考虑的 那 这些 必须 有 到过 被禁止的 .

他们认为这些东西肯定已经被禁止了。

[ðeɪ] [sluː] [ðem; ðəm] .
They slew them .
他们 一万 他们 .

他们把他们杀光了。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['hedlənd; 'hedlænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ;
Afterwards they came to a headland and a multitude of wild animals ;
然后 他们 来了 到 一个 海岬 和 一个 民众 的 荒野 动物 ;

随后，他们来到一处海岬，那里有许多野生动物；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hedlənd; 'hedlænd] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [kaʊ] - [dʌŋ] ,
and this headland appeared as if it might be a cake of cow - dung ,
和 这 海岬 出现 作为 如果 它 可能 是 一个 蛋糕 的 奶牛 - 粪 ,

这片岬角看起来就像一块牛粪饼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [pɑːst] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ðeə(r)] .
because the animals passed the winter there .
因为 这 动物 通过了 这 冬天 那里 .

因为动物们在那里过冬。

[naʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - , [weə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
Now they came to Straumsfjordr , where also they had abundance of all kinds .
现在 他们 来了 到 - , 在哪里 还 他们 有 丰富 的 全部 种类 .

现在他们来到了施特劳姆斯峡湾，那里也物产丰富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] ['bjɑːrni][ænd; ənd] ['freɪdɪs] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
It is said by some that Bjarni and Freydis remained there , and a hundred men with them ,
它 是 说 经过 一些 那 比雅尼 和 弗雷迪斯 剩余 那里 , 和 一个 百 男人 和 他们 ,

有人说，比雅尼和弗雷迪斯留在那里，还有一百名随行人员。

[ænd; ənd] [went] [nɒt] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] .
and went not further away .
和 去 不是 更远 离开 .

然后就没再走远。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] ['snɔːri] ['dʒɜːrnid] ['saʊθwədz] , [ænd; ənd] ['fɔːti] [men] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
But Karlsefni and Snorri journeyed southwards , and forty men with them ,
但 - 和 斯诺里 旅程 向南 , 和 四十 男人 和 他们 ,

但卡尔塞夫尼和斯诺里率领四十名士兵向南进发。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['skeəsli] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət] [hɒp] , [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌmə(r)] .
and after staying no longer than scarcely two months at Hop , had come back the same summer .
和 后 入住 不 更长 比 几乎 二 几个月 在 跳 , 有 来 后退 这 相同的 夏天 .

在 Hop 待了不到两个月后，同年夏天他又回来了。

- [set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [-]
Karlsefni set out with a [31]
- 放 出去 和 一个 [-]

卡尔塞夫尼出发了[31]

['sɪŋɡ(ə)l] [ʃɪp] [tuː; tə] [siːk] - , [bʌt; bət][ðə; ði] ([rest][ɒv; əv][ðə; ði]) ['kʌmpəni] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd]
single ship to seek Thorhall , but the (rest of the) company remained behind
单身的 船 到 寻找 - , 但 这 (休息 的 这) 公司 剩余 在后面
.
:
.

一艘船独自去寻找索尔霍尔，但其余的船员却留在了后面。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [went] ['nɔːθwədz] [ɒf] - , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [bɔːn]
He and his people went northwards off Kjalarnes , and were then borne
他 和 他的 人们 去 向北 离开 - , 和 是 然后 出生
['ɒnwədz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ,
onwards towards the west ,
开始 向 这 西方 ,

他和他的族人从基亚尔内斯向北迁徙，然后又被风吹向西方。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [leɪ] [ɒn][ðeə(r)] ['lɑːbəd] - [saɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪldənəs]
and the land lay on their larboard - side , and was nothing but wilderness
和 这 土地 躺 在 他们的 左舷 - 边 , 和 曾是 没有什么 但 荒野
.
:
.

而他们的左侧则是一片荒芜之地。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
And when they had proceeded for a long time ,
和 什么时候 他们 有 继续 为了 一个 长的 时间 ,

当他们走了很久之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] , ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
there was a river which came down from the land , flowing from the
那里 曾是 一个 河 哪个 来了 向下 从 这 土地 , 流动 从 这
[iːst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] .
east towards the west .
东方 向 这 西方 .

有一条河从陆地流下来，自东向西流淌。

[ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] [kɔːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɪvərz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [leɪ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['sʌðən]
They directed their course within the river's mouth , and lay opposite the southern
他们 指导 他们的 课程 之内 这 河流的 嘴 , 和 躺 对面的 这 南部
[bæŋk] . - .
bank . 13 .
银行 . - .

它们在河口内划定了航线，并位于南岸对面。13.

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] - ['piːp(ə)l] [bɪ'held] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['ɡlɪtərɪŋ] [spiːk] [ə'bʌv]
One morning Karlsefni's people beheld as it were a glittering speak above
一 早晨 - 人们 观看 作为 它 是 一个 闪闪发光 说话 多于
[ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
the open space in front of them ,
这 打开 空间 在 正面 的 他们 ,

一天早晨，卡尔塞夫尼的部下看到，他们面前的空地上仿佛出现了一座闪闪发光的宝座。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and they shouted at it .
和 他们 喊叫 在 它 .

他们冲着它大喊。

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːd] [ɪt'self] ,
It stirred itself ,
它 搅拌 本身 ,

它自行搅动起来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][men] [ðæt] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [fʊt] ,
and it was a being of the race of men that have only one foot ,
和 它 曾是 一个 存在 的 这 种族 的 男人 那 有 仅有的 一 脚 ,

那是一个只有一只脚的人类种族的生物，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] .
and he came down quickly to where they lay .
和 他 来了 向下 迅速地 到 在哪里 他们 躺 .

他迅速走到他们躺着的地方。

['θɔːrvəld] , [sʌn] [ɒv; əv]['eɪrɪk][ðə; ði] [red] , [sæt][æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)] ,
Thorvald , son of Eirik the Red , sat at the tiller ,
托瓦尔德 , 儿子 的 埃里克 这 红色的 , 卫星 在 这 耕耘机 ,

红胡子埃里克的儿子托瓦尔德坐在舵柄旁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʌn] - ['fʊtə(r)] [ʃɒt] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['æbdəmən] .
and the One - footer shot him with an arrow in the lower abdomen .
和 这 一 - 页脚 射击 他 和 一个 箭 在 这 降低 腹部 .

独脚人一箭射中了他的下腹部。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['ærəʊ] .
He drew out the arrow .
他 画 出去 这 箭 .

他拔出了箭。

[ðen] [sed] ['θɔːrvəld] , " [gʊd] [lænd] [hæv; həv] [wiː; wi] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [fæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔːntʃ] .
Then said Thorvald , " Good land have we reached , and fat is it about the paunch .
然后 说 托瓦尔德 , " 好的 土地 有 我们 达到 , 和 胖的 是 它 关于 这 大肚子 .

索瓦尔德说："我们到达了一片好地方，肚子都肥了。"

" [ðen] [ðə; ði] [wʌn] - ['fʊtə(r)] [lept] [ə'weɪ] [ə'gen] ['nɔːθwədz] .
" Then the One - footer leapt away again northwards .
" 然后 这 一 - 页脚 跳跃 离开 再次 向北 .

"然后，独脚人又向北跳开了。"

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ə'keɪʒnəli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .
They chased after him , and saw him occasionally , but it seemed as if he would escape them .
他们 追逐 后 他 , 和 锯 他 偶尔 , 但 它 似乎 作为 如果 他 会 逃脱 他们 .

他们追赶他，偶尔能见到他，但他似乎总能逃脱他们的追捕。

[hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kriːk] .
He disappeared at a certain creek .
他 消失 在 一个 肯定 溪 .

他在某条小溪边失踪了。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] , [ænd; ənd] [wʌn] [mæn] [speɪk] [ðɪs] ['dɪti] : —
Then they turned back , and one man spake this ditty : —
然后 他们 转向 后退 , 和 一 男人 说 这 小调 : —

然后他们转身往回走，其中一个人唱起了这首小调：——

“ ['aʊə(r)] [men] [tʃeɪst] ([ɔːl] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]) [ə; eɪ] [wʌn] - ['fʊtə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
“ Our men chased (all true it is) a One - footer down to the shore ;
“ 我们的 男人 追逐 (全部 真的 它 是) 一个 一 - 页脚 向下 到 这 支撑 ;

“我们的人追着一个独脚怪（千真万确）跑到了岸边；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] [strəʊv] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] . . . .
but the wonderful man strove hard in the race . . . .
但 这 精彩的 男人 努力 难的 在 这 种族 . . . .

但这位了不起的人在比赛中拼尽全力……

[[diː]] ['hɑːkən] , - .
[D] Hearken , Karlsefni .
[D] 倾听 , - .

[D] 听，卡尔塞夫尼。

” [ðen] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ə'weɪ] [bæk] [ə'gen] ['nɔːθwədz] , [ænd; ənd] [sɔː] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] ,
” Then they journeyed away back again northwards , and saw , as they thought ,
” 然后 他们 旅程 离开 后退 再次 向北 , 和 锯 , 作为 他们 想法 ,
[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʌn] - ['fʊtəz] .
the land of the One - footers .
这 土地 的 这 一 - 页脚 .

“然后他们又启程北上，看到了他们认为的独脚人的土地。”

[ðeɪ] [wɪʃt] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [rɪsk] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] .
They wished , however , no longer to risk their company .
他们 希望 , 然而 , 不 更长 到 风险 他们的 公司 .

然而，他们不愿再让公司冒风险。

[ðeɪ] [kən'dʒektʃəd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][wʌn][reɪndʒ] ; [ðəʊz] , [ðæt] [ɪz] , [wɪtʃ]
They conjectured the mountains to be all one range ; those , that is , which
他们 推测 这 山脉 到 是 全部 一 范围 ; 那些 , 那 是 , 哪个
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [hɒp] ,
were at Hop ,
是 在 跳 ,

他们推测这些山脉都是同一山脉；也就是说，位于霍普附近的那些山脉，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [dɪ'skʌvəd] ; ['ɔːlməʊst] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
and those which they now discovered ; almost answering to one another ;
和 那些 哪个 他们 现在 发现 ; 几乎 回答 到 一 其他 ;

以及他们现在发现的那些；几乎彼此对应；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][bəʊθ][saɪdz][frɒm; frəm]
and it was the same distance to them on both sides from
和 它 曾是 这 相同的 距离 到 他们 在 两个都 侧面 从
- .
Straumsfjordr .
- .

从斯特劳姆斯峡湾到他们两边的距离都一样。

[ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [bæk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] - [ðə; ði] [θɜːd] ['wɪntə(r)] .
They journeyed back , and were in Straumsfjordr the third winter .
他们 旅程 后退 , 和 是 在 - 这 第三 冬天 .

他们启程返回，在斯特劳姆斯峡湾度过了第三个冬天。

[ðen] [fel] [ðə; ði] [men] ['greɪtli] ['ɪntuː] ['bækslaɪdɪŋ] .
Then fell the men greatly into backsliding .
然后 跌倒 这 男人 非常 进入 倒退 .

于是，这些人便大幅度地陷入了倒退之中。

[ðə; ði] [-]
The [32]
这 [-]

[waɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪfləs] [prest] [ðeə(r)] [kleɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
y who were wifeless pressed their claims at the hands of those who
是 WHO 是 单身 按下 他们的 索赔 在 这 双手 的 那些 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
were married .
是 已婚 .

那些没有妻子的人向那些已婚的人提出了他们的要求。

['snɔːri] , - [sʌn] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːtəm] ,
Snorri , Karlsefni's son , was born the first autumn ,
斯诺里 , - 儿子 , 曾是 出生 这 第一的 秋天 ,

斯诺里，卡尔塞夫尼的儿子，出生于第一个秋天。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θriː] [w'ɪntəz] [əʊld] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [həʊm] .
and he was three winters old when they began their journey home .
和 他 曾是 三 冬天 老的 什么时候 他们 开始 他们的 旅行 家 .

他们启程回家时，他才三岁。

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [seɪld] [frɒm; frəm] ['vɪnlənd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌðən] [wɪnd] , [ænd; ənd]
Now , when they sailed from Vinland , they had a southern wind , and
现在 , 什么时候 他们 航行 从 文兰 , 他们 有 一个 南部 风 , 和
[riːtʃt] ['mɑːrklənd] ,
reached Markland ,
达到 马克兰 ,

他们从文兰启航时，顺着南风，到达了马克兰。

[ænd; ənd] [faʊnd] [faɪv] - ; [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪədɪd] [mæn] , [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] ,
and found five Skrælingar ; one was a bearded man , two were women ,
和 成立 五 - ; 一 曾是 一个 留着胡子的 男人 , 二 是 女性 ,
[tuː] ['tʃɪldrən] .
two children .
二 孩子们 .

并发现了五名斯克罗林加人；其中一人是留着胡子的男人，两人是女人，两人是孩子。

- ['piːp(ə)l] [kɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [sʌŋk] [daʊn]
Karlsefni's people caught the children , but the others escaped and sunk down
- 人们 捕捉 这 孩子们 , 但 这 其他的 逃脱 和 沉没 向下
['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] .
into the earth .
进入 这 地球 .

卡尔塞夫尼的人抓住了孩子们，但其他人逃脱了，沉入了地下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [spiːtʃ] ,
And they took the children with them , and taught them their speech ,
和 他们 采取 这 孩子们 和 他们 , 和 教授 他们 他们的 演讲 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæp'taɪzd] .
and they were baptized .
和 他们 是 受洗 .

他们带着孩子们，教他们说英语，并给他们施洗。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] - .
The children called their mother Vœtilldi , and their father Uvœgi .
这 孩子们 称为 他们的 母亲 - , 和 他们的 父亲 - .

孩子们称呼他们的母亲为 Vœtilldi，称呼他们的父亲为 Uvœgi。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [kɪŋz] [ruːld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [wʌn] [ɒv; əv] [huːm]
They said that kings ruled over the land of the Skrælingar , one of whom
他们 说 那 国王 裁决 超过 这 土地 的 这 - , 一 的 谁
[wɒz; wəz] [kɔːld] - ,
was called Avalldamon ,
曾是 称为 - ,

他们说，斯克罗林加人的土地上曾有国王统治，其中一位名叫阿瓦尔达蒙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] - .
and the other Valldidida .
和 这 其他 - .

以及其他 Valldidida。

[ðeɪ] [sed] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [keɪvz]
They said also that there were no houses , and the people lived in caves
他们 说 还 那 那里 是 不 房屋 , 和 这 人们 居住地 在 洞穴
[ɔː(r)] [həʊlz] .
or holes .
或者 孔 .

他们还说，那里没有房屋，人们住在山洞或洞穴里。

[ðeɪ] [sed] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lænd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðeə(r)]
They said , moreover , that there was a land on the other side over against their
他们 说 , 而且 , 那 那里 曾是 一个 土地 在 这 其他 边 超过 反对 他们的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

他们还说，在他们的土地对面，还有一块土地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [waɪt] ['gɑːmənts] , ['ʌtə] [laʊd] [kraɪz] , [beə(r)]
and the people there were dressed in white garments , uttered loud cries , bare
和 这 人们 那里 是 穿着 在 白色的 服装 , 说出 大声 哭泣 , 裸
[lɒŋ] [pəulz] ,
long poles ,
长的 杆子 ,

那里的人们身穿白衣，发出响亮的呼喊声，手持长杆，

[ænd; ənd][wɔː(r)]['frɪndʒɪz] .
and wore fringes .
和 穿着 边缘 .

而且还戴着流苏。

[ðɪs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] - (['waɪtˌmænz] [lænd]) .
This was supposed to be Hvitramannaland (whiteman's land) .
这 曾是 据称 到 是 - (白人的 土地) .

这里原本应该是 Hvitramannaland（白人的土地）。

[ðen] [keɪm] [ðeɪ] [tuː; tə] ['griːnlənd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['eɪrɪk][ðə; ði] [red] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Then came they to Greenland , and remained with Eirik the Red during the
然后 来了 他们 到 格陵兰 , 和 剩余 和 埃里克 这 红色的 期间 这
['wɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

然后他们来到格陵兰岛，在冬天和红胡子埃里克一起生活。

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

[ɪn] [ðɪs] [lə'kjuːnə][ə'kɜː(r)][ðə; ði] [wɜːdz] " [æf][stoʊpi] , " [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . - [træns'leits] ,
in this lacuna occur the words " af stopi , " which Dr . Vigfusson translates ,
在 这 空白 发生 这 字 " 非洲 停止 , " 哪个 博士 . - 翻译 ,

这段空白处出现了"af stopi"这个词，维格弗森博士将其翻译为：

[ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊts] , " ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stʌbl] . " - .
in his notes , " over the stubbles . " 14 .
在 他的 笔记 , " 超过 这 胡茬 . " - .

在他的笔记中，"越过茬茬"。14.

['bjɑːrni] , - [sʌn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['əʊʃ(ə)n] ,

Bjarni , Grimolf's son , and his men were carried into the Irish Ocean ,

比雅尼 , - 儿子 , 和 他的 男人 是 携带 进入 这 爱尔兰 海洋 ,

比雅尼（格里莫尔夫之子）和他的部下被卷入了爱尔兰海。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɑːt] [weə(r)] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [ɪn'festɪd] [baɪ] [ʃɪp] - [wərmz] .

and came into a part where the sea was infested by ship - worms .

和 来了 进入 一个 部分 在哪里 这 海 曾是 受感染的 经过 船 - 蠕虫 .

然后他们来到了一片海域，那里海域遍布船蛆。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [θruː] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] ;

They did not find it out before the ship was eaten through under them ;

他们 做过 不是 寻找 它 出去 前 这 船 曾是 吃 通过 在下面 他们 ;

直到船身被吞噬殆尽，他们才发现这一点；

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'beɪtɪd] [wɒt] [plæn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] .

then they debated what plan they should follow .

然后 他们 辩论 什么 计划 他们 应该 跟随 .

然后他们讨论了应该采取什么方案。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɪps] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [smɪəd] [wɪð] [tɑː(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [siːl] - [fæt] .

They had a ship's boat which was smeared with tar made of seal - fat .

他们 有 一个 船的 船 哪个 曾是 涂抹 和 焦油 制成 的 海豹 - 胖的 .

他们有一艘船，船上涂满了用海豹脂肪制成的焦油。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] - [wɜːm] [wɪl] [nɒt] [bɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

It is said that the ship - worm will not bore into the wood which has been

它 是 说 那 这 船 - 蠕虫 将要 不是 钻孔 进入 这 木头 哪个 有 到过

[smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [siːl] - [tɑː(r)] .

smeared with the seal - tar .

涂抹 和 这 海豹 - 焦油 .

据说，船蛆不会钻入涂有封油的木头里。

[ðə; ði] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt]

The counsel and advice of most of the men was to ship into the boat

这 法律顾问 和 建议 的 最多 的 这 男人 曾是 到 船 进入 这 船

[æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [-]

as many men as it [33]

作为 许多 男人 作为 它 [-]

大多数男人的建议是尽可能多地把人装上船[33]

[wʊd] [həʊld] .

would hold .

会 抓住 .

会成立。

[naʊ] , [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [traɪd] , [ðə; ði] [bəʊt] [held] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðə; ði] [men] .

Now , when that was tried , the boat held not more than half the men .

现在 , 什么时候 那 曾是 尝试 , 这 船 握住 不是 更多的 比 一半 这 男人 .

现在，当尝试这样做时，船上最多只能容纳一半的人。

[ðen] ['bjɑːrni] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ɒv; əv] [lɒts] ,

Then Bjarni advised that it should be decided by the casting of lots ,

然后 比雅尼 建议 那 它 应该 是 决定 经过 这 铸件 的 很多 ,

于是比雅尼建议用抽签的方式来决定。

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and not by the rank of the men , which of them should go into the

和 不是 经过 这 秩 的 这 男人 , 哪个 的 他们 应该 去 进入 这

[bəʊt] ;

boat ;

船 ;

而不是按士兵的等级来决定谁应该上船；

[ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['evri] [mæn][ðeə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,
and inasmuch as every man there wished to go into the boat ,
和 因此 作为 每一个 男人 那里 希望 到 去 进入 这 船 ，

鉴于那里的每个人都想上船，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
though it could not hold all of them ; therefore ,
尽管 它 可以 不是 抓住 全部 的 他们 ； 所以 ，

虽然它无法容纳所有人；因此，

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][plæn][tuː; tə][kɑːst][lɒts] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .
they accepted the plan to cast lots who should leave the ship for the boat .
他们 公认 这 计划 到 投掷 很多 WHO 应该 离开 这 船 为了 这 船 .

他们接受了抽签决定谁应该离开大船去乘坐小船的方案。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒt][səʊ] [fel] [ðæt] ['bjɑːrni] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [hɑːf][ðə; ði][men] [wɪð] [hɪm] ,
And the lot so fell that Bjarni , and nearly half the men with him ,
和 这 很多 所以 跌倒 那 比雅尼 ， 和 几乎 一半 这 男人 和 他 ，

抽签结果如此，比雅尼和他身边近一半的人，

[wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt] .
were chosen for the boat .
是 选定 为了 这 船 .

被选中上船。

[səʊ] [ðen] [ðəʊz] [left][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][went]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [baɪ]
So then those left the ship and went into the boat who had been chosen by
所以 然后 那些 左边 这 船 和 去 进入 这 船 WHO 有 到过 选定 经过
[lɒt][səʊ][tuː; tə][duː; də] .
lot so to do .
很多 所以 到 做 .

于是，那些被抽签选中的人离开了船，上了小船。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æn; ən]
And when the men were come into the boat , a young man , an
和 什么时候 这 男人 是 来 进入 这 船 ， 一个 年轻的 男人 ， 一个
['aɪsləndə(r)] ,
Icelander ,
冰岛人 ，

当男人们登上船时，其中一个年轻人，一个冰岛人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['trævələ(r)][ɒv; əv]['bjɑːrni] , [sed] , “ [dʌst] [ðaʊ] [ɪn'tend] , ['bjɑːrni] ,
who had been a fellow - traveller of Bjarni , said , “ Dost thou intend , Bjarni ,
WHO 有 到过 一个 同伴 - 游客 的 比雅尼 ， 说 ， “ 多斯特 你 打算 ， 比雅尼 ，

曾与比雅尼同行的人说道：“比雅尼，你打算……”

[tuː; tə] ['seprət] [ðaɪ'self] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] . ”
to separate thyself here from me . ”
到 分离 你自己 这里 从 我 . ”

“你在这里要与我分开。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][səʊ] [naʊ] , ” ['bjɑːrni] ['ɑːnsə(r)d] .
“ It must needs be so now , ” Bjarni answered .
“ 它 必须 需求 是 所以 现在 ， ” 比雅尼 回答 .

“现在肯定必须如此了，”比雅尼回答道。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] ,
He replied , “ Because , in such case ,
他 回复 ， “ 因为 ， 在 这样的 案件 ，

他回答说：“因为，在这种情况下，

[ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [səʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['aɪslənd] [wɪð] [ðiː] [frɒm; frəm]
thou didst not so promise me when I set out from Iceland with thee from
你 迪斯特 不是 所以 承诺 我 什么时候 我 放 出去 从 冰岛 和 你 从
[ðə; ði] ['həʊmsted] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
the homestead of my father .
这 家园 的 我的 父亲 .

当初我与你从冰岛，从我父亲的故乡出发时，你可没有这样向我承诺过。

" ['bjɑːrni] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai] [duː; də] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [siː] [hɪə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [plæn] ; [bʌt; bət] [wɒt] [plæn]
" Bjarni answered , " I do not , however , see here any other plan ; but what plan
" 比雅尼 回答 , " 我 做 不是 , 然而 , 看 这里 任何 其他 计划 ; 但 什么 计划
[dʌst] [ðaʊ] [sə'dʒest] ?
dost thou suggest ?
朋友 你 建议 ?

比雅尼回答说："然而，我在这里没有看到任何其他计划；那么你有什么计划建议呢？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [prə'pəʊz] [ðɪs] [plæn] , [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pleɪsɪz] ,
" He replied , " I propose this plan , that we two make a change in our places ,
" 他 回复 , " 我 提出 这 计划 , 那 我们 二 制作 一个 改变 在 我们的 地方 ,

他回答说："我提议我们两个互换位置，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] .
and thou come here and I will go there .
和 你 来 这里 和 我 将要 去 那里 .

你来这里，我去那里。

" ['bjɑːrni] ['ɑːnsə(r)d] , " [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [siː] , [ðæt] [ðaʊ] ['leɪbə]
" Bjarni answered , " So shall it be ; and this I see , that thou labourest
" 比雅尼 回答 , " 所以 将 它 是 ; 和 这 我 看 , 那 你 劳动者
['wɪlɪŋli] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
willingly for life ,
心甘情愿 为了 生活 ,

比雅尼回答说："就这么办吧；我看得出，你甘愿为生命而奋斗。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ] ['griːvəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] .
and that it seems to thee a grievous thing to face death .
和 那 它 似乎 到 你 一个 严重的 事物 到 脸 死亡 .

而你认为面对死亡是一件令人悲痛的事情。

" [ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .
" Then they changed places .
" 然后 他们 已更改 地方 .

然后他们交换了位置。

[ðə; ði] [mæn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['bjɑːrni] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
The man went into the boat , and Bjarni back into the ship ;
这 男人 去 进入 这 船 , 和 比雅尼 后退 进入 这 船 ;

那人上了船，比雅尼回到了船上；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['bjɑːrni] ['perɪʃt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːm] - [siː] ,
and it is said that Bjarni perished there in the Worm - sea ,
和 它 是 说 那 比雅尼 遇难 那里 在 这 蠕虫 - 海 ,

据说比雅尼就葬身于蠕虫海之中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
and they who were with him in the ship ;
和 他们 WHO 是 和 他 在 这 船 ;

还有那些和他一起在船上的人；

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [lænd] ,
but the boat and those who were in it went on their journey until they reached land ,
但 这 船 和 那些 WHO 是 在 它 去 在 他们的 旅行 直到 他们 达到 土地 ,

但是，船和船上的人继续他们的旅程，直到他们到达陆地。

[ænd; ənd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] ['ɑːftəwədz] . - .
and told this story afterwards . 15 .
和 讲述 这 故事 然后 . - .

后来他把这个故事讲了出来。15.

[ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] - [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪslənd] , [ænd; ənd] ['snɔːri] [wɪð] [hɪm] ,
The next summer Karlsefni set out for Iceland , and Snorri with him ,
这 下一个 夏天 - 放 出去 为了 冰岛 , 和 斯诺里 和 他 ,

第二年夏天，卡尔塞夫尼启程前往冰岛，斯诺里也和他一起去了。

[ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] - .
and went home to his house in Reynines .
和 去 家 到 他的 房子 在 - .

然后他回到了位于雷尼讷的家中。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [mætʃ] ,
His mother considered that he had made a shabby match ,
他的 母亲 经过考虑的 那 他 有 制成 一个 破旧 匹配 ,

他母亲认为他娶了个糟糕的妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] [ðə; ði][fɜːst]['wɪntə(r)] .
and she was not at home the first winter .
和 她 曾是 不是 在 家 这 第一的 冬天 .

第一年冬天她不在家。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [gʌdrɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [wɪ'ðaʊt] [pɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] ,
But when she found that Gudrid was a lady without peer , she went home ,
但 什么时候 她 成立 那 古德里德 曾是 一个 女士 没有 同伴 , 她 去 家 ,

但当她发现古德里德是一位无与伦比的女士时，她就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
and their intercourse was happy .
和 他们的 交往 曾是 快乐的 .

他们的性生活很愉快。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['snɔːri] [-]
The daughter of Snorri [34]
这 女儿 的 斯诺里 [-]

斯诺里的女儿[34]

, - [sʌn] , [wɒz; wəz] - , ['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['bɪʃəp] - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - .
, Karlsefni's son , was Hallfrid , mother of Bishop Thorlak , the son of Runolf .
, - 儿子 , 曾是 - , 母亲 的 主教 - , 这 儿子 的 - .

卡尔塞夫尼的儿子是霍尔弗里德，她是托拉克主教的母亲，托拉克主教是鲁诺夫的儿子。

(- [ænd; ənd] -) [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['θɔːrbjɔːrn] ; [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] - ,
(Hallfrid and Runolf) had a son , whose name was Thorbjorn ; his daughter was Thorun ,
(- 和 -) 有 一个 儿子 , 谁 姓名 曾是 索尔比约恩 ; 他的 女儿 曾是 - ,

（霍尔弗里德和鲁诺夫）有一个儿子，名叫托比约恩；他的女儿叫托伦。

['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] - .
mother of Bishop Bjarn .
母亲 的 主教 - .

比雅恩主教的母亲。

['θɔːrˌgeɪr] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['snɔːri] , - [sʌn] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Thorgeir was the name of a son of Snorri , Karlsefni's son ; he was
索尔盖尔 曾是 这 姓名 的 一个 儿子 的 斯诺里 , - 儿子 ; 他 曾是
['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɪŋvɪld] ,
father of Yngvild ,
父亲 的 英格维尔德 ,

索尔盖尔是斯诺里（卡尔塞夫尼之子）的儿子，他是英格维尔德的父亲。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['bɪʃəp] [brænd] .
the mother of the first Bishop Brand .
这 母亲 的 这 第一的 主教 品牌 .

第一任布兰德主教的母亲。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [endz] [ðɪs] ['stɔːri] .
And here ends this story .
和 这里 结束 这 故事 .

故事到此结束。

([ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɑːgə] ['prɪntɪd] [ɪn] ['dɑːktər; draɪv] .
(This translation is made from the version of the Saga printed in Dr .
(这 翻译 是 制成 从 这 版本 的 这 传奇 打印 在 博士 .
- - [aɪs'lændɪk] [prəʊz] ['riːdə(r)] .
Gudbrand Vigfusson's Icelandic Prose Reader .
- - 冰岛语 散文 读者 .

（本译文取自古德布兰德·维格弗松博士的《冰岛散文读本》中印刷的萨迦版本。）

[ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [skweə(r)] ['brækɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - - [bɒk] ['vɜːʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n]
The passages in square brackets are taken from the Hauks - bok version given
这 段落 在 正方形 括号 是 已采取 从 这 - - 博克 版本 给定
[ɪn] [ˌæn.tɪ'kwɪ.teɪ.tiz] - .
in Antiquitates Americanæ .
在 古物 - .

方括号中的段落取自《美国古物》中的 Hauks-bok 版本。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] [ðæt] [kɑːl] ['krɪstʃən] [ræfn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['deɪnɪʃ] ['skɑːlərz]
It may be mentioned here that Carl Christian Rafn and the other Danish scholars
它 可能 是 提及 这里 那 卡尔 基督教 拉夫恩 和 这 其他 丹麦语 学者们
[huː] ['edɪtɪd] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [wɜːk] [hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [ðæt] - [ɪz] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [keɪp]
who edited this elaborate work have concluded that Kjalarnes is the modern Cape
WHO 编辑 这 精心制作的 工作 有 结束 那 - 是 这 现代的 岬
[ˌsiː əʊ 'diː] ,
Cod ,
鳕鱼 ,

这里值得一提的是，卡尔·克里斯蒂安·拉夫恩和其他参与编辑这部详尽著作的丹麦学者得出结论：克亚尔内斯就是现代的科德角。

- [ɪz] ['bʌzərdz] [beɪ] , - [ɪz] ['mɑːrθəz] ['vɪnjəd] ,
Straumsfjordr is Buzzard's Bay , Straumsey is Martha's Vineyard ,
- 是 秃鹰的 湾 , - 是 玛莎的 葡萄园 ,

Straumsfjordr 就是巴扎德湾，Straumsey 就是玛莎葡萄园岛。

[ænd; ənd] [hɒp] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [maʊnt] [hɒp] [beɪ] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ˈtɔːntən]
and Hop is on the shores of Mount Haup Bay , into which the river Taunton
和 跳 是 在 这 海岸 的 山 豪普 湾 , 进入 哪个 这 河 汤顿
[fləʊz] .
flows .
流量 .

霍普镇位于豪普山湾岸边，汤顿河注入该湾。

[ˈɪŋglɪʃ] [ˈridər] [ɒv; əv] [aɪsˈlændɪk] [əʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [det] [tuː; tə] [ˈdɑːktər; draɪv] . - [fɔː(r); fə(r)]
English readers of Icelandic owe a large debt to Dr . Vigfusson for
英语 读者 的 冰岛语 欠 一个 大的 债务 到 博士 . - 为了
[hɪz; ɪz] [ˈleɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [aɪsˈlændɪk] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
his labours in the cause of Icelandic literature .
他的 劳动 在 这 原因 的 冰岛语 文学 .

英语读者应该感谢维格弗松博士为冰岛文学事业所做出的贡献。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪkʃən(ə)ri] , [ðə; ði] - [ˈsɑːgə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prəʊz] [ˈriːdə(r)] ,
The great Dictionary , the Sturlunga Saga , and the Prose Reader ,
这 伟大的 字典 , 这 - 传奇 , 和 这 散文 读者 ,

《大词典》、《斯图伦加传奇》和《散文读本》

[təˈgeðə(r)] [meɪk] [æn; ən] [ʌnˈdaɪɪŋ] [kleɪm] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] ;
together make an undying claim on our gratitude ;
一起 制作 一个 不朽 宣称 在 我们的 感激 ;

我们共同向上帝表达了永不磨灭的感激之情；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [ʃəʊ] [haʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
and yet they only show how very much more is still to be done .
和 然而 他们 仅有的 展示 如何 非常 很多 更多的 是 仍然 到 是 完毕 .

然而，这些都表明，还有很多工作要做。

[meɪ] [wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . - [wɪl] [nɒt] [siːs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbə(r)] [ʌnˈtɪl]
May we hope that Dr . Vigfusson will not cease from his labours until
可能 我们 希望 那 博士 . - 将要 不是 停止 从 他的 劳动 直到
[hiː; hi] [hæz; həz] [pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪnˈstɔːlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪəriːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [sketʃ]
he has put forth a large instalment of the series which he has sketched
他 有 放 前进 一个 大的 分期付款 的 这 系列 哪个 他 有 草图
[ɪn] [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)l] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
in the able introduction to the Sturlunga ,
在 这 有能力的 介绍 到 这 - ,

我们希望维格弗森博士不要停止他的工作，直到他完成他在《斯图伦加》精彩导言中概述的系列著作的大部分内容。

[piː] . [ksɪks] . ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdelɪgeɪts; ˈdelɪgəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈklærəndən] [pres] [wɪl] [kənˈtɪnjuː]
p . ccix . ; and that the Delegates of the Clarendon Press will continue
p . CCIX . ; 和 那 这 代表们 的 这 克拉伦登 按 将要 继续
[ˈdʒenərəsli] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [hɪz; ɪz] [ˈiːgə(r)] ,
generously to appreciate his eager ,
慷慨地 到 欣赏 他的 渴望的 ,

第 ccix 页；克拉伦登出版社的代表们将继续慷慨地感谢他热切的，

[ˈskɒləli] , [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəs] [ɪnˈθjuːziæzəm] .)
scholarly , and laborious enthusiasm .)
学术性的 , 和 费力的 热情 .)

学术热情和勤奋努力的精神。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神